

United Nations



Nations Unies

Executive Office of the Secretary-General  
Cabinet du Secrétaire général

To: DSG,

Please find attached for your approval, the draft SG report on the US embargo against Cuba as requested by the GA in resolution 68/8 of 29 October 2013.

The report is simply a compilation of submissions sent by Member States as well as by a number of organs and agencies of the UN. The political nature of this particular report does not currently allow for methods other than reproduction *in extenso* of the texts received from Member States. The text includes submissions in English, French and Spanish, reproduced in their original form.

AK

Political Unit  
12 August 2014

Received in ODSG

12 August 2014

Seen by:

ER

14-07039

ACTION AG (w. report)  
COPY DSG } (note only)  
C+C }

Most Immediate  
Confidential

Note to Mr. Eliasson

✓ | **REPORT OF THE SECRETARY-GENERAL  
ON THE "NECESSITY OF ENDING THE ECONOMIC, COMMERCIAL AND  
FINANCIAL EMBARGO IMPOSED BY THE UNITED STATES OF AMERICA  
AGAINST CUBA"**

- ✓ 1. Attached please find a final draft of the report requested by the General Assembly in Resolution 68/8 of 29 October 2013. This item has been considered by the General Assembly since 1992.
2. The report is a compilation of submissions sent by Member States as well as by organs and agencies of the United Nations. As EOSG is aware, the political nature of this particular report does not currently allow for methods other than reproduction *in extenso* of the texts received from Member States and separate reports from the organs and agencies of the UN system.
3. DGACM has already issued a waiver for the report through its "advanced waiver management exercise", thereby allowing it to exceed usual word limits for documents originating in the Secretariat.
4. Please note that the text includes submissions in English, French and Spanish which are reproduced in their original form.

  
Jeffrey Feltman  
4 August 2014

  
**RECEIVED**  
AUG - 6 2014  
14-07039  
EXECUTIVE OFFICE  
OF THE SECRETARY-GENERAL

POC/04/006

**RECEIVED**  
AUG 15 2014  
DEPARTMENT OF  
POLITICAL AFFAIRS

Jan Eliasson

Date:

*[Signature]*  
12/2014 A/69/98

United Nations



## General Assembly

Distr.: General  
XX August 2014

Original:  
Arabic/Chinese/English/French/  
Russian/Spanish

### Sixty-ninth session

Item 40 of the provisional agenda\*

### **Necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba**

**Necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba**

### **Report of the Secretary-General**

#### *Summary*

In its resolution 68/8, entitled “Necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba”, the General Assembly requested the Secretary-General, in consultation with the appropriate organs and agencies of the United Nations system, to prepare a report on the implementation of the resolution in the light of the purposes and principles of the Charter of the United Nations and international law and to submit it to the Assembly at its sixty-ninth session.

The present report reproduces the replies of Governments and bodies of the United Nations system to the request of the Secretary-General for information on the matter.

\* A/69/50

---

## Contents

### **I. Introduction**

### **II. Replies received from Governments**

Afghanistan  
Albania  
Algeria  
Andorra  
Angola  
Antigua and Barbuda  
Argentina  
Armenia  
Australia  
Azerbaijan  
Bahamas  
Bahrain  
Bangladesh  
Barbados  
Belarus  
Belize  
Benin  
Bolivia  
Bosnia and Herzegovina  
Botswana  
Brazil  
Brunei Darussalam  
Burkina Faso  
Burundi  
Cambodia  
Cameroon  
Cape Verde  
Central African Republic  
Chad  
Chile  
China  
Colombia  
Comoros  
Congo  
Costa Rica  
Côte d'Ivoire  
Croatia  
Cuba



---

Democratic People's Republic of Korea

Democratic Republic of the Congo

Djibouti

Dominica

Dominican Republic

Ecuador

Egypt

El Salvador

Equatorial Guinea

---

Eritrea

Ethiopia

European Union

Fiji

Gabon

Gambia

Georgia

Ghana

Grenada

Guatemala

Guinea

Guinea-Bissau

Guyana

Haiti

Holy See

Honduras

India

Indonesia

Iran (Islamic Republic of)

Jamaica

Japan

Jordan

Kazakhstan

Kenya

Kiribati

Kuwait

Kyrgyzstan

---

Lao People's Democratic Republic

Lebanon

Lesotho

Liberia

Liechtenstein

Madagascar

Malawi

Malaysia

---

Maldives  
Mali  
Mauritania  
Mauritius  
Mexico  
Monaco  
Mongolia  
Montenegro  
Morocco  
Mozambique  
Myanmar  
Namibia  
Nauru  
Nepal  
New Zealand  
Nicaragua  
Niger  
Nigeria  
Norway  
Oman  
Pakistan  
Panama  
Papua New Guinea  
Paraguay  
Peru  
Philippines  
Qatar  
Republic of Korea  
Republic of Moldova  
Russian Federation  
Rwanda  
Saint Kitts and Nevis  
Saint Lucia  
Saint Vincent and the Grenadines  
Samoa  
San Marino  
Sao Tome and Principe  
Senegal  
Serbia  
Seychelles  
Sierra Leone  
Singapore  
Solomon Islands  
Somalia

---

South Africa  
Sri Lanka  
State of Palestine  
Sudan  
Suriname  
Swaziland  
Syrian Arab Republic  
Tajikistan

~~Thailand~~

---

The former Yugoslav Republic of Macedonia  
Timor Leste  
Togo  
Tonga  
Trinidad and Tobago  
Tunisia  
Turkey  
Turkmenistan  
Tuvalu  
Uganda  
United Arab Emirates  
United Republic of Tanzania  
Uruguay  
Vanuatu  
Venezuela (Bolivarian Republic of)  
Viet Nam  
Yemen  
Zambia  
Zimbabwe

### **III. Replies received from organs and agencies of the United Nations System**

Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization  
Economic Commission for Latin America and the Caribbean  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
International Atomic Energy Agency  
International Civil Aviation Organization  
International Fund for Agricultural Development

---

~~International Labour Organization~~

~~International Maritime Organization~~

---

International Telecommunication Union  
Office of the Resident Coordinator of the United Nations system for operational activities for development, Cuba  
Office of the United Nations High Commissioner for Refugees  
United Nations Children's Fund  
United Nations Conference on Trade and Development  
United Nations Development Programme  
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

---

United Nations Environment Programme  
United Nations Human Settlements Programme  
United Nations Industrial Development Organization  
United Nations Office on Drugs and Crime  
United Nations Population Fund  
Universal Postal Union  
World Food Programme  
World Health Organization/Pan American Health Organization  
World Intellectual Property Organization  
World Meteorological Organization  
World Tourism Organization  
World Trade Organization

---

## I. Introduction

1. In its resolution 68/8, entitled “Necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba”, the General Assembly requested the Secretary-General, in consultation with the appropriate organs and agencies of the United Nations system, to prepare a report on the implementation of the resolution in the light of the purposes and principles of the Charter of the United Nations and international law and to submit it to the Assembly at its sixty-ninth session.

---

2. Pursuant to that request, in a note verbale dated 1 April 2014, the Secretary-General invited Governments and organs and agencies of the United Nations system to provide any information they might wish to contribute to the preparation of his report. A further Note Verbale was sent on 30 May 2014.

3. The present report reproduces the replies from Governments and organs and agencies of the United Nations that had been received as of 7 July 2014. Replies received after that date will be reproduced as addenda to the present report.

## II. Replies received from Governments

### Afghanistan

[Original: English]  
[23 June 2014]

The Government of Afghanistan has not promulgated or applied any laws or measures of the kind referred to in the preamble to General Assembly resolution 68/8; in conformity with obligations under the Charter of the United Nations and international law, which, inter alia, reaffirm the freedom of trade and navigation.

In that regard, the Government of Afghanistan has always voted in favour of the aforementioned resolution and reaffirms its commitment to the principles enshrined in the Charter of the United Nations.

Afghanistan considers that differences and problems between States **should** be settled through dialogue and negotiations.”

---

### Albania

[Original: English]  
[23 July 2014]

The Republic of Albania, guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations and international law, fully implements resolution 68/8 and does not have or apply any laws or measures of the kind referred to in the preamble of the resolution.

---

## **Algeria**

[Original: French]  
[2 June 2014]

L'Algérie, rappelant les résolutions annuelles de l'Assemblée générale de l'ONU relatives au blocus économique, commercial et financier imposé par les États-Unis d'Amérique à Cuba, réitère sa position appelant à mettre fin à cet acte unilatéral contraire aux principes de la Charte des Nations Unies et du droit international.

L'Algérie exprime sa préoccupation sur les conséquences dramatiques de cette décision qui contrarie le développement économique et social du peuple cubain.

La communauté internationale n'a cessé, à travers les résolutions annuelles de l'Assemblée générale, de réaffirmer le droit de Cuba, à l'instar de tous les autres États membres de l'ONU, à bénéficier de la liberté de commerce et de navigation, ainsi qu'au développement de ses échanges avec ses partenaires économiques.

Le Mouvement des Pays Non Alignés a réitéré, lors de la Conférence ministérielle tenue à Alger, les 28-29 mai 2014, sous le thème de « la solidarité renforcée pour la paix et la prospérité », son attachement à un monde en paix d'où sont exclues les mesures extraterritoriales visant à renforcer l'embargo imposé à Cuba.

L'Algérie, engagée pour la paix et la coopération entre les peuples, joint sa voix à l'appel de la communauté internationale, en demandant à mettre fin à ce blocus, aussi injuste qu'anachronique, imposé à un État membre de l'ONU depuis plus d'un demi-siècle.

## **Andorra**

[Original: English]  
[16 May 2014]

The Government of the Principality of Andorra has not promulgated or applied any laws or measures referred in the preamble to General Assembly resolution 68/8. In that regard, the Government of the Principality of Andorra has always voted in favour of the above-mentioned resolution and reaffirms its commitment to the principles enshrined in the Charter of the United Nations.

## **Angola**

[Original: English]  
[29 May 2014]

The Republic of Angola reiterates the importance of ending the economic and financial blockade imposed by the United States of America against Cuba.

---

The Republic of Angola reaffirms its commitment to respecting, preserving and promoting the principles of the Charter of the United Nations and the provisions of international laws, as they constitute the essence of multilateralism and a collective effort to maintain peace and international security, economic growth and respect for human rights and fundamental freedoms.

In this context, the Republic of Angola reiterates its concern over the continuation of the economic, commercial and financial blockade against Cuba that continues to prevent the Cuban ~~people from exercising their right to freely decide their own political and economic system, and~~ reaffirms that there be an immediate end to this unilateral measure which has caused serious obstacles to the development and legitimate aspirations of the Cuban people.

The Republic of Angola once again expresses its recognition of the efforts of the Secretary-General towards ending the economic, commercial and financial blockade imposed on Cuba by the United States of America, valid since 1962 and which lasts until today

The Republic of Angola reiterates its unconditional support to the implementation of the recommendations contained in paragraphs 2 and 3 of General Assembly resolution 68/8 and takes this opportunity to appeal once again to the international community to redouble its efforts to promote constructive and transparent dialogue between the two countries, with a view to achieving the objectives of all the resolutions already adopted by the United Nations on the matter.

### **Antigua and Barbuda**

[Original: English]  
[21 May 2014]

The Government of Antigua and Barbuda remains fully committed to ~~the~~ purposes and principles of the Charter of the United Nations, and in particular the principles of sovereign equality of States, non-intervention and non-interference in their internal affairs and freedom of international trade and navigation.

The Government of Antigua and Barbuda expresses its concern at the continued promulgation of the economic, commercial and financial embargo against Cuba, despite the overwhelming support by Member States for resolution 68/8, previous resolutions against the ~~embargo~~ and other relevant international treaties.

Further, in accordance with paragraph 2 of resolution 68/8, the Government of Antigua and Barbuda continues to refrain from promulgating and applying laws and measures of the kind referred to in the preamble of the aforementioned resolution, in conformity with its obligations under the Charter of the United Nations and international law, which, inter alia, reaffirms the freedom of trade and navigation.

### **Argentina**



---

[Original: Spanish]  
[19 May 2014]

La Argentina apoya las resoluciones de la Asamblea General relativas al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por Estados Unidos a Cuba. Asimismo, se pronuncia en contra del bloqueo en foros regionales y en otros organismos internacionales (CELAC, Comunidad Iberoamericana, SELA). Nuestro país ha asumido un absoluto compromiso con la Carta de las Naciones Unidas, el derecho internacional y el multilateralismo. El respaldo argentino al reclamo de Cuba constituye uno de los pilares del estrecho vínculo bilateral.

Al respecto, cabe recordar la reciente "Declaración Especial sobre la necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero de los Estados Unidos contra Cuba" adoptada en la II Cumbre de la CELAC realizada los pasados días 28 y 29 de enero de 2014 en La Habana, así como el "Comunicado Especial sobre la necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por el Gobierno de los Estados Unidos de América a Cuba, incluida la aplicación de la ley Helms-Burton" adoptado en la XXIII Cumbre Iberoamericana los días 18 y 19 de octubre de 2013 en Panamá.

Por otra parte, se encuentra vigente en el país la ley 24.871, promulgada el 5 de septiembre de 1997, que establece el marco normativo sobre el alcance de las leyes extranjeras en el territorio nacional. Su artículo primero dispone que serán absolutamente inaplicables y carentes de efectos jurídicos, las leyes extranjeras que pretendan generar efectos jurídicos extraterritoriales a través de la imposición de un bloqueo económico o limitando inversiones en un determinado país, con el fin de provocar el cambio de Gobierno de un país o para afectar su derecho a la autodeterminación. El bloqueo estadounidense a Cuba se rige por leyes federales, en particular la ley Torricelli (Cuban Democracy Act) de octubre de 1992 y la ley Helms-Burton (Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act) de marzo de 1996.

El Gobierno de la República Argentina ha aplicado plenamente las disposiciones de la resolución 68/8, y de las resoluciones precedentes de la Asamblea General, con relación al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto contra Cuba. Desde entonces, no se han registrado casos que pudieran configurar un incumplimiento de la misma.

## **Armenia**

[Original: English]  
[29 April 2014]

Armenia's national legislation does not promulgate or apply any laws or regulations, referred to in General Assembly resolution 68/8, which can have a devastating influence on the economic and social development of Cuba.

---

The Government of the Republic of Armenia has on a number of occasions expressed its opposition against the policy of economic blockades and closed borders, being itself a subject of continuing blockade by Turkey and Azerbaijan.

#### **Australia**

[Original: English]

[27 May 2014]

---

~~The Government of Australia reaffirms its position in support of General Assembly~~ resolution 68/8. Since 1996, the Government of Australia has consistently supported General Assembly resolutions calling for an end to the trade embargo on Cuba. Australia has no trade or economic legislation or measures which restrict or discourage trade or investment to or from Cuba.

#### **Azerbaijan**

[Original: English]

[5 May 2014]

The Republic of Azerbaijan firmly upholds the norms and principles of international law in its foreign policy.

The Republic of Azerbaijan enjoys friendly diplomatic, economic and trade relations with the Republic of Cuba. Azerbaijan has not promulgated or applied laws or measures against Cuba that would prohibit economic, trade or financial relations between Azerbaijan and Cuba. Azerbaijan will continue to undertake appropriate measures to strengthen cooperation and develop friendly relations with Cuba.

#### **Bahamas**

[Original: English]

[13 June 2014]

The Commonwealth of The Bahamas enjoys normal diplomatic and trade relations with the Republic of Cuba.

---

~~The Bahamas has not promulgated or applied laws or measures against Cuba that would prohibit economic, commercial or financial relations between the Bahamas and the Republic of Cuba.~~

In this context, the Bahamas recalls and affirms the position of regional and inter-regional bodies such as the Caribbean Community, the African, Caribbean and Pacific States, and the Non-Alignment Movement.

#### **Bahrain**

---

[Original: Arabic]  
[5 May 2014]

The Kingdom of Bahrain voted in favour of General Assembly resolution 68/8. It did so in accordance with its obligations under the purposes and principles of the Charter of the United Nations, which are based on cooperation among States, constant endeavour to promote friendly relations, and non-intervention in their internal affairs.

Acting on those premises, the Kingdom of Bahrain supported the resolution in its entirety. That principled position stems from its conviction that the Security Council is the international body responsible for taking decisions regarding the imposition of measures under paragraphs 41 and 42 of the Charter concerning the maintenance and restoration of international peace and security.

### **Bangladesh**

[Original: English]  
[28 May 2014]

The Government of Bangladesh has neither promulgated nor applied any laws or measures of the kind referred to in General Assembly resolution 68/8. Bangladesh has consistently supported the aforementioned resolution in the Assembly and voted in its favour.

### **Barbados**

[Original: English]  
[19 May 2014]

The Government of Barbados has no laws which in any way restrict freedom of trade and navigation with Cuba.

Barbados has consistently voted in favour of the resolution since it was first introduced in the General Assembly during the 46th Session in 1991.

### **Belarus**

[Original: Russian]  
[22 May 2014]

The Republic of Belarus has consistently condemned the use of unilateral economic measures to exert political and economic pressure on developing countries, as it considers such measures to be contrary to the fundamental principles of international law and the purposes and principles of the Charter of the United Nations and other international legal instruments.

The unilateral embargo against the Republic of Cuba and the imposition by the United States of America of unilateral coercive measures against other countries have not only held back the development of the Cuban economy, but have also impaired the rights and the

---

legitimate interests of Cuban citizens and have thereby created an unacceptable obstacle to the achievement of the Millennium Development Goals.

In this connection, the Republic of Belarus calls for a speedy end to the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against the Republic of Cuba. The lifting of the sanctions could pave the way for the normalization of intergovernmental relations between the United States of America and the Republic of Cuba.

---

~~The Republic of Belarus has consistently stressed the inadmissibility of the use of coercive economic measures and considers economic sanctions to be a means of exerting political pressure on a sovereign State.~~

The imposition by the United States of economic sanctions against Cuba is not in compliance with a number of international commitments and creates artificial barriers to trade, hampering development.

The Republic of Belarus, like Cuba, has experienced and continues to experience the negative impact of economic sanctions imposed by the United States and the European Union, sanctions which are primarily designed to harm the rights of ordinary citizens of the Republic of Belarus.

The actions of the United States and the European Union thus contravene the Charter of the United Nations. In particular, Chapter I, Article 2, paragraph 4,\* of the Charter states that "All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations."

The actions of the United States against Cuba also violate the principles of the Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in accordance with the Charter of the United Nations, adopted in accordance with General Assembly resolution 2625 (XXV) of 24 October 1970. In particular, the Principle on the duty not to intervene in matters within the domestic jurisdiction of any State, in accordance with the Charter of the United Nations, notes that "No State may use or encourage the use of economic, political or any type of measures to coerce another State in order to obtain from it the subordination of the exercise of its sovereign rights and to secure from it advantages of any kind. Also, no State shall **organize, assist, foment, finance, incite or tolerate subversive, terrorist or armed activities directed towards the violent overthrow of the regime of another State, or interfere in civil strife in another State.**"

In accordance with the Principle on the duty of States to co-operate with one another in accordance with the Charter of the United Nations, "States should co-operate in the economic, social and cultural fields, as well as in the field of science and technology and for the

---

\* *Translator's note:* The original cites Chapter I, Article 4; however, the text quoted is from Chapter I, Article 2, paragraph 4.

---

promotion of international cultural and educational progress. States should co-operate in the promotion of economic growth throughout the world, especially that of the developing countries ", the restrictive measures of the European Union and the United States violate the right of Belarus to development.

Unilateral sanctions, means of economic pressure and coercive measures targeting individual sovereign States are counterproductive and may lead to tension in relationships between sovereign States and in the international arena as a whole.

The Republic of Belarus calls for equitable and mutually respectful dialogue to help resolve emerging conflicts.

Despite the clear signal sent by the international community on the necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States against Cuba, the response of the United Nations to the arbitrary actions of the United States with regard to Cuba and other sovereign States has fallen short, thereby encouraging other Western countries to use the same harmful practice as a method of subordinating the independent policy of other States to their political ambitions.

Recently, the Secretary-General of the United Nations has been actively promoting the Rights up front initiative. Carrying out this initiative in the context of the lifting of economic sanctions against some States, including against Cuba, should become a genuine example of the value of such an initiative and an appropriate response from the United Nations to human rights violations.

In accordance with resolution 19/32 of the Human Rights Council of 5 April 2013, an interactive discussion was held in Geneva on the impact on human rights of unilateral coercive measures. A report of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (A/HRC/24/20) was prepared in the context of the outcome of that event. The report notes that participants were unanimous in their evaluations of the policy of unilateral coercive measures, which lead, first and foremost, to violations of human rights such as the rights to food, work, health and education. Thus, as indicated in the report, innocent civilians not only do not receive support in upholding their rights, but also end up doubly victimized.

The United Nations High Commissioner for Human Rights, the Secretary-General and other senior United Nations officials should take appropriate steps to prevent the use by individual States of economic sanctions and unilateral coercive measures against other independent countries, including Cuba.

**Belize**

[Original: English]  
[29 April 2014]



---

Belize reaffirms its absolute commitment to the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, including, in particular, the sovereign equality of States, non-intervention and non-interference in their internal affairs and freedom of international trade and navigation, which also form fundamental principles of international law. In strict observance of the Charter and international law, Belize has consistently supported the resolutions denouncing the embargo against Cuba. Belize rejects the extraterritorial application of laws and measures. The ongoing attempt to isolate Cuba in disregard of the annually adopted resolutions which enjoy the overwhelming support of Member States of the United Nations is a flagrant affront to multilateralism and the political will of the international community.

---

Belize and Cuba maintain a constructive and mutually beneficial partnership which has yielded concrete benefits for all our peoples. Our policy of engagement is further enhanced through regional cooperation between the Caribbean community and Cuba.

## **Benin**

[Original: French]  
[22 May 2014]

Le Bénin, Pays démocratique, épris de paix, d'égalité et de justice et respectueux des droits de l'homme, croit fermement aux vertus du dialogue, comme moyen unique de règlement des différends et de restauration de la confiance entre les États.

Il adhère pleinement aux principes contenus dans la Charte des Nations Unies et estime que les exigences des temps modernes veulent que les États agissent ensemble dans un élan de solidarité, pour assurer le bonheur des peuples.

C'est pourquoi, le Gouvernement de la République du Bénin qui n'a jamais adopté de loi restreignant la liberté de commerce avec Cuba, souscrit pleinement à la résolution 68/8 sur la "Nécessité de lever le blocus économique, commercial et financier imposé à Cuba par les États-Unis d'Amérique", et considère que les mesures unilatérales imposées contre ce pays doivent être levées sans condition afin de permettre au peuple cubain de s'épanouir et de mieux participer au développement de son pays ainsi qu'à la coopération internationale.

Le Bénin maintient avec Cuba, à l'instar de la plupart des pays épris de paix et de justice, des relations amicales et de bonne coopération, et œuvre pour leur renforcement.

---

~~Il n'entretient aucune mesure d'exclusion à l'égard de ce pays et plaide pour une levée~~ rapide du blocus économique, commercial et financier imposé à Cuba, conformément à la demande sans cesse renouvelée de la majorité des États membres des Nations Unies, afin de mettre un terme aux souffrances du peuple cubain du fait de ce blocus, et de permettre à ce pays de participer pleinement au développement du commerce international et à l'édification d'un monde meilleur pour tous les peuples.

---

## Bolivia

[Original: Spanish]  
[19 May 2014]

Referente al párrafo 2 de la resolución 68/8

El Gobierno boliviano reitera nuevamente su firme rechazo a la aplicación de leyes, normas, disposiciones y medidas unilaterales de algunos estados o grupo de Estados, dirigidas a aplicar un bloqueo económico, comercial y financiero contra cualquier Estado, así como la utilización de medidas unilaterales de coerción, de desprestigio y de desinformación de cualquier país contra otro.

En conformidad a los principios de igualdad soberana de los Estados, la no intervención y no injerencia en sus asuntos internos y la libertad de comercio y navegación internacionales, señalados en la resolución 68/8 de la Asamblea General, Bolivia mantiene invariable su más enérgica condena a las políticas de bloqueo y guerra económica, impuestas por el Gobierno de los Estados Unidos de América contra Cuba, violando la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional.

El desconocimiento de las resoluciones de la Asamblea General relativas al rechazo casi unánime de la Comunidad Internacional al bloqueo unilateral del Gobierno estadounidense, interpela al propio sistema que muestra que existen países que se han privilegiado con la creación de este organismo, pero que no observan el sentir creciente de casi todos sus miembros.

En este contexto, el Estado Plurinacional de Bolivia se adhiere solidariamente y expresa su pleno apoyo a la lucha que libra internacionalmente Cuba y expresa su apoyo consecuente a la resolución 68/8 de la Asamblea General. Asimismo manifiesta su adhesión al principio de la igualdad jurídica de todos los Estados con respecto a su soberanía y afirma que debe primar el respeto irrestricto a todas las diferencias sean estas económicas, políticas o de otra índole.

La relación entre el Estado Plurinacional de Bolivia y Cuba mantiene un alto perfil desde la reapertura de las relaciones diplomáticas entre Bolivia y Cuba en 1983, otorgando particular importancia a las áreas de educación y salud dirigidas a los sectores poblacionales más desfavorecidos del país que se han manifestado en un incremento notable de cooperación cubana en Bolivia desde 2006, la cual es particularmente técnica, no existiendo cooperación financiera directa.

Bolivia y Cuba mantienen relaciones de cooperación y complementariedad basadas en los principios de la Alternativa Bolivariana para las Américas (ALBA) y el Tratado de Comercio de los Pueblos (TCP).



Hasta octubre de 2013 y desde hace ocho años se han realizado 59.276.681 atenciones médicas gratuitas; y 659.068 operaciones de la vista, realizadas igualmente gratuitamente en el marco de la “Operación Milagro”, que han devuelto la vista o mejorando la visión a bolivianas y bolivianos de cualquier origen o condición social.

La cooperación en formación de recursos humanos se lleva adelante mediante el Programa de Becas, el cual tuvo una ampliación sin precedentes en el número de becas a estudiantes bolivianos de bajos recursos y de áreas rurales, de procedencia campesina o indígena, a través ~~de nuevos proyectos iniciados recientemente, y establecidos adicionalmente a la cooperación~~ previa existente por lo que el número de becarios bolivianos en Cuba en la actualidad es de 5.834 estudiantes en diferentes áreas, la mayoría de ellos en la especialidad de medicina y el restante 10 por ciento corresponde a otras áreas de estudio. Una parte de estos becarios estudia ya en Bolivia en la etapa final de la carrera de medicina, insertándose en el propio país. Asimismo, el Programa Nacional de Post – Alfabetización: “Yo, si puedo seguir”, que es de alcance nacional, con presencia en 9 departamentos de Bolivia y 337 municipios, ha beneficiado a 192.168 personas.

En mérito de lo expuesto, el Estado Plurinacional de Bolivia reafirma su continuo apoyo a la adopción una vez más de la resolución que expresa la necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero contra Cuba, la cual será una importante contribución para consolidar y respaldar la demanda internacional a favor de que los Estados Unidos avance hacia la eliminación definitiva de esta política injusta e ilegal contra el pueblo cubano.

En tal sentido el Estado Plurinacional de Bolivia declara firmemente que el bloqueo de los Estados Unidos contra Cuba debe terminar de manera incondicional, unilateral e inmediata.

Referente al párrafo 3 de la resolución 68/8

El Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia no ha aprobado leyes ni medidas contrarias al espíritu de la Resolución 68/8, y deplora que otros Estados hayan incurrido en esta ilegal, nociva e inhumana práctica, contraria al derecho internacional.

Referente al párrafo 4 de la resolución 68/8

El Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia solicita al Secretario General de las Naciones Unidas que, de conformidad con el referido párrafo, continúe informando a los Estados miembros y a los diferentes órganos pertinentes sobre el impacto negativo de las políticas y prácticas del bloqueo económico, comercial y financiero contra Cuba, llevadas a cabo por el Gobierno de los Estados Unidos contra ese país soberano y que no solo afecta la soberanía del resto de los Estados del sistema de las Naciones Unidas, sino cuestiona la esencia de la Carta de las Naciones Unidas, en sus principios y propósitos.

---

## **Bosnia and Herzegovina**

[Original: English]  
[13 May 2014]

Reaffirming its fundamental commitment to the principles of the Charter of the United Nations and the rules of international law, Bosnia and Herzegovina has neither promulgated nor applied laws, regulations, measures or acts that have an extraterritorial effect or affect the sovereignty of any other Member State of the United Nations, as stipulated in the preamble of resolution 68/8 of the General Assembly. Bosnia and Herzegovina has consistently supported the aforementioned resolution in the General Assembly and voted in its favour.

## **Botswana**

[Original: English]  
[24 April 2014]

The Republic of Botswana has never, and does not intend, to promulgate, apply and enforce any laws and measures of the kind referred to in General Assembly resolution 68/8. As reflected by its vote on the above-cited resolution, Botswana is opposed to the continued adoption and application of such extraterritorial measures, and in this regard, supports the immediate lifting of the economic, commercial and financial embargo against Cuba.

## **Brazil**

[Original: English]  
[11 June 2014]

Brazil reiterates its firm opposition to the economic, commercial and financial embargo imposed against Cuba as well as to the extraterritorial application of domestic trade laws and the adoption of discriminatory trade practices.

In accordance with resolutions 47/19, 48/16, 49/9, 50/10, 51/17, 52/10, 53/4, 54/21, 55/20, 56/9, 57/11, 58/7, 59/11, 60/12, 61/11, 62/3, 63/7, 64/6, 65/6, 66/6, 67/4 and 68/8, Brazil did not promulgate or apply any law, regulation or measure with extraterritorial effects which could affect the sovereignty of other States and the legitimate interests of entities or persons under their jurisdiction, as well as the freedom of trade and navigation. Brazil's legal system does not recognize the validity of the application of measures with extraterritorial effects.

Furthermore, Governments not complying with resolution 68/8 should urgently take further steps to eliminate discriminatory trade practices and bring to an end unilaterally declared economic, commercial and financial embargoes.

The Brazilian Government is committed to diplomacy, to the peaceful settlement of disputes, to economic and trade cooperation and to the prevalence of the principles and purposes enshrined in the United Nations Charter, as well as to the respect for International Law.

---

The Brazilian Government not only opposes the economic, commercial and financial embargo imposed against Cuba, but has also developed a growing economic relationship with the country. This relationship is based on the belief that the proper way to support Cuba is through its integration into economic international flows. The Brazilian Government has been following up on bilateral projects in the areas of investments, trade and the granting of official financing.

---

~~Brazil and all Governments in Latin America and the Caribbean repudiate the blockade~~ against Cuba, which seriously affects the Cuban people. That position was restated in the Declaration of the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC), adopted at the Summit of Heads of State and Government held in Havana, Cuba, in January 2014. More recently, CELAC has also reiterated its total and firm opposition to the making of unilateral lists accusing States of allegedly supporting and co-sponsoring terrorism and urged the United States Government to end this practice.

In accordance with Resolution 68/8, Brazil considers there is an urgent need to put an end to the adoption and implementation of unilateral measures. In addition to the adverse impacts they impose on the population of the country under sanctions, the extraterritorial nature of these measures is in clear contradiction with the basic principles of International Law as well as the good coexistence between peoples, which implies respect for sovereignty and freedom of trade and navigation.

Sanctions and embargoes harm the populations of countries involved, especially the poorest, who suffer the impact of those unilateral measures through economic uncertainty and unemployment. Financial institutions throughout the world have been penalized with fines for providing services to companies dealing with Cuban clients, which is detrimental to the economic growth prospects of the country and to social opportunities for Cuban citizens. Such measures have shown scant effects in achieving the results that would have justified their creation.

Sanctions and other unilateral measures have also affected the regular exercise of diplomatic activities of Cuba in the United States, as well as those diplomatic activities of many foreign Embassies in Cuba, due to unreasonable constraints imposed on financial institutions ~~with headquarters or branches in the United States. This issue has been recently addressed by the Group of 77 and China in its draft resolution entitled "Enhancement of the administration~~ and financial functioning of the United Nations". Under the host country agreement signed with the United Nations, the United States committed itself to respect the principle of isonomy, which secures equal distribution of rights and privileges in its dealings with diplomatic missions. Recent regulations imposed on local American banks however have failed to respect that principle.

---

In view of the qualified majority of votes in favour of Resolution 68/8 in the General Assembly, the solid support of the international community for the lifting of the embargo against Cuba is unquestionable, all the more because of the illegal character of the embargo in relation to the principles of International Law and the rules of multilateral trading system. Intensifying economic relations with Cuba without any conditionality is the correct path that should be followed by all countries interested in supporting the development of the island and the improvement of life conditions of millions of Cuban citizens.

**Brunei Darussalam**

[Original: English]  
[16 May 2014]

Brunei Darussalam reaffirms its support for all General Assembly resolutions calling for an end to the trade embargo on Cuba. Brunei Darussalam is generally against the unilateral use of sanctions on Member States, as it affects their economic and social development. Brunei Darussalam takes the view that such sanctions are contrary to international law and the Charter of the United Nations.

**Burkina Faso**

[Original: French]  
[27 May 2014]

La République de Cuba est **victime** depuis plusieurs années d'un blocus économique, commercial et financier imposé par les États-Unis d'Amérique et dont les conséquences sont désastreuses aussi bien sur les populations que sur l'économie cubaine. Ce blocus qui viole les principes de souveraineté des États, est aussi contraire aux directives de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Ces mesures unilatérales qui vont à l'encontre des normes fondamentales du droit international, du droit international humanitaire, de la Charte des Nations Unies et des normes et principes des relations pacifiques entre États, ne sauraient être une solution appropriée pour le règlement des différends.

Le Burkina Faso appelle à la levée du blocus et invite les parties concernées à privilégier la voie du dialogue pour le règlement pacifique de leur différend, conformément à l'article 33 de la Charte des Nations Unies.

Le Burkina Faso, conformément aux obligations de la Charte et du droit international, n'a ni adopté ni appliqué de lois ou mesures du type de celles visées par le préambule de la résolution 68/8.

---

**Burundi**

[Original: French]  
[6 June 2014]

La position du Gouvernement du Burundi a toujours été contre cet embargo.

**Cambodia**

[Original: English]  
[16 June 2014]

The Royal Government of Cambodia has repeatedly expressed its firm position in support of the unconditional lifting of unjustified sanctions imposed against the Cuban people.

The Royal Government of Cambodia is of the view that the prolonged embargo has caused enormous suffering and economic losses to the innocent people of Cuba. Thus, the Royal Government of Cambodia, once again, demands to bring an end to this unjustified embargo.

In this connection, the Royal Government of Cambodia wishes to appeal to all Member States of the United Nations to take appropriate measures to implement the above resolution.

**Cameroon**

[Original: French]  
[17 June 2014]

Le Cameroun est attaché au respect des principes de l'égalité souveraine des États, de non-ingérence dans leurs affaires intérieures et de la liberté du commerce consacrés par de nombreux instruments juridiques internationaux.

En application des dispositions de la résolution 68/8, ainsi que des précédentes sur ce sujet, et conformément aux principes sus-évoqués, le Cameroun n'a jamais adopté de mesures législatives ou autres en vue de renforcer ou d'élargir le blocus imposé à Cuba.

Le Cameroun qui a toujours voté en faveur de la levée de cet embargo, entretient d'excellentes relations d'amitié et de coopération avec Cuba.

---

**Cape Verde**

[Original: English]  
[9 May 2014]

The Republic of Cape Verde, in accordance with the principles enshrined in the National Constitution and in conformity with the spirit of the Charter of the United Nations, which promotes solidarity, cooperation and friendly relations among countries and nations, has never promulgated or applied any laws or measures of the kind referred to in the preamble of General Assembly resolution 68/8.

---

## Central African Republic

[Original: French]  
[24 April 2014]

Fidèle à ses engagements et respectueuse du droit international, la République Centrafricaine, en conformité avec ses textes fondamentaux qui disposent qu'elle a le souci d'entretenir des relations de bon voisinage avec les autres États, pense que la coexistence pacifique reste le fondement des relations internationales sur lequel reposent les autres échanges.

Forte de ce constat, elle estime que l'embargo imposé à Cuba depuis plus de 50 ans est contraire aux règles du droit international et du droit humanitaire international. Cet embargo doit être levé afin de permettre la libre circulation des personnes et des biens dans la sous-région.

En conséquence, le Gouvernement centrafricain soutiendra toujours la lutte du peuple frère cubain jusqu'à la levée de l'ensemble de ces interdictions.

## Chad

[Original: French]  
[30 May 2014]

Face à l'embargo économique, financier et commercial imposé contre Cuba depuis plusieurs décennies par les États Unis d'Amérique, la République du Tchad appelle à la fin de cet acte unilatéral qui viole les principes de la Charte des Nations Unies et du droit international.

Elle exprime ses regrets concernant les impacts négatifs de cet embargo sur le développement économique et social de Cuba compte tenu de la crise qui perdure sur l'économie mondiale.

La résolution de l'Assemblée générale d'octobre 2013 relative à cet embargo est un signal fort de la communauté internationale pour réaffirmer son soutien à ce pays qui doit jouir du même droit et de la même liberté commerciale que tous les pays membres des Nations Unies.

La République du Tchad rejette toute action unilatérale contre un pays souverain pour l'empêcher de jouir de ses droits diplomatiques, économiques et commerciaux. Elle souhaite plutôt le renforcement des relations de coopération et d'amitié entre tous les pays membres de l'ONU pour la paix et la sécurité internationales.

Considérant les dommages socio-économiques de cet embargo sur la société cubaine, la République du Tchad encourage la communauté internationale à redoubler d'effort pour



---

promouvoir un dialogue constructif entre les deux pays en vue de mettre fin à ce blocus économique, commercial et financier.

Le Gouvernement tchadien soutient la position du Mouvement des pays Non alignés qui a rejeté cet embargo lors du sommet des Chefs d'État et de Gouvernement tenu du 30 au 31 Août 2012 à Téhéran.

## **Chile**

---

[Original: English]

[2 June 2014]

Chile supports resolution 68/8, in as long as the embargo entails a violation of international law and principles, particularly those on the equality of States, non-interference in internal matters, and the freedom of trade and navigation.

Moreover, Chile would like to inform that it has not approved any measures aimed at restraining the normal trade and economic relations between Chile and Cuba. Chile supports the full and free exercise of the right to trade and to establish business relations in the international arena, with no restrictions other than those activities qualified as illegal by Chilean law and the restrictions imposed by the international community according to the Charter of the United Nations.

## **China**

[Original: Chinese]

[21 May 2014]

For 22 consecutive years, the United Nations General Assembly has adopted, by an overwhelming majority, a resolution on the necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba, urging all countries, in compliance with the Charter of the United Nations and the norms of international law, to repeal or invalidate any laws and measures that have extraterritorial effects affecting the sovereignty of other States, the legitimate rights and interests of entities and persons under their jurisdiction and the freedom of trade and navigation.

Regrettably, however, over the years those resolutions have not been implemented effectively and the economic, commercial and financial blockade imposed by the United States against Cuba has not been lifted. This is not only a violation of the purposes and principles of the Charter of the United Nations and the relevant General Assembly resolutions, but also a source of enormous economic and financial losses for Cuba. It is an impediment to efforts by the Cuban people to eradicate poverty, promote their economic and social development and attain the Millennium Development Goals; it impairs the rights of the Cuban people to survival and development; and it adversely affects normal economic, commercial and financial relations between Cuba and other countries. At a time when the recovery of the world economy is weak and the international community is severely challenged by a range of crises in the domains of



---

food, energy and climate change, the embargo and sanctions against Cuba are more unreasonable than ever before.

China has always maintained that the international community should base the development of mutual relations on the purposes and principles enunciated in the Charter of the United Nations, should respect the right of all countries independently to choose their social system and path of development, and should oppose the unilateral imposition on countries of military, political, economic or other sanctions. For its own part, China has always strictly observed and implemented the relevant General Assembly resolutions. Currently, China and Cuba are maintaining normal economic and trade relations and conducting personnel exchanges and the mutually beneficial and friendly cooperation in various areas continues to grow. This approach is both consistent with the aspirations of the two peoples and conducive to Cuba's economic and social development.

Against the backdrop of a multipolar world, economic globalization, cultural diversity and the democratization of international relations, there is an irreversible trend towards communication and cooperation on an equal footing between all countries. When differences arise between countries, dialogue among equals and friendly consultation are the best means of reaching a settlement. Like most other countries, China hopes that the United States, in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations and the relevant General Assembly resolutions, will put an end as soon as possible to its blockade against Cuba and it also hopes that relations between the two countries will continue to improve, thus promoting stability and development in the entire Latin American and Caribbean region.

## **Colombia**

[Original: Spanish]  
[15 May 2014]

El 29 de octubre de 2013, Colombia votó a favor del proyecto de resolución A/68/L.6, de acuerdo con la posición tradicional que el Gobierno de Colombia ha tenido frente a esa resolución.

Así mismo, en virtud de dicha resolución y de los principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, nuestro país no ha promulgado ni aplicado leyes o medidas unilaterales en contra de Cuba ni de ningún otro Estado Miembro, consecuente con su política de respeto al derecho internacional y el apego a los principios de independencia política, libre determinación de los pueblos y no intervención y no injerencia en los asuntos internos de otras naciones.

En consecuencia, Colombia promueve el autónomo desarrollo de las políticas internas de cada nación y encuentra apropiado que cesen todo tipo de medidas que atenten contra el desarrollo económico, comercial y el bienestar de la población.

---

Colombia considera indispensable que los Estados Miembros avancen en la construcción de relaciones de cooperación y amistad basadas en el multilateralismo y en el respeto al principio de igualdad soberana y otras disposiciones consagradas en el Capítulo I de la Carta de las Naciones Unidas.

#### **Comoros**

[Original: English]  
[20 May 2014]

---

The Government of the Union of the Comoros reaffirms its obligation under the Charter of the United Nations and thus has not promulgated or applied any laws or regulations with extraterritorial effects which affect the sovereignty of other States. Therefore, the Government of the Comoros supports the immediate lifting of the economic, commercial and financial embargo against Cuba.

#### **Congo**

[Original: French]  
[17 April 2014]

La République du Congo entretient d'excellentes relations avec tous les pays du monde conformément aux principes de la coexistence pacifique, de la coopération internationale inspirés par la Charte des Nations Unies.

Pour ce faire, la République encourage le règlement pacifique des différends fondé sur le dialogue, la tolérance et la compréhension mutuelle entre toutes les parties.

C'est pourquoi, le Gouvernement de la République du Congo condamne le blocus et les décisions unilatérales imposés depuis plusieurs décennies à la République de Cuba, lesquels sont contraires aux principes de la Charte des Nations Unies et du droit international public.

En conséquence, le Gouvernement de la République du Congo demande la levée pure et simple des mesures d'embargo imposées à la République de Cuba. Le Congo renouvelle sa solidarité au Gouvernement et au peuple cubains et appuiera toutes recommandations visant la levée de ces mesures conformément aux résolutions pertinentes de l'Assemblée générale.

---

#### **Costa Rica**

[Original: Spanish]  
[30 May 2014]

Costa Rica, en apego a los principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, ha apoyado en la Asamblea General la resolución 68/8 y versiones anteriores de esa resolución adoptadas sobre la necesidad de poner fin al embargo económico, comercial y financiero

---

impuesto a Cuba, en particular a través de la Ley Helms-Burton que además Costa Rica considera constituye un franco obstáculo al comercio internacional.

Esta posición ha sido parte de la política exterior de Costa Rica, la cual aboga por la necesidad de eliminar la aplicación unilateral y extraterritorial de medidas nacionales de un Estado mediante la imposición de sus propias leyes y ordenamientos a terceros países.

Costa Rica está firmemente convencida que sólo a través del diálogo y los mecanismos multilaterales deben atenderse las diferencias entre países y reitera su total rechazo a las medidas de carácter unilateral que cualquier Estado aplique contra otro. Costa Rica ha reiterado en varias ocasiones que cualquier tipo de sanciones políticas, económicas o militares impuestas a los Estados debe emanar de las decisiones o recomendaciones que formulen el Consejo de Seguridad o la Asamblea General.

Costa Rica, a nivel nacional, no ha implementado acción alguna en la aplicación de la resolución 68/8, pues no hay acciones a ejecutar, sin embargo, ha sido permanente en su discurso en el ámbito internacional en la necesidad de levantar el bloqueo económico, comercial y financiero impuesto a Cuba por estimar que luego de tantas décadas, los más afectados son sus habitantes.

Costa Rica ha defendido el derecho a la autodeterminación de los pueblos y deplora toda medida que afecte negativamente a la población civil. No obstante, reconoce la necesidad de que las autoridades cubanas avancen en concordancia con los estándares democráticos, con total respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Costa Rica consecuente con su política de respeto al derecho internacional y de apego a los principios de independencia política, la autodeterminación de los pueblos, no intervención y no injerencia en los asuntos internos de otras naciones, reitera su apoyo a la demanda sistemática de la comunidad internacional a favor del levantamiento del bloqueo económico, comercial y financiero contra Cuba.

Recordamos que en la II Cumbre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), celebrada en la Habana, Cuba, los días 28 y 29 de enero de 2014, los Estados miembros emitieron una declaración especial sobre la necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos contra Cuba, en el que reiteraron su más enérgico rechazo a las medidas económicas coercitivas no sustentadas en el Derecho Internacional, incluidas todas aquellas acciones unilaterales aplicadas por motivos políticos contra países soberanos, que afectan el bienestar de sus pueblos y están concebidas para impedirles que ejerzan su derecho a decidir, por su propia voluntad, sus propios sistemas políticos, económicos y sociales.

---

## Côte d'Ivoire

[Original: French]  
[28 May 2014]

Le Gouvernement ivoirien n'a jamais adopté de mesures économiques ou commerciales compromettant la liberté du commerce international. Fidèle à la politique d'ouverture et de dialogue qu'il mène pour régler les différends entre individus et États, il a voté pour toutes les résolutions précédentes sur la question. La Côte d'Ivoire continuera de travailler en ce sens pour parvenir à la pleine mise en œuvre de ces résolutions concernant le blocus, qui continue de peser sur Cuba et le peuple cubain.

## Croatia

[Original: English]  
[29 May 2014]

The Republic of Croatia, guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations and international law, fully implements resolution 68/8, and has never promulgated or applied any laws or measures of the kind referred to in the preamble of the said resolution.

## Cuba

[Original: Spanish]  
[7 July 2014]

## Introducción

El período que abarca el presente informe estuvo marcado por un recrudecimiento de la genocida política de bloqueo, que desde hace 55 años el Gobierno de los Estados Unidos impone contra Cuba, ignorando el sistemático y creciente reclamo de la comunidad internacional de ponerle fin de inmediato.

Su determinación cada vez mayor de reforzar su alcance extraterritorial, se manifestó, en particular, en el acoso sin precedente a la actividad bancario-financiera. En consecuencia, el normal desenvolvimiento del país en todas las esferas de la vida económica, social, cultural y política, continuó seriamente obstaculizado, como se ilustra más adelante.

---

Provocar “el hambre, la desesperación y el derrocamiento del Gobierno”<sup>1</sup> cubano, continúa siendo el propósito declarado del Gobierno de los Estados Unidos.

---

Para lograrlo continúa acudiendo a cualquier método y vía. Desde la absurda y cínica inclusión de Cuba en la lista que publica unilateralmente cada año el Departamento de Estado,

---

<sup>1</sup> Lester D. Mallory, “Memorando del Subsecretario Asistente de Estado para Asuntos Interamericanos (Mallory) al Subsecretario de Estado para Asuntos Interamericanos (Rubottom), 6 de abril de 1960, Departamento de Estado.”

---

de países patrocinadores del terrorismo internacional hasta otros más sutiles, como el proyecto subversivo Zunzuneo, al que se hace referencia más adelante.

El complejo y ramificado conjunto de leyes y normas políticas y administrativas que codifican al bloqueo no se deroga. Muy por el contrario, se refuerza y reafirma su vigencia. La prórroga anual de la *Ley de Comercio con el Enemigo*, promulgada como medida de guerra en 1917 para restringir el comercio con naciones consideradas hostiles, es muestra elocuente de ello. El 12 de septiembre de 2013, el presidente Obama en memorando dirigido a los secretarios de Estado y del Tesoro de los Estados Unidos, difundido por la Casa Blanca, mostraba una vez más su determinación de mantener intacta su política de agresión y hostilidad contra Cuba.

Cuba y Estados Unidos no están en guerra. Jamás desde territorio cubano se han lanzado agresiones militares contra los Estados Unidos ni se han fomentado actos de terrorismo contra el pueblo norteamericano. Resulta insostenible justificar las medidas que se toman al amparo de esa ordenanza.

Como se ha dicho antes, el bloqueo califica como un acto de genocidio, en virtud de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio de 1948, y en un acto de guerra económica, de conformidad con la Declaración relativa al derecho de la guerra marítima, adoptada por la Conferencia Naval de Londres de 1909.

El bloqueo inflige importantes afectaciones al bienestar material, psíquico y espiritual del pueblo cubano, e impone graves obstáculos a su desarrollo económico, cultural y social.

En virtud de esta política, Cuba continúa sin poder exportar e importar libremente productos y servicios hacia o desde los Estados Unidos, no puede utilizar el dólar estadounidense en sus transacciones financieras internacionales o tener cuentas en esa moneda en bancos de terceros países. Tampoco se le permite tener acceso a créditos de bancos en Estados Unidos, de sus filiales en terceros países y de las instituciones financieras internacionales como el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional (FMI) o el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

El presente informe contiene numerosos ejemplos de los daños económicos causados por el bloqueo al pueblo cubano, en el período comprendido entre abril de 2013 y junio de 2014. Asimismo, desnuda una vez más el alcance extraterritorial de la cruel política norteamericana, diseñada para aislar a un pequeño país, por defender su soberanía y su derecho a escoger libremente su futuro.

No hay un solo ámbito de actividades económicas y sociales del pueblo cubano que quede exento de la acción destructiva y desestabilizadora que impone esta ilegal política.

El daño económico ocasionado al pueblo cubano por la aplicación del bloqueo económico, comercial y financiero de los Estados Unidos contra Cuba, considerando la depreciación del



---

dólar frente al valor del oro en el mercado internacional, asciende a 1 112 534 000 000 dólares a pesar de la reducción del precio del oro en comparación con el período anterior. A precios corrientes, durante todos estos años, el bloqueo ha provocado perjuicios por más de 116 880 millones de dólares norteamericanos.

El bloqueo contra Cuba debe cesar. Es el sistema de sanciones unilaterales más injusto, severo y prolongado que se ha aplicado contra país alguno. En 22 ocasiones la Asamblea General se ha pronunciado, por abrumadora mayoría, a favor del respeto del Derecho Internacional, el cumplimiento de los Principios y Propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho del pueblo cubano a escoger por sí mismo su propio destino. Ello debe respetarse.

## **I. El Bloqueo viola los derechos del pueblo cubano. Afectaciones a los sectores de mayor impacto social.**

### **1.1. Derecho a la salud**

*“La extensión a todos los pueblos de los beneficios de los conocimientos, médicos, psicológicos y afines es esencial para alcanzar el más alto grado de salud”.<sup>2</sup>*

La salud es uno de los pilares del sistema político cubano desde el triunfo revolucionario de 1959, cuya prioridad está refrendada en el Artículo 50 de la Constitución y que se evidencia en los resultados alcanzados por el país a lo largo de 56 años. La presidencia de Cuba de la Asamblea Mundial de la Salud, celebrada en el mes de mayo de 2014, constituye un alto reconocimiento mundial a los esfuerzos del país en esta esfera.

Sin embargo, sobre el sistema de salud cubano pesa permanentemente el genocida bloqueo norteamericano, provocándole serias afectaciones a la salud y el bienestar del pueblo cubano. En ello inciden, fundamentalmente, la necesidad de adquirir medicamentos, reactivos, piezas de repuesto para equipos de diagnóstico y tratamiento, instrumental, y otros insumos, en mercados alejados, haciendo necesario recurrir muchas veces a intermediarios, incrementando innecesariamente los gastos en el sector.

Aunque sólo algunas de estas afectaciones se pueden calcular en términos monetarios, para el período que se evalúa el Ministerio de Salud Pública (MINSAP) de la República de Cuba estima conservadoramente los daños por valor de 66.5 millones de dólares norteamericanos. Sin embargo, ninguna cifra, por elevada que sea, podrá reflejar y explicar los costos intangibles de la trascendencia social y humana del daño causado, dada la imposibilidad de acceder a insumos de última generación, tecnología, conocimientos y otros recursos vitales para esta sensible esfera.

---

<sup>2</sup> Constitución de la Organización Mundial de la Salud, 1946.

---

A continuación se resumen algunas de las dificultades enfrentadas por el sector de la salud pública en el período que se analiza:

- El Centro Nacional de Genética Médica ha tenido afectaciones en la compra de equipamientos y reactivos necesarios para el funcionamiento adecuado de sus laboratorios, lo que repercute de manera directa en el desarrollo del programa nacional de diagnóstico, manejo y prevención de enfermedades genéticas y defectos congénitos. En particular, su Laboratorio de Biología Molecular enfrenta serias trabas en la adquisición de reactivos provenientes de firmas radicadas en los Estados Unidos.

Entre ellos figuran reactivos como los geles de SSCP (Polimorfismo Conformacional de Simple Cadena) y los Kits de Tensión con plata, utilizados para el diagnóstico de enfermedades como la fibrosis quística, la hiperplasia adrenal congénita, la galactosemia y otras.

Asimismo, el medio de cultivo completo AMNIOMAX, empleado para el cultivo de células humanas de origen prenatal, que garantiza los estudios cromosómicos a las embarazadas mayores de 37 años o con patologías detectadas por ultrasonidos.

No pudo adquirirse el software para el espectrofluorímetro, marca Shimadzu, por poseer un software estadounidense. Con este equipo se realizan los estudios necesarios para diagnosticar enfermedades generadas por errores congénitos del metabolismo.

- El Instituto de Neurología y Neurocirugía Dr. Rafael Estrada (INN) se vio imposibilitado de comprar un angiógrafo, utilizado en el estudio del sistema vascular de pacientes con afecciones neurológicas, por tener componentes norteamericanos. El mismo ya había sido contratado a la firma *Phillips*, pero esta indicó que no tenía licencia de Estados Unidos para venderlo a Cuba.
- El Grupo Nacional y la Sociedad Científica de Alergia no han podido comprar las necesarias piezas de repuesto para equipos de cromatografía, comprados a la compañía *Pharmacia*.
- Al Cardiocentro Infantil “William Soler” le ha sido imposible adquirir nutrientes de mayor calidad como el aminosteryl, de especial importancia para el tratamiento pre y postoperatorio de pacientes desnutridos con cardiopatías complejas y críticas. Este solo se produce por los Laboratorios ABBOT, de origen estadounidense.
- El Instituto de Gastroenterología ha enfrentado un incremento en los gastos por concepto de compra de medicamentos, indispensables en la terapéutica de enfermedades crónicas invalidantes en niños y adolescentes, al verse obligado a reubicar sus importaciones en mercados más lejanos. Los laboratorios norteamericanos, europeos y/o japoneses, fabricantes de retrovirales como el Tenofovir (tratamiento de la hepatitis B) y Telaprevir (tratamiento de la hepatitis C), temen penalizaciones de los EE.UU. si comercian con Cuba.



- El Centro Nacional de Electro Medicina ha visto obstaculizada la compra directa y de primera mano de piezas y accesorios de repuesto, para los monitores multiparamétricos y desfibriladores de la marca Philips, modelos MP-20 y Heartstart XL, respectivamente, por ser de procedencia norteamericana.
- El Instituto de Cardiología y Cirugía Cardiovascular no dispone del equipo de mapeo anatómico tridimensional no fluoroscópico, producido por las firmas norteamericanas Carto-Biosense y Saint-Jude. Ello impide realizar ablaciones de arritmias complejas, lo que ~~representa gastos entre 15000 y 18000 euros por paciente (sin incluir gastos de pasaje y estancia)~~, por concepto de tratamiento fuera del país (Italia).
- El Hospital Hermanos Amejeiras no puede adquirir el láser verde o *green light KTP*, para el tratamiento de pacientes con hiperplasia prostática, muy útil en los casos que necesitan tratamiento anticoagulante sin interrupción o padecen de trastornos de la coagulación. La amenaza de millonarias multas a los productores del adelanto científico, hacen del precio de adquisición del equipo un obstáculo insalvable para las autoridades de salud cubanas.
- El Instituto de Hematología e Inmunología reporta el diagnóstico de un promedio anual de 72 leucemias en niños en el país, 75 % de estas linfoides agudas. En su tratamiento se utiliza la enzima *L-Asparaginasa*, obtenida en primer lugar de la bacteria *Escherichia coli*, que causa alergia en varios pacientes. Sin embargo, otras alternativas como la enzima modificada por el polietilenglicol (forma pegilada) o la obtenida a partir de la bacteria *Erwinia carotovora*, desde hace más de 10 años, están prohibidas para Cuba por ser de procedencia estadounidense.
- A la Empresa MediCuba, importadora y exportadora de productos médicos, le cancelaron varios suministros en esta etapa, situación que representó gastos adicionales al país y periodos de desabastecimiento de algunos productos. A través del suministrador CARIMED CANADA, se obtenían del fabricante norteamericano INTEGRA NEUROSCIENCE, las derivaciones para tratar la hidrocefalia. Sin embargo, desde finales del año 2013 suspendió sus entregas con destino a Cuba por disposición del Departamento del Tesoro. Su sustitución costó al país aproximadamente 60 mil dólares adicionales y afectaciones a la ejecución del Programa de Atención Materno-Infantil.

Por su parte, el proveedor de origen alemán MAQUET CRITICAL CARE, presionado por el Departamento del Tesoro, suspendió la entrega de los Servo humidificadores utilizados en la ventilación de pacientes graves, tanto adultos como pediátricos, porque tenía componentes de origen norteamericano. Esta situación obligó a buscar proveedores de productos compatibles en otros mercados, evaluar muestras y registrar productos para poder restituir el abastecimiento. La suspensión de la entrega provocó un desabastecimiento en el suministro a los servicios durante más de seis meses.

## 1.2. Derecho a la educación

---

*“...asegurar a todos el pleno e igual acceso a la educación, la posibilidad de investigar libremente la verdad objetiva y el libre intercambio de ideas y de conocimientos...”<sup>3</sup>*

La educación es un derecho inalienable de todo cubano a lo largo de su vida. Es un principio fundamental de la Revolución, reflejado en el Artículo 39 de la Constitución, que constituye una prioridad indiscutible para el Estado cubano.

A pesar de los esfuerzos que realiza el Gobierno cubano para garantizar el acceso a una educación de calidad y no discriminatoria a todos los niveles, el bloqueo obstaculiza la realización de tan importante derecho. La política ejercida por el Gobierno de los Estados Unidos sigue creándole a Cuba dificultades, a veces insalvables, para la colaboración en materia de educación con otros países a fin de acceder a tecnología, conocimientos y los medios escolares necesarios para elevar la calidad del sistema educacional cubano.

Una sucinta muestra de las principales dificultades que enfrenta el sector educacional en Cuba son las siguientes:

- La Educación Especial cuenta con 982 talleres docentes dedicados a la preparación de los estudiantes para la plena integración social y laboral. Sin embargo, las restricciones que impone el bloqueo de los Estados Unidos dificultan el acceso a materias primas, insumos y tecnología nueva de máquinas, herramientas, instrumentos y utensilios de los talleres docentes. Tal situación afecta a más de 22 872 estudiantes con necesidades educativas especiales.
- En el área de la Informática Educativa, el bloqueo niega el acceso a herramientas informáticas necesarias para la producción de multimedias educativas o para la consulta de referencias bibliográficas como es el caso de las que proveen *Cisco Systems, Google, Symantec, SunMicrosystems, NetBeans, ORACLE, ProCite, EndNote, Reference Manager y RefViz*. Las licencias necesarias para acceder a estas herramientas deben ser pagadas a compañías norteamericanas y ello lo impiden las regulaciones vigentes por el bloqueo.
- La Universidad de Cienfuegos desarrollaba desde el año 2001 un programa de intercambio académico con la Universidad de Tacoma, Washington, con excelentes resultados, interrumpido al negársele la renovación de la licencia.
- El Dr. Gordon L. Amidon, profesor norteamericano de la Universidad de Michigan y creador del Sistema de Clasificación Biofarmacéutica, no pudo asistir al Primer Taller de Biofarmacia y Bioequivalencia, celebrado del 1ro al 5 de julio de 2013, en la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, Cuba. No se le otorgó el permiso solicitado para asistir. El evento formaba parte de las actividades concebidas en un proyecto ALFA III (Red Biofarma) de la Comisión Europea. El Dr. Amidon es, además, editor jefe de la revista *Molecular Pharmaceutics*, miembro editorial de más de una decena de revistas científicas,

---

<sup>3</sup> Constitución de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 1945.

---

experto asesor de la *Food and Drug Administration*, así como Director del *Drug Delivery Foundation*, organización internacional sin ánimo de lucro, que promueve la educación, el entrenamiento y la investigación en temas biofarmacéuticos y de distribución de medicamentos.

- El concurso regional de la ACM-ICPC (Association for Computer Machinery-International Collegiate Programming Contest), que se celebra anualmente en Cuba, no puede beneficiarse del apoyo financiero que brinda la empresa International Business Machines (IBM) como ~~parte de su patrocinio mundial a estos eventos.~~ Esta situación no solo afecta a los participantes cubanos, sino también a los de países caribeños.

### 1.3. Derecho a la alimentación

*“Los alimentos no deberían emplearse como instrumento de presión política y económica. Reafirmamos la importancia de la cooperación y la solidaridad internacionales, así como la necesidad de abstenerse de adoptar medidas unilaterales que no sean acordes con el Derecho Internacional y la Carta de las Naciones Unidas y que pongan en peligro la seguridad alimentaria.”<sup>4</sup>*

En Cuba se ha establecido uno de los programas de protección social más integrales del mundo, que ha permitido erradicar el hambre. La seguridad alimentaria de la población, estrechamente interrelacionada con las dimensiones económica, social y ambiental del desarrollo, es una prioridad estratégica del país.

La voluntad política del Gobierno cubano y sus destacados logros en la lucha por erradicar completamente el hambre en el país, fueron premiados por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), en ocasión del 38º período de sesiones de su Conferencia, celebrado en Roma, Italia, en junio de 2013.

Al trasladar su reconocimiento al Presidente cubano Raúl Castro Ruz, el Director General de la FAO, Sr. José Graziano da Silva, resaltó la prioridad que el Gobierno cubano otorga a garantizar el derecho a la alimentación de su población, así como las políticas implementadas al efecto. Ello permitió al país cumplir antes del plazo acordado del 2015, el objetivo de desarrollo del milenio referido a este tema.

---

En el marco del sistema educacional cubano se garantiza la disponibilidad de alimentos en todos los centros de nivel preescolar y **escuelas del** país y se realizan esfuerzos educativos para promover el consumo de una dieta sana y nutricionalmente adecuada.

Sin embargo, la política de estado ejercida por los Estados Unidos desde hace más de cinco décadas contra Cuba, viola el derecho a la alimentación del pueblo cubano, pues se

---

<sup>4</sup> Declaración de la Cumbre Mundial sobre Seguridad Alimentaria, Roma, 16 al 18 de noviembre de 2009.

---

propone impedir el acceso regular de los cubanos a los mercados internacionales de alimentos, incluidos los productores estadounidenses.

Este sector, por su naturaleza, sigue siendo uno de los más sensibles afectados por el bloqueo.

La reubicación de mercados para la importación de los insumos para la industria alimenticia, algunos bastante lejanos, con el consecuente encarecimiento de los costos y gastos adicionales por fletes marítimos, los tipos de cambio onerosos, por la prohibición de utilizar el dólar estadounidense en las transacciones, entre otras, son algunas de las principales afectaciones que sufre el sector.

Solo a efectos ilustrativos, a continuación se citan algunos ejemplos.

A la Unión Nacional Avícola se le ha negado el acceso a la tecnología de crianza de los Estados Unidos y/o de otros países que utilicen componentes o patentes estadounidenses. Similar situación enfrenta el Grupo Empresarial Porcino, con el acceso a tecnologías de punta para la crianza porcina. Estos factores tecnológicos mencionados inciden en la baja viabilidad, excesos de muertes por enfermedades prevenibles y curables, desechos de animales por enfermedades y crecimiento de animales con trastornos en su desarrollo normal.

Por su parte, la empresa mixta Coracan S.A. ha visto encarecidos los costos y gastos adicionales por fletes marítimos de las materias primas de importación, al no poder ser compradas directamente de mercados cercanos, como el propio norteamericano. Tal es el caso del Neotame, edulcorante hipocalórico artificial (no nutritivo). La fabricación y comercialización de ese producto está monopolizado por la estadounidense The Nutrasweet Company, con filiales en todo el mundo.

El Grupo Agroindustrial de Granos se ve imposibilitado de actualizar con nuevas tecnologías su industria arrocera, en explotación hace más de 50 años, por su procedencia estadounidense. Maquinarias, piezas y repuestos deben adquirirse en un mercado al que no tiene acceso. Esta limitación afecta entre un 6 y 8% la calidad del arroz producido para el consumo, disminuyendo el rendimiento industrial. En esas circunstancias se dejan de producir entre 3 y 4 mil toneladas de arroz para el consumo en el año.

Por otra parte, la empresa LABIOFAM durante este período ha tenido serias afectaciones por reubicación geográfica de las importaciones, de la materia prima destinada a la producción de vacunas virales, necesarias para garantizar la salud de la masa ganadera en el país. Estas solo son vendidas por compañías estadounidenses.

#### **1.4. Deportes y Cultura**

*“Ante los desequilibrios que se producen actualmente en los flujos e intercambios de bienes culturales a escala mundial, es necesario reforzar la cooperación y la solidaridad internacionales para que*

---

*todos los países, especialmente los países en desarrollo y los países en transición, puedan crear industrias culturales viables y competitivas en los planos nacional e internacional.”<sup>5</sup>*

La Revolución cubana muestra una larga tradición de promoción de la cultura y el deporte, ámbitos que se han integrado como elementos indispensables para la educación y el desarrollo de la ciudadanía cubana.

El Estado cubano realiza grandes esfuerzos por dar a conocer al mundo la capacidad creativa y el talento del pueblo cubano. Sin embargo, el bloqueo continúa obstaculizando el alcance de la divulgación del acervo cultural del país y su práctica del deporte sano para todos.

El bloqueo continúa siendo un serio obstáculo a la adecuada promoción, difusión y comercialización del talento cultural cubano. Asimismo, deprime a valores ínfimos los precios de venta del producto cultural del país y limita el disfrute de nuestra música por parte del público internacional. Una de las principales razones reside en el control del mercado que ejercen las grandes transnacionales del arte y la música, las cuales o son norteamericanas o tienen una fuerte presencia en los Estados Unidos. Esas grandes empresas dominan los circuitos de promoción y exhibición de los artistas a nivel internacional.

En tal sentido, por ejemplo, las presentaciones en vivo de músicos cubanos en Estados Unidos tienen que tener carácter de *intercambios culturales*, sin que medien contratos comerciales entre las partes, como sucede en todo el mundo, impidiendo la posibilidad de recibir por ello beneficios económicos.

Tal fue el caso de artistas cubanos como Buena Fe, Osmany García, Partes Privadas, el Septeto Santiaguero (nominado al Grammy Latino) y René Arancibia, realizador audiovisual, cuyas presentaciones promovió la Empresa de Grabaciones y Ediciones Musicales (EGREM). Asimismo, sucedió con otros reconocidos músicos cubanos como Ivette Cepeda, la Charanga Habanera, y la orquesta de Elito Revé y su Charangón, adscritos a otras empresas y agencias de representación cubanas.

Durante el año 2013, la EGREM registró la comercialización de forma encubierta, por empresarios extranjeros, de importantes grabaciones musicales cubanas, como la *Colección de CDs Cinco Leyendas de Cuba* y *Banda Gigante del Benny Moré*. Los volúmenes vendidos se estiman en unas 5000 unidades y sus precios oscilaron alrededor de los 20 dólares. La imposibilidad de acceder de forma normal y directa al mercado discográfico estadounidense, de especial importancia en el mercado de la música, trae como consecuencia pérdidas económicas difíciles de cuantificar.

Por su parte, la industria cinematográfica cubana ha visto afectada las posibles exportaciones a territorio norteamericano, ante la imposibilidad de asistir al *American Film Market* de Los Ángeles. Este mercado internacional, sin duda uno de los más importantes, e indiscutiblemente la ventana que

---

<sup>5</sup> Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, Artículo 10 – Reforzar las capacidades de creación y de difusión a escala mundial, 2 de noviembre de 2001.



---

da acceso al mercado cinematográfico en el territorio de Estados Unidos, está vedado al aparato de Ventas Internacionales del Instituto Cubano de la Industria Cinematográfica (ICAIC).

También la participación de estudiantes y profesores cubanos en diferentes eventos como concursos, festivales, talleres, y otras actividades con sede en territorio norteamericano, se ve muy limitada para todas las especialidades: teatro, danza, ballet, artes plásticas y música. En este sentido, el Gobierno estadounidense prohíbe la concertación de Convenios Culturales entre instituciones docentes homólogas de ambos países, que posibiliten el desarrollo cultural y la creación artística de nuestros estudiantes.

El deporte cubano, reconocido en el resto del mundo por su impronta en numerosos eventos de todas las categorías, también enfrenta numerosas trabas para su desarrollo y consolidación.

La política de bloqueo continúa obstaculizando y a veces impide las relaciones directas y normales con diferentes instituciones deportivas internacionales, y la participación de atletas en importantes competencias que se desarrollan en los Estados Unidos o en Cuba. La dimensión extraterritorial de sus medidas encarece, asimismo, el acceso al financiamiento externo y entorpece la adquisición de implementos deportivos.

Los equipos deportivos cubanos han tenido que prescindir, en algunos casos, de la adquisición de implementos deportivos de alto nivel, producidos en su mayoría por empresas norteamericanas o, en el mejor de los casos, recurrir a mercados distantes para comprarlos a precios mucho más elevados.

A pesar de esta política hostil, el Gobierno cubano no ha dejado de garantizar el acceso a la práctica deportiva de todos sus ciudadanos. No obstante, hay que destacar que los efectos del bloqueo se traducen en carencias diarias que afectan el desarrollo de esa esfera.

Cuba ha visto limitada la adquisición de implementos deportivos *Louisville*, *Wilson*, *Xbat*, *Rawlings*, *Easton*, producidos por compañías norteamericanas, muchos de uso obligatorio, según los Reglamentos Oficiales de las Federaciones Internacionales. En consecuencia, ha tenido que acudir a terceros países para su compra, con el gasto adicional que ello representa.

El Instituto de Medicina Deportiva se ha visto imposibilitado de adquirir reactivos y sustancias de referencia para el Laboratorio Antidoping, procedentes de compañías estadounidenses o de sus subsidiarias en terceros países. Tal es el caso de los anticuerpos monoclonales para la determinación de eritropoyetina humana, una de las señales de dopaje, producidos exclusivamente por empresas estadounidenses. Lo mismo ocurre con un complejo hematológico para la confección del pasaporte hematológico de los atletas cubanos.

Especialistas del Centro de Investigaciones del Deporte no han podido participar en eventos científicos realizados en Estados Unidos, ni expertos norteamericanos en los organizados en Cuba. Algo similar ocurre con los atletas de los centros docentes, a los que se les niega la posibilidad de realizar entrenamientos conjuntos. En el período han sido canceladas las visitas de 6 grupos de



---

estadounidenses interesados en intercambios deportivos, al negárseles las licencias necesarias para viajar a Cuba.

## **II. El bloqueo obstaculiza el desarrollo del país. Afectaciones al sector externo.**

*“Se insta encarecidamente a los Estados a que se abstengan de promulgar y aplicar medidas económicas, financieras o comerciales unilaterales que no se ajusten al derecho internacional o a la Carta y que impidan la consecución plena del desarrollo económico y social, particularmente en los países en desarrollo.”<sup>6</sup>*

---

La aplicación del conjunto de medidas codificadas en el bloqueo, está dirigida a limitar el avance del desarrollo del país, y fomentar deliberadamente el desaliento y la desesperación de la ciudadanía del país, como se ha indicado antes.

Los daños que este provoca se extienden a todas las esferas de la economía del país, sin que ninguna escape al régimen de sanciones unilaterales impuesto por el Gobierno estadounidense.

El bloqueo se erige, en las actuales circunstancias, como una seria barrera a la concesión al país de créditos en condiciones favorables, la transferencia de tecnologías de punta, la movilización de capitales externos, la atracción de inversiones extranjeras directas, la protección del medio ambiente y la plena inserción del país en la economía mundial.

Las pérdidas asumidas por la economía cubana anualmente se cifran en miles de millones de dólares, donde juegan un papel preponderante las pérdidas generadas por los ingresos dejados de percibir por exportaciones de bienes y servicios; los gastos que provoca la reubicación geográfica del comercio, en particular los derivados de la inmovilización de inventarios; y las afectaciones monetarias-financieras debido a la exposición de los actores económicos a las variaciones de las tasas de cambio (no puede utilizarse el dólar en los pagos y cobros) y el incremento de los costos del financiamiento.

Uno de los sectores que mayor impacto absorbe a causa del bloqueo es la industria del turismo y las actividades económicas asociadas a la misma. En el período que aborda el presente informe, se estima que el turismo cubano sufrió afectaciones ascendentes a 2 052.5 millones de dólares norteamericanos, en importantes áreas como los servicios, las operaciones de las agencias de viajes y el aseguramiento logístico, las cuales son decisivas para el sector.

En virtud de las leyes del bloqueo, la industria de turismo cubano no puede trabajar de manera ordenada el mercado norteamericano emisor de turistas, incluida las modalidades de cruceros y el aprovechamiento de las marinas y náuticas del país.

---

<sup>6</sup> Párrafo 26, “El futuro que queremos”, Documento Final de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible Río+20, Resolución de la Asamblea General 66/288.

---

Adicionalmente, la naturaleza extraterritorial de las medidas norteamericanas termina por afectar otros mercados emisores de turistas. Las agencias de la compañía cubana *Havanatur*, radicadas en Canadá (*Hola Sun Holidays, Limited* y *Canadá Inc. Caribe Sol*), enfrentan costos adicionales por el procesamiento de tarjetas de crédito. Los cargos que las agencias procesadoras de tarjetas impusieron a estas agencias fue de 3.79%, 1.6% superior a la media que le cobran a otros turoperadores radicados en ese país.

La imposibilidad del uso de las pasarelas de pagos que operan en dólares estadounidenses como *Webpay*, *PayPal*, *PayOnline* y otros, que son las más utilizadas en el mercado, obliga a contratar el desarrollo de módulos de pago en línea específicos para las ventas online del esquema empresarial cubano asentado fuera del país. En el 2012 se integró la pasarela *Azubapay* con un costo de integración y personalización de 4 000 euros. Dada la necesidad de tener más de una pasarela estaríamos obligados a contratar una pasarela adicional por un monto similar. Además los cargos que se aplican a las transacciones financieras relacionadas con Cuba, consideradas de alto riesgo debido a la persecución de las agencias del Gobierno norteamericano, son superiores en 1% a la media internacional.

El desarrollo industrial del país es otra de las ramas que reporta millonarias afectaciones, estimadas en 95.9 millones de dólares norteamericanos, ocasionadas en lo fundamental por concepto de diferencias en los precios de importación debido a la reubicación geográfica de mercados, costos adicionales por la inmovilización de recursos en los mercados y las afectaciones monetario-financieras.

La industria siderúrgica; los productores nacionales de plantas y equipos; la fabricación de equipamiento médico, herrajes sanitarios y de otros bienes de consumo; la industria del reciclaje y otras áreas de la industria cubana, enfrentan constantes obstáculos para garantizar la producción, importación y comercialización de todo tipo de insumos que el país necesita para el crecimiento de su economía.

Para el sector hidráulico del país, esencial para garantizar niveles de acceso al agua y saneamiento de la ciudadanía, las afectaciones reportadas por la empresa Cubahidráulica alcanzan los 3.74 millones de dólares norteamericanos, relacionados con las dificultades para encontrar mercado adecuado de importaciones de materias primas y hacer frente a los costos de los financiamientos para las operaciones de compra.

La rama de la construcción, imposibilitada de acceder a tecnologías constructivas más eficientes, ligeras, de menores consumos de materiales básicos y componentes energéticos, estima sus pérdidas en 27.6 millones de dólares norteamericanos.

Estrechamente vinculadas al turismo y al resto de la vida económica y social del país, todas las variantes del transporte (marítima, aérea y terrestre; servicios portuarios y aeroportuarios; desarrollo y mantenimiento de las vías y la red de carreteras), estuvieron

limitadas por el bloqueo. Los daños ocasionados a este sector se estiman en 540.1 millones de dólares norteamericanos.

La aviación civil, vía principal de acceso de los visitantes al país, enfrentó pérdidas por 275.8 millones de dólares, a partir de diversos obstáculos que tuvo que enfrentar en esta etapa.

La línea aérea Cubana de Aviación tuvo que cambiar el proveedor de servicios de pasarelas de pagos en línea, pues el banco Credit Mutuel notificó, en octubre del 2012, la imposibilidad de procesar fondos de Visa y Mastercard a la empresa.

Por otra parte, cuando en julio del 2013, la compañía reabrió sus operaciones en la ruta Habana-Sao Paulo, Brasil, se encontró con la imposibilidad de emplear el sistema BSP<sup>7</sup>, limitándose sus ventas en la ruta señalada.

El área de las comunicaciones cubanas es una de las más sensibles para el país y es víctima de todo tipo de ataques de la parte norteamericana. Al daño económico causado por la política de hostilidad de Estados Unidos, estimados muy conservadoramente en 34.2 millones de dólares norteamericanos, se suman las perennes violaciones del espacio radioelectrónico cubano, y la utilización de las nuevas tecnologías de la información para promover la desestabilización de la sociedad cubana.

La Empresa de Telecomunicaciones de Cuba, ETECSA, denunció en abril de 2014 que hasta octubre de 2013 se habían producido desde Estados Unidos hacia Cuba, 219 operaciones de envíos masivos de *spam* o mensajes basura, que suman un total de 1 055 746 textos no solicitados en la red de telefonía móvil de la Isla, en abierta violación de la ley norteamericana e internacional.

Los ataques no solo provinieron de la red ZunZuneo, una operación encubierta del Gobierno de los Estados Unidos contra Cuba recientemente develada por la agencia de prensa AP, denunciada por Cuba y por numerosas instituciones internacionales, sino que desde el año 2011 los ataques con spam a la red de telefonía cubana también provenían de otros proyectos gubernamentales norteamericanos, con el propósito declarado del “cambio de régimen en Cuba”, tales como Martínoticias.

El 13 de abril de 2011, Martínoticias realizó el primero de muchos envíos masivos de SMS hacia Cuba. También protagonizan estos ataques otros medios que reciben financiamiento del Gobierno de los Estados Unidos para acciones ilegales en la Isla, como las publicaciones digitales Cubasincensura y Diario de Cuba.

---

<sup>7</sup> Billing and Settlement Plan: sistema uniforme, tanto para líneas aéreas como para agencias de viajes, que provee un método simplificado de administración y rendición de boletos de transporte aéreo.

---

Como el proyecto ZunZuneo, Martínoticias ha utilizado números telefónicos obtenidos fraudulentamente, violando con ello la privacidad de los ciudadanos y las propias leyes que regulan las comunicaciones, tanto en Cuba como en Estados Unidos.

Esta situación se ha agravado por ataques informáticos severos sufridos por las redes cubanas de infocomunicaciones, en violación del Derecho Internacional y de las normas más elementales que deben garantizar un ciberespacio pacífico, ordenado y seguro.

Todo lo anterior contrasta con la negativa a Cuba, por parte de las propias autoridades norteamericanas, del acceso a equipamiento, tecnología, conexión a las redes, cables de fibra óptica que rodean a la isla y otros recursos que facilitarían el desarrollo y avance del país, en la esfera de las tecnologías de la información.

## **2.1. Comercio Exterior e Inversiones Extranjeras**

Como se ha expresado en ocasiones anteriores, la insularidad y condiciones de desarrollo de Cuba determinan el alto nivel de incidencia del comercio exterior para el acceso de las tecnologías de punta, la movilización de capitales externos, la concesión de créditos, el impulso a las inversiones extranjeras y la cooperación internacional.

La imposición de leyes con carácter extraterritorial tiene un impacto directo en el comercio exterior y la promoción de las inversiones extranjeras directas en el país, sector que ha sido uno de los principales blancos de la guerra económica impuesta por los Estados Unidos a Cuba.

Los daños al comercio exterior cubano se estiman, para el período que abarca el presente análisis, en 3.9 miles de millones de dólares norteamericanos.

Las principales afectaciones se contabilizan en los ingresos dejados de percibir por exportaciones de bienes y servicios, debido a que el mercado norteamericano está vedado a los exportadores cubanos.

En este sentido, si tan solo productos tradicionales cubanos como el tabaco y el ron, accedieran al mercado estadounidense en condiciones no discriminatorias, el país dispondría de unos 205.8 millones de dólares norteamericanos adicionales, que podrían destinarse a fortalecer los programas de protección social de toda la ciudadanía.

Los costos para financiar las operaciones comerciales se incrementan, pues son directamente proporcionales a la percepción del denominado “riesgo país”, el cual a su vez está determinado por la perenne amenaza de sanciones contra aquellos que comercien e inviertan en Cuba.

Asimismo, las entidades comercializadoras cubanas están obligadas a erogar importantes sumas adicionales en fletes y seguros, marcados por la prohibición a los barcos de tocar puerto

---

norteamericano, si arriban a Cuba. Tal circunstancia obliga a operaciones de trasbordo de bienes en puertos de terceros países, encareciendo los procesos de exportación/importación.

En materia de inversiones extranjeras, las conocidas leyes Torricelli y Helms-Burton, están diseñadas para obstaculizarlas, desconociendo, ante todo, la legitimidad del proceso de nacionalizaciones llevadas a cabo en el país con el triunfo revolucionario en 1959.

La persecución a los inversores en Cuba entraña la negación de tecnología avanzada de ~~origen norteamericano, imposibilidad de acceder al mercado de Estados Unidos a las~~ exportaciones que pudieran generar las inversiones; privación de financiamientos provenientes de bancos estadounidenses para el desarrollo de las inversiones extranjeras; encarecimiento de otras fuentes de financiamiento en virtud de las acciones extraterritoriales previstas en las leyes norteamericanas; y aplicación de sanciones a entidades de terceros países por realizar operaciones con Cuba.

## **2.2. Finanzas**

La implacable persecución de las transacciones financieras cubanas resulta una de las características más visibles del intento norteamericano de asfixiar a la economía cubana.

En un mundo globalizado, las normales y transparentes relaciones entre instituciones bancarias son esenciales para garantizar recursos financieros que apoyen las políticas nacionales encaminadas al desarrollo sostenible de cada país.

La esfera de las finanzas internacionales del país es uno de los escenarios donde se puede apreciar con mayor claridad el alcance del daño provocado por la escalada norteamericana contra la nación cubana.

Como reflejo de las presiones que ejerce el bloqueo, se observa una tendencia cada vez más creciente hacia el cierre de cuentas de bancos cubanos por parte de instituciones financieras y bancarias extranjeras, así como a la limitación de sus negocios con Cuba.

En consecuencia, las empresas extranjeras que operaban con dichos bancos tendrán que tramitar sus transacciones por la vía de bancos intermediarios, con los cuales no necesariamente mantienen ~~cuentas. Ello conlleva el traspaso al importador cubano de gastos añadidos, por intermediación en la~~ ejecución de las operaciones.

En este sentido, la eliminación y restricción de la prestación de servicios por parte de los bancos corresponsales tiene connotaciones financieras difíciles de cuantificar, que repercuten en un mayor costo para los importadores cubanos, obligados a modificar sus usuales estructuras de cobros y pagos.



---

Lo anterior se añade a la reiterada y permanente afectación económica por la existencia de alto riesgo cambiario por las fluctuaciones de las tasas de cambio, al mantenerse la imposibilidad de utilizar el dólar estadounidense como moneda de pago y tener que utilizar otras divisas para el cobro y los pagos del país.

Las dificultades de funcionamiento del sistema bancario se reflejan en múltiples obstáculos, entre los que se puede citar:

a) El servicio de información bancaria y financiera que brindaba Reuters, no solo a los bancos cubanos sino a otras entidades de comercio exterior, fue suspendido al cierre del primer trimestre de 2013. Esta medida implica un retroceso tecnológico, lo cual conlleva demoras, inseguridad y aumento de los costos en el trabajo de los bancos del sistema.

Como resultado, las negociaciones con otros bancos se realizan a través del correo electrónico y la vía telefónica, y se limita la capacidad de las entidades cubanas de comunicarse de manera profesional y segura con las instituciones financieras internacionales.

b) Dificultades con el servicio de mensajería que presta DHL (Correos de Cuba), pues la documentación no puede transitar por el territorio de los Estados Unidos de América.

c) SWIFT<sup>8</sup> PanAmerican negó nuevamente este año al Grupo de Usuarios de Cuba su asistencia a la Segunda Conferencia para la región de América Latina (LARC) celebrada en un país latinoamericano en julio de 2013. La sede de este organismo internacional, radicada en un país de la región, envió carta informando que no era posible aceptar registros de ningún ciudadano cubano en el evento, como resultado de las sanciones de los Estados Unidos contra Cuba.

d) Cancelación a un banco cubano, sin previo aviso, de la licencia de Astaro, producto que actúa como cortafuegos (firewall)<sup>9</sup> para la conexión a internet. La licencia pertenecía a una empresa europea, la que fue absorbida por una entidad británico/norteamericana.

La serie de trabas impuestas al país trae como consecuencia el encarecimiento de todas las transacciones por tener que tramitar las operaciones a través de terceros.

Adicionalmente, Cuba se ha mantenido imposibilitada de renovar su suscripción a los servicios de Banker's Almanac, de gran utilidad para el área de corresponsalía de los bancos comerciales, desde su fusión con la entidad de capital estadounidense Accuity.

La aplicación de sanciones por los Estados Unidos a un grupo de bancos extranjeros por realizar o intervenir de alguna forma en negociaciones o transacciones con Cuba, deriva en la imposición de

---

<sup>8</sup> Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication.

<sup>9</sup> Parte de un sistema informático o una red que está diseñada para bloquear el acceso no autorizado, permitiendo al mismo tiempo las comunicaciones autorizadas.



---

escollos a las relaciones de corresponsalía de bancos cubanos con entidades bancarias foráneas, así como a futuras operaciones de inversiones directas y compras de bienes para la economía nacional.

Asimismo, bancos extranjeros han procedido al cierre de cuentas de instituciones bancarias cubanas y la cancelación de claves RMA<sup>10</sup>, en algunos casos sin previo aviso, con operaciones comerciales en pleno trámite.

La fuerte influencia de intereses norteamericanos en la región imposibilita la transferencia de fondos desde y hacia América Latina. En este sentido, solo se han obtenido discretos avances en la concertación de acuerdos de corresponsalía. Esta circunstancia afecta directamente el envío de remesas familiares hacia Cuba, ya sea proveniente de ciudadanos cubanos residentes en países latinoamericanos, como de los familiares del gran número de estudiantes de la región que cursan estudios en el país. Los interesados se ven entonces obligados a enviar sus ayudas familiares por vías no bancarias o informales.

El bloqueo y su aplicación extraterritorial han traído consigo la negativa de algunos bancos de Europa a confirmar cartas de crédito en dólares, aunque sean pagaderas en euros, y a figurar como avisadores de estos instrumentos de pagos que han sido emitidos por bancos cubanos.

Durante el período analizado se registraron afectaciones al sistema bancario cubano por parte de 27 instituciones bancarias extranjeras, manifestadas por diversas vías, y reflejadas a través de los siguientes ejemplos:

- Cierre de las cuentas de instituciones bancarias cubanas por seis bancos extranjeros: cuatro de Europa, uno de Asia y uno de América Latina.
- Finalización de un acuerdo de corresponsalía con una entidad bancaria de Europa.
- Cancelación de cinco claves RMA a través de SWIFT por dos bancos de América Latina, dos de Asia y uno de Europa.
- Negación a prestar servicios bancarios por cinco instituciones bancarias: tres de Europa y dos de Asia; y no tramitación de operaciones específicas, en determinados momentos, por diez bancos: cinco de Europa, dos de Asia y tres de América Latina.
- Rechazo a tramitar y/o confirmar cartas de crédito por parte de siete bancos foráneos: seis de Europa y uno de Latinoamérica.

---

<sup>10</sup> Relationship Management Application (RMA): Autorizaciones que se intercambian con los bancos corresponsales, las cuales permiten filtrar y limitar la mensajería que se recibe y el tipo de mensaje que se envía.

---

En los últimos tiempos se ha reforzado la tendencia de las autoridades norteamericanas de aplicar enormes multas a entidades bancarias y financieras, de cualquier país, por establecer normales relaciones con Cuba.

El caso más alarmante y peligroso del período que abarca el presente informe, es el del banco francés BNP Paribas, uno de los más grandes de Europa. Según todas las informaciones, las autoridades estadounidenses han impuesto una “mega-multa”, cuyo monto se fija en 8 mil 970 millones de dólares, por violaciones de las regulaciones del bloqueo a Cuba y sanciones a otros países.

En consecuencia, el BNP Paribas ha cancelado todas sus relaciones con entidades cubanas, lo que constituye un obstáculo adicional a las relaciones económicas entre ambos países.

Por más de 50 años, el Gobierno estadounidense ha mantenido en vigor las leyes, disposiciones y prácticas que sirven de sustento a su política carente de legalidad y legitimidad, deliberadamente diseñada para ahogar a Cuba desde el punto de vista material y financiero.

### **2.3. La sección 211 de la Ley Ómnibus de Asignaciones Consolidadas Suplementarias y de Emergencia de los Estados Unidos de 1999 y otras agresiones en el tema de patentes y marcas**

Como parte de la agresión económica contra Cuba, la política de robo de marcas y patentes cubanas se mantiene inalterable, con el claro objetivo de continuar afectando la economía del país.

En este contexto, fue adoptada y entró en vigor la conocida Sección 211, de la Ley Ómnibus de Asignaciones Consolidadas Suplementarias y de Emergencia de los Estados Unidos de 1999.

El Órgano de Solución de Diferencias (OSD) de la Organización Mundial de Comercio (OMC) ratificó, hace ya 12 años, que la Sección 211 viola las obligaciones en materia de trato nacional y trato de la nación más favorecida, contraídas por los Estados Unidos en el marco del Acuerdo de la OMC sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC), y el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial.

El OSD también solicitó al Gobierno de los Estados Unidos poner fin a esta medida, que es incompatible con las obligaciones que impone el Acuerdo sobre los ADPIC, del que los Estados Unidos son parte.

La Sección 211 genera en el seno de la OMC un rechazo cada vez mayor dadas sus serias implicaciones para el sistema multilateral de comercio, del cual Estados Unidos dice ser defensor.

---

La obcecada política norteamericana de dañar la economía cubana a toda costa, esta vez en el ámbito de la propiedad industrial, resulta en una vulgar y cínica violación de los compromisos de los Estados Unidos en materia de propiedad industrial, que lo obligan a proteger las marcas de las compañías e instituciones cubanas.

---

Conforme al Derecho Internacional, los Estados Unidos tienen la responsabilidad de que sus leyes, reglamentos y procedimientos judiciales y administrativos estén en conformidad con sus obligaciones, con los acuerdos de la OMC y con los tratados internacionales de marcas y patentes de los que es Estado parte.

Hasta el presente se mantienen las intenciones de algunos demandantes contra el Estado cubano en los Estados Unidos de apropiarse como medio de compensación de marcas comerciales y patentes cubanas, amparándose en lo dispuesto en la Ley de Seguro contra Riesgos del Terrorismo, aprobada en el 2002 y con vigencia hasta el presente año.

Por su parte, Cuba ha respetado invariablemente, sin la menor discriminación, las obligaciones contraídas en virtud de los instrumentos jurídicos internacionales relacionados con la propiedad industrial, lo que ha garantizado que más de cinco mil marcas y patentes norteamericanas se benefician de su registro en el país.

### **III. El Bloqueo viola el derecho internacional. Aplicación extraterritorial.**

La Administración norteamericana se empeña en describir un escenario de “flexibilización” de la agresiva política contra Cuba. Sin embargo, los hechos lo contradicen.

La principal característica de las acciones norteamericanas actuales es la insistencia en sancionar a terceros por mantener normales relaciones con Cuba, y la absurda pretensión de que su legislación tiene carácter universal cuando del pueblo cubano se trata.

---

Este comportamiento contradice todas las normas del Derecho Internacional que promueven la convivencia pacífica entre las naciones del mundo, comenzando por la propia Carta de las Naciones Unidas. Responde a las ansias de hegemonía intrínsecas al accionar del Gobierno estadounidense, al dictar leyes que pretende hacer obligatorias para terceros, a fin de sumarlos a la agresión contra nuestro pueblo.

Para que se tenga una idea del alcance de la persecución financiera contra Cuba, solo desde enero de 2009 hasta el 2 de junio de 2014, el Gobierno de Obama había obligado a 36 entidades estadounidenses y extranjeras a pagar casi 2.6 miles de millones de dólares estadounidenses, por relacionarse con Cuba y otros países. A estas arbitrariedades se suma

---

ahora la multa impuesta al banco francés BNP Paribas, lo que eleva dicha cifra a más de 11 mil millones de dólares.

### **3.1. Sanciones aplicadas contra entidades cubanas**

- El 28 de mayo de 2013, y como parte del esfuerzo por justificar la inclusión de Cuba en la espuria lista de países que patrocinan el terrorismo, la OFAC publicó su informe anual sobre los activos de países incluidos en el unilateral listado. Según dicho informe, hasta el 31 de diciembre de 2012, el monto de los fondos congelados en los que el Gobierno de Cuba o nacionales cubanos tienen intereses asciende a 253.1 millones de dólares, 8.1 millones más que en 2011.
- El 12 de agosto de 2013, el sitio digital cubano de prensa deportiva *Jit.com* dio a conocer que el Gobierno de Estados Unidos negó la visa a los funcionarios deportivos José Echezarreta Menéndez y William García Benítez, quienes participarían como Juez y Jefe de la delegación cubana, respectivamente, en el Campeonato Panamericano de Gimnasia Artística, celebrado en Puerto Rico. El medio agregó que Cuba podría enfrentar una multa por no llevar un juez como es requerido en el certamen.
- El 26 de noviembre de 2013, la Sección de Intereses de Cuba en Washington, D.C. anunció el cierre temporal de los servicios consulares debido a la negativa del banco estadounidense M&T a operar las cuentas de las misiones diplomáticas cubanas en Estados Unidos.

A inicios de diciembre de 2013, la oficina diplomática cubana informó que, a pesar de intensas negociaciones realizadas, había sido imposible encontrar un banco con sede en Estados Unidos, dispuesto a asumir la gestión de sus cuentas bancarias, situación que se mantiene hasta el cierre del presente informe.

Esta situación, conllevó la suspensión de los servicios consulares a la mayor y más numerosa circunscripción consular cubana en el exterior, con la consecuente afectación a las visitas familiares entre ambas naciones, así como a los intercambios en diferentes esferas en el primer trimestre del presente año.

- En enero de 2014 bibliotecarios cubanos pertenecientes al Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas y su red especializada de Salud, y de otros sistemas similares del país, se vieron imposibilitados de participar en el Seminario Virtual gratuito “Conexión global entre nuevos bibliotecarios: buenas prácticas, modelos y recomendaciones”, porque las medidas impuestas por el bloqueo de Estados Unidos a Cuba obstaculizaron la conexión de esos profesionales al negárseles el acceso a herramientas informáticas y servicios de la familia del software Adobe.
- El 17 de enero de 2014, el Presidente Obama firmó la Ley de Asignaciones Consolidadas correspondiente al año fiscal 2014, que reitera las cláusulas que prohíben el financiamiento de las instituciones bancarias estadounidenses a varios países, incluyendo a Cuba.

- El 3 de marzo de 2014, se conoció que la compañía norteamericana EdX, patrocinadora de un curso *online* sobre aerodinámica y diseño aeronáutico moderno, bloqueó el acceso a estudiantes de Cuba.
- El 4 de marzo de 2014, se divulgó que la plataforma de aprendizaje online *Coursera*, de la Universidad de Stanford, bloqueó el acceso a los usuarios de Cuba.
- El 4 de abril de 2014, el diario *The New York Times* informó que el sitio recaudador de fondos *Indiegogo.com* congeló los fondos recaudados para el director de cine cubano Miguel Coyula, luego de determinar que la transferencia de fondos a Cuba o a un residente cubano podía violar el bloqueo de Estados Unidos.
- El 12 de mayo de 2014, la compañía americana *Thomson Reuters* confirmó al bufete que representa a Cuba en los Estados Unidos, la prohibición del Departamento de Estado relativa a la transacción propuesta para exportar a Cuba la versión limitada del software de análisis financiero EIKON, dado que “no estaba en concordancia con la política de los Estados Unidos hacia Cuba”.

### 3.2. Aplicación extraterritorial del bloqueo

- El 28 de junio de 2013, la OFAC impuso una multa de 2 millones 949 mil 030 dólares al banco italiano *Intesa Sanpaolo S.p.A.*, por violar las regulaciones del bloqueo a Cuba y el régimen de sanciones a otros países. Según el anuncio, la institución bancaria procesó 53 transferencias a favor de Cuba entre 2004 y 2008, por un monto total de 1 millón 643 mil 326 dólares.
- El 22 de julio de 2013, el Departamento del Tesoro anunció que la empresa *American Express Travel Related Services Company* accedió a pagar 5 millones 226 mil 120 dólares, por violar las regulaciones de la OFAC, al vender 14 mil 487 boletos aéreos entre diciembre de 2005 y noviembre de 2011 para viajar a Cuba desde terceros países.
- El 9 de septiembre de 2013, la OFAC impuso una multa por 39 mil 501 dólares a la empresa norteamericana *World Fuel Services Corporation*, con sede en Miami, especializada en **servicios** logísticos de suministro de combustibles a medios aéreos, terrestres y navales. Según la OFAC, dos de sus subsidiarias proporcionaron servicios sin licencias a 30 vuelos a Cuba en 2007 y 2009.
- El 8 de octubre de 2013, se conoció que la firma norteamericana *PayPal* bloqueó una donación del ciudadano canadiense Terry Shewchuck a una red de clínicas veterinarias en Cuba por violar las leyes del bloqueo.
- El 15 de octubre de 2013, se conoció que *PayPal* desactivó los fondos de la banda de rock alemana “COR”, destinados para financiar una gira a Cuba en enero de 2014, por violar las



---

sanciones de los Estados Unidos contra Cuba. La medida fue rechazada por numerosas organizaciones sociales alemanas.

- El 16 de octubre de 2013, otra vez la compañía *PayPal* bloqueó la cuenta de la tienda alemana *Herzberg Tea Shop*, en Hamburgo, por violar las leyes del bloqueo.
- El 24 de octubre de 2013, la OFAC impuso una multa por 34 700 dólares a la sucursal en Colombia de la compañía norteamericana *Ameron International Corporation*, por vender en dos ocasiones, entre marzo de 2005 y octubre de 2006, tuberías de concreto a una empresa de la que Cuba es socio.
- El 13 de noviembre de 2013, la Corte Federal del Distrito Sur de Nueva York emitió una orden judicial que instruye a los bancos Intensa Sanpaolo, S.p.a y Santander, S.A., entregar información sobre las cuentas bancarias de entidades cubanas localizadas en sus sucursales, en cualquier lugar del mundo. La Corte dispuso lo anterior, a partir de una acción del demandante Aldo Vera, con el fin de adjudicarse dichas cuentas. Además, los demandantes Vera, Villoldo y Hausler solicitaron a la misma Corte, que los bancos *Standard Chartered* y *Mercantil Commerce* entreguen cuentas congeladas a entidades cubanas para satisfacer sus fallos contra la República de Cuba.
- El 26 de noviembre de 2013, el Departamento de Justicia anunció la imposición de una multa de 100 millones de dólares a la compañía petrolera suiza *Weatherford International Ltd.* y a cinco de sus subsidiarias, por violar las leyes del bloqueo. Según la OFAC, entre 2005 y 2008, *Weatherford* realizó 441 transacciones por un monto de 69 millones 268 mil 078 dólares para la venta de equipos petroleros a Cuba. Esta es la mayor multa aplicada a una entidad no financiera.
- El 11 de diciembre de 2013, la OFAC impuso una multa por 33 millones 122 mil 307 dólares al *Royal Bank of Scotland plc (RBS)*, por violar las sanciones norteamericanas contra Cuba y otros países. Según el informe, el RBS realizó 24 transferencias bancarias con Cuba por un monto de 290 mil 206 dólares entre agosto de 2005 y octubre de 2009.
- El 21 de enero de 2014, se conoció que la firma *PayPal* bloqueó la cuenta del ciudadano canadiense, Alain Samson, por intentar realizar una transacción desde Cuba, donde se encontraba de vacaciones.
- El 21 de enero de 2014 se supo que el banco estadual alemán *Rostbank*, con sede en el Estado de Sarre, se negó a transferir 2500 euros de la red de solidaridad con Cuba *Neztwerk* destinados a la *Cuba Solidarity Campaign* del Reino Unido, por violar las leyes del bloqueo. Dichos fondos se recaudaban para el tribunal internacional por los Cinco, celebrado en Londres.
- A principios de febrero de 2014, las sucursales de la compañía *Pricesmart* en Guatemala, El Salvador, República Dominicana y otras naciones del Caribe, se negaron a realizar ventas a



ciudadanos cubanos no residentes en esos países, incluido el personal diplomático acreditado. Lo más significativo es que las respectivas gerencias de *Pricesmart* invocaron la ley norteamericana y no las locales, para ejecutar la absurda acción.

La reacción de la opinión pública en todas las naciones afectadas no se hizo esperar y concitó el rechazo de movimientos sociales e incluso de las principales autoridades del CARICOM.

~~La gravedad de la violación de la soberanía de las naciones afectadas, formó parte de las deliberaciones de la 17ª Reunión de Ministros Exteriores del CARICOM, celebrada en Guyana entre el 19 y 20 de mayo de 2014.~~

- El 12 de marzo de 2014, se reportó que la empresa Enkeli Customer Partner Srl., fue obligada por BNP Paribas a cerrar las cuentas bancarias relacionadas con su trabajo en Cuba, a la sombra de las multas por imponer de la OFAC.
- En marzo de 2014, se publicó por el medio de prensa *Animal Político* ([www.animalpolitico.com](http://www.animalpolitico.com)), que a la empresa mexicana Micra, dedicada a la venta y distribución de microscopios, el Departamento del Tesoro de Estados Unidos le congeló 100 mil dólares por la compra de un microscopio destinado al Centro de Estudios Avanzados de Cuba. El fabricante del aparato radica en la República Checa. La empresa mexicana tiene retenido los fondos desde agosto del año 2011.
- Ese mismo mes, informaciones de prensa publicadas por la agencia EFE y el diario *The Wall Street Journal*, revelaban que los bancos franceses *Société Générale* y *Crédit Agricole*, estaban siendo investigados en Estados Unidos por mantener normales relaciones con entidades cubanas.
- El 11 de marzo de 2014, el medio de prensa Diario Digital RD ([www.diariodigital.com.do](http://www.diariodigital.com.do)) se hizo eco de la denuncia de la Embajada cubana en República Dominicana, por la interrupción del abastecimiento de combustible, por parte de la compañía Shell, a aeronaves de la línea aérea Cubana de Aviación, en el Aeropuerto Internacional de las Américas de la capital quisqueyana.
- El 4 de abril de 2014, se ~~conoció~~ que la filial de la compañía mexicana de telefonía CLARO ~~asentada en Nicaragua, anunció que los bonos promocionales que venden para aumentar el tiempo de llamadas, ya no podrían ser usados para llamar a Cuba, debido a las leyes del bloqueo.~~
- El 18 de abril de 2014, se anunció que la OFAC impuso una multa de 5 millones 990 mil 490 dólares a la compañía de viajes holandesa *CWT B.V. (CWT)* por violar las leyes del bloqueo. Según el informe de la OFAC, entre agosto de 2006 y noviembre de 2012, CWT proveyó servicios de viaje hacia y desde Cuba a 44 mil 430 personas.

- 
- El 30 de abril de 2014, el coordinador del Programa MediCuba-Suiza, Beat Schmid, anunció que *Credit Suisse*, el segundo banco más grande de Suiza, rehusó realizar transacciones -en francos suizos- a dicha organización, por violar las leyes del bloqueo a Cuba.
  - El 6 de mayo de 2014, la OFAC impuso una multa de 2 millones 809 mil 800 dólares a la compañía *Decolar.com* registrada en Delaware, Estados Unidos, cuyas oficinas centrales radican en Buenos Aires, Argentina, por violar las leyes del bloqueo contra Cuba. Según el informe, entre marzo de 2009 y marzo de 2012, *Decolar.com* proveyó servicios de viaje a 17 mil 836 personas para volar desde Cuba a otros países, excepto Estados Unidos, así como reservaciones de hotel para permanecer en Cuba, sin la autorización de la OFAC.
  - El 8 de mayo de 2014, la OFAC impuso una multa de 279 mil 038 dólares a la compañía de seguros norteamericana *American International Group, Inc.* (AIG) por violar las leyes del bloqueo contra Cuba. Según el informe de la OFAC, subsidiarias de AIG en Canadá violaron 3 mil 560 veces las regulaciones contra Cuba entre enero de 2006 y marzo de 2009.

### **3.3. Afectación a la cooperación internacional**

- El 18 de junio de 2013, el profesor de la Universidad de Illinois, Victor Margolin, no pudo asistir al VII Encuentro Internacional de Diseño Forma 2013, en La Habana, al no recibir respuesta del Departamento del Tesoro a su solicitud de permiso para viajar a Cuba, presentada tres meses antes.
- En el mes de marzo de 2014, científicos de varias universidades de Florida afirmaron que el bloqueo ha entorpecido sus investigaciones marítimas, al impedirles viajar a nuestro país para intercambiar con sus homólogos cubanos. Según señaló uno de los académicos, el propósito era colaborar con colegas cubanos en un estudio que podría mejorar las condiciones de los arrecifes coralinos, prevenir un exceso de pesca y generar una mayor comprensión del ecosistema del Golfo de México.
- El 28 de enero de 2014, el diario *San Francisco Bay View* reportó sobre las investigaciones desarrolladas por el Servicio de Impuestos Internos (IRS, en inglés), en contra de la ONG “Fundación Interreligiosa para la Organización Comunitaria” (IFCO, por sus siglas en inglés), dirigida por el reverendo Lucius Walker hasta su fallecimiento, la que organiza los estudios de medicina de jóvenes norteamericanos en Cuba.
- La Unidad Central de Colaboración Médica, adscrita al MINSAP, resalta que en el año 2014 la Brigada Médica de Gabón no pudo remesar a Cuba la cantidad de 370,000 dólares debido a la negativa del Banco BNP Paribas, actualmente bajo amenaza de ser multado por la OFAC, a procesar las correspondientes transferencias.

## **IV. Rechazo universal al bloqueo**

---

La política genocida de bloqueo contra Cuba, cada vez reúne mayores voces de rechazo, tanto a nivel internacional como internamente en los Estados Unidos, reclamando el levantamiento de las sanciones unilaterales.

#### **4.1 Oposición interna en la sociedad norteamericana**

Numerosas personalidades y organizaciones estadounidenses continúan sumándose a este justo reclamo. Los siguientes ejemplos así lo demuestran:

---

- El 18 de mayo de 2013, la Representante Kathy Castor (Demócrata-Florida) publicó un artículo en el *Tampa Bay Times* titulado “Lo que aprendí en Cuba”, en el que expresa la necesidad de que Estados Unidos reconozca los cambios que están sucediendo en Cuba. Asimismo, insta al Presidente Obama y al Secretario de Estado, John Kerry, a tomar acciones para promover negociaciones directas con Cuba y los exhorta a levantar el bloqueo, eliminar las restricciones de viajes de los norteamericanos o al menos establecer una licencia general con ese fin, normalizar las relaciones bilaterales, y sacar a Cuba de la lista de estados terroristas. En este contexto, llama a promover el intercambio con Cuba para aprovechar las ventajas del puerto del Mariel e incrementar la cooperación en temas como la prospección petrolera y el medio ambiente. Castor consideró importantes las ventajas para Tampa y los Estados Unidos derivadas de una mejor relación con Cuba.
  - El 10 de junio de 2013, el periódico *Northwest Florida Daily News* publicó un editorial que llama a los norteamericanos a viajar a Cuba legalmente a través de los contactos pueblo a pueblo. Aboga además por el fin del “embargo” e insta a sus lectores a ignorar al senador Marco Rubio (R-FL) y a los representantes del sur de Florida.
  - El 2 de julio de 2013, el diario *Washington Post* publicó un artículo de Katrina Vanden Heulen, editora de la revista *The Nation*, titulado “Estados Unidos debe levantar el embargo a Cuba”. Destaca que el bloqueo es una política anticuada que solo ha servido para prestigiar a Cuba y aislar a Estados Unidos de América Latina; y resalta el signo positivo de los cambios económicos en la isla, asegurando que los tiempos de amenazar a Cuba han pasado y lo que debe hacer Estados Unidos es incrementar su esfera de influencia. Aboga por el fin de las restricciones de viajes de los norteamericanos, y la exclusión de Cuba de la lista de países que patrocinan el terrorismo.
- 
- El 10 de julio de 2013, y en referencia a la enmienda presentada por el representante Mario Díaz-Balart (R-FL) al proyecto de Ley de Asignaciones para los Servicios Financieros en el año fiscal 2014, dirigida a prohibir los viajes educativos pueblo a pueblo, el líder de la minoría del Subcomité de Servicios Financieros, José Serrano (D-NY), denominó esa propuesta como la “Ley Jay Z-Beyonce” y señaló que su propósito era “complacer a la extrema derecha anticubana radicada Miami”.

- El 24 de julio de 2013, nueve congresistas, encabezados por la representante Rosa DeLauro (D-CT), enviaron una carta al secretario de Estado, instándolo a otorgar visas a funcionarios, científicos y académicos cubanos. Los congresistas elogiaron las medidas de Obama sobre viajes familiares y la reanudación de los viajes “pueblo a pueblo”, catalogaron de “pragmático” el otorgamiento de la visa a la Directora de Estados Unidos del Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba y su encuentro con la secretaria asistente de Estado, Roberta Jacobson. Por otro lado, discreparon con la decisión de negar el visado a una docena de académicos cubanos para participar en el Congreso de la Asociación de Estudios Latinoamericanos<sup>11</sup>.
- El 30 de julio de 2013, la representante Kathy Castor envió una carta a líderes congresionales, en la cual favorece los intercambios “pueblo a pueblo” como una manera de acercar a ambos países. Criticó la imposición de costosas regulaciones y la política del Comité de Asignaciones de la Cámara de Representantes de restringir el derecho constitucional de los norteamericanos a viajar. Sugirió que se debe aligerar la burocracia y ampliar las licencias generales, lo cual representaría un ahorro para el gobierno y beneficiaría a la pequeña empresa norteamericana, a la industria del turismo y al Aeropuerto Internacional de Tampa. Además, elogió la posición de la Cámara de Comercio de esa ciudad contra las restricciones.
- El 16 de agosto de 2013, la Sección de la región Medio-Oeste de la Conferencia Legislativa del Consejo de Gobiernos Estaduales, que comprende los estados de Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Michigan, Minnesota, Nebraska, Dakota del Norte, Ohio, Dakota del Sur y Wisconsin, aprobó una resolución condenatoria del bloqueo de Estados Unidos contra Cuba, argumentando que esa política limita sus posibilidades comerciales.
- El 26 de septiembre de 2013, el reverendo Richard Pates, presidente de la Comisión de Justicia Internacional y Paz de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, envió una carta a Susan Rice, asesora de Seguridad Nacional de la Casa Blanca, en la que exigió al gobierno de Obama levantar el bloqueo, normalizar las relaciones con Cuba y retirar a la isla de la lista de países que patrocinan el terrorismo.
- Del 27 al 30 de septiembre de 2013, el reverendo Jesse Jackson realizó una visita a La Habana, desde donde declaró que los Estados Unidos deben eliminar el bloqueo y que la iglesia debía luchar por ello.
- El 21 de octubre de 2013, se divulgó que más de una docena de líderes religiosos de Estados Unidos enviaron una carta al Presidente Obama, en la que le piden dar tres pasos para normalizar las relaciones: establecer un diálogo de alto nivel, excluir a Cuba de la lista de países que copatrocinan el terrorismo y levantar las restricciones de viajes a los

<sup>11</sup> The Latin American Studies Association, LASA por sus siglas en inglés.

---

norteamericanos. Entre los firmantes, figura John McCullough, presidente del Servicio Mundial de Iglesias.

- El 8 de noviembre de 2013, la representante Barbara Lee envió una carta al Presidente Obama y al Secretario de Estado Kerry, en la que agradece los cambios introducidos por el Presidente en la política hacia Cuba y lo llama a dar nuevos pasos. Lo instó a usar sus prerrogativas presidenciales para iniciar un diálogo directo de alto nivel con el gobierno cubano, excluir a nuestro país de la lista de Estados terroristas y levantar las restricciones de viaje de los norteamericanos a Cuba. Adjuntó una carta suscrita por 55 organizaciones académicas, humanitarias, religiosas, culturales y empresariales que apoyan un cambio de política hacia Cuba.
- El mismo 8 de noviembre, el Consejo Mundial de Iglesias aprobó una resolución que insta al Gobierno de los Estados Unidos a levantar el bloqueo y normalizar las relaciones con Cuba.
- El 8 de noviembre, el Presidente Obama, en un evento de recaudación de fondos para el Partido Demócrata, reconoció la obsolescencia de la política de los Estados Unidos hacia Cuba al cuestionar la efectividad de la misma en las condiciones actuales. Señaló que esta política debe continuar actualizándose de forma “creativa y reflexiva”.
- El 20 de noviembre de 2013, en una entrevista realizada por Cuba Standard, la representante Kathy Castor reiteró su oposición a las restricciones de viaje del Gobierno de los Estados Unidos a Cuba, por constituir una violación de los derechos constitucionales de los ciudadanos norteamericanos.
- El 15 de diciembre de 2013, el medio especializado en temas económicos Bloomberg, de Nueva York, publicó un editorial que señala que el Presidente Obama ha hecho “poco” para “arreglar la fracasada política hacia Cuba” y destaca que solo ha restablecido las medidas del Gobierno de Clinton, instándolo a hacer nuevos cambios mediante el uso de sus prerrogativas presidenciales. Añade que una minoría dentro del Congreso persiste en la defensa del bloqueo, el cual atenta contra los “intereses y valores” de Estados Unidos. Enfatiza que la cooperación con Cuba en esferas como el enfrentamiento a derrames de petróleo y al tráfico ilícito de drogas es de “importancia creciente”. Recomienda al Gobierno norteamericano excluir a Cuba de la lista de Estados que patrocinan el terrorismo ya que el propio Departamento de Estado reconoce que el Gobierno cubano no provee armas ni asistencia a grupos terroristas.
- El 2 de enero de 2014, el medio *People's World* publicó el editorial “Después de 55 años, tiempo de terminar el embargo contra Cuba”, el cual reconoce que sucesivas administraciones norteamericanas y sus aliados en otros países han hecho todo lo posible para poner fin al proceso revolucionario cubano. El editorial apunta que las votaciones contra el bloqueo en la AGNU han demostrado el aislamiento de Estados Unidos debido



---

a su política hacia Cuba. Expresa que el bloqueo no sólo ha causado pérdidas millonarias a la economía cubana y ha obstaculizado el acceso de suministros técnicos y médicos, sino que también ha provocado la pérdida de empleos y oportunidades de exportación para Estados Unidos. El editorial también exige el levantamiento de las restricciones a los viajes de los norteamericanos a Cuba y la eliminación del bloqueo. Plantea que para lograr estos cambios se requieren iniciativas como visitas a miembros del Congreso, contactos con la Casa Blanca y el Departamento de Estado, envío de cartas a editores, artículos de opinión y la organización y participación en manifestaciones.

- El 2 de enero *The Washington Post* publicó declaraciones del empresario azucarero de origen cubano Alfonso Fanjul, en las que se cuestiona la política actual de los Estados Unidos hacia Cuba, y propone la búsqueda de soluciones que permitan las inversiones económicas de los emigrados en Cuba.
- El 23 de enero de 2014, la Brookings Institution anunció una serie de propuestas a la Administración Obama, entre las que destacan: asistencia directa a la pequeña y mediana empresa en Cuba, expandir las licencias generales para los viajes a Cuba, incrementar los productos cuya exportación está permitida a Cuba, eliminar los límites en el monto de remesas y regalos que los cubanoamericanos pueden enviar a Cuba y eliminar a Cuba de la lista de estados patrocinadores del terrorismo.
- El 5 de febrero de 2014, el diario digital *Creative Loafing Tampa* publicó que la candidata a la gubernatura de Florida, Nan Rich, criticó la política hostil de Estados Unidos contra Cuba y optó por el fin del bloqueo. Se refirió a la acción de algunos miembros del Congreso en este sentido, entre los que destacó al ex-senador Bob Graham (D-FL) y a la representante Kathy Castor (D-FL).
- El 9 de febrero Charlie Crist, ex-gobernador de la Florida y candidato a ese mismo puesto en 2014, en un programa de la cadena de televisión HBO, respaldó un cambio de política hacia Cuba, apoyó la eliminación del bloqueo y se refirió a los beneficios económicos que traería a los habitantes de Florida poder invertir en Cuba.
- El 11 de febrero de 2014, la institución académica *Atlantic Council*, publicó los resultados de una encuesta sobre la política de Estados Unidos contra Cuba, la cual arrojó que el 56% de los norteamericanos favorece el cambio de política y el 61% aprueba la exclusión de Cuba de la lista de estados terroristas. Los encuestados respaldaron otros cambios como: el levantamiento de las restricciones a los viajes de los norteamericanos y la autorización de inversiones estadounidenses en Cuba (6 de cada 10 encuestados) y el empleo en Cuba de tecnologías de las telecomunicaciones procedentes de los Estados Unidos (52% de los encuestados).



- 
- El 13 de febrero de 2014, un editorial de *The Sun Sentinel* hizo un llamado al levantamiento del bloqueo. Se citan como razones los beneficios para ambos países en materia de comercio, el mejoramiento de la coordinación en situaciones meteorológicas de emergencia y las preocupaciones medioambientales comunes.
  - El 13 de febrero un editorial del diario *The Sun Sentinel* hizo un llamado al levantamiento del bloqueo. Se citan como razones los beneficios para ambos países en materia de comercio, el mejoramiento de la coordinación en situaciones meteorológicas de emergencia y las preocupaciones medioambientales comunes, especialmente por los planes cubanos de exploración petrolera en aguas profundas cercana a las costas de los Estados Unidos.
  - En el mes de marzo se conoció sobre la carta enviada por los representantes Ted Poe (R-TX) y Rick Crawford (R-AR) al Secretario del Tesoro, Jack Lew, con copia al presidente Obama y al Secretario de Estado John Kerry, en la que se insta al Gobierno norteamericano a evaluar un incremento de las potenciales relaciones comerciales en materia agrícola con Cuba, precisando que sería beneficioso para los granjeros y la industria agroalimentaria norteamericana la flexibilización de las regulaciones vigentes de la OFAC.
  - El 16 de febrero de 2014, el periódico *Los Angeles Times* publicó un editorial donde insta a eliminar el bloqueo contra Cuba, pues no ha logrado su objetivo principal. El artículo de opinión cita los resultados de la encuesta de Atlantic Council y dice estar de acuerdo con el mejoramiento de las relaciones entre ambos países.
  - El 27 de febrero de 2014, el presidente del Servicio Mundial de Iglesias, reverendo John L. McCullough y el presidente del Consejo de Iglesias Cubanas, reverendo Joel Ortega Dopico, publicaron una carta conjunta en *The Hill* que reconoce la colaboración de ambas instituciones por más de 20 años e insta al Gobierno de Estados Unidos a eliminar las restricciones de viajes a los ciudadanos estadounidenses para visitar Cuba; excluir a nuestro país de la lista de Estados patrocinadores del terrorismo; abrir el comercio para apoyar a las pequeñas empresas y cooperativas emergentes en Cuba; y establecer un diálogo de alto nivel para normalizar las relaciones bilaterales y discutir las diferencias, en el marco del respeto a la dignidad de ambas naciones.
  - El 15 de marzo de 2014, tuvo lugar en Miami un evento con la participación de representantes de las organizaciones FORNORM, CAFE, Generación Cambio Cubano, Grupo de Estudios Cubanos, Puentes Cubanos, y otras como Cuba Educational Travel y WOLA bajo el título “Conversaciones entre cubanos”, en el cual se demandó la eliminación del bloqueo y la exclusión de Cuba de la lista de países que patrocinan el terrorismo.
-

- El 18 de marzo de 2014, el representante James McGovern (D-MA) declaró en La Habana que el proyecto de conservación de la Finca Vigía puede servir como modelo para la colaboración entre Cuba y Estados Unidos en una amplia gama de temas. Expresó que está en desacuerdo con la política norteamericana hacia Cuba y calificó la prohibición a los ciudadanos estadounidenses de viajar a la isla como “injusta y equivocada”. Planteó que el bloqueo ha fracasado y debe ser eliminado.
- El 19 de abril de 2014, el diario *Las Américas* publicó una entrevista al ex-gobernador de Florida y actual candidato al mismo cargo, Charlie Crist, quien reiteró su posición a favor de cambios en la política de Estados Unidos hacia Cuba y calificó el bloqueo de “política fallida”.
- El 28 de abril de 2014, se anunció la creación del Comité de Acción Política Cuba Now, cuya misión publicada en su página web es “la plena normalización de las relaciones entre los Estados Unidos y Cuba”. Al respecto, proponen: la libertad de viajes a Cuba, el “libre y abierto” comercio e inversión entre ambos países, el establecimiento de una cooperación normal y asistencia entre las entidades estadounidenses y cubanas para el desarrollo educativo, protección ambiental, ayuda humanitaria, médica, o con fines de intercambios científico, el fomento de un diálogo diplomático constructivo basado en el respeto mutuo con el Gobierno de Cuba sobre temas de intereses mutuo, la eliminación de la Ley Torricelli y la Ley Helms-Burton, así como la eliminación de Cuba de la lista de Estados patrocinadores del terrorismo. Su director ejecutivo es Ricardo Herrero, ex - subdirector ejecutivo del Grupo de Estudios Cubanos.
- El 29 de abril de 2014, el medio *Press TV*, publicó un artículo que cita a un funcionario del *Atlantic Council* quien reiteró que el 56% de los estadounidenses respaldan la normalización de las relaciones bilaterales. Añadió que no se ha logrado el aislamiento internacional de Cuba. El artículo también trae a colación declaraciones de Teresa Gutiérrez, Directora Nacional de los proyectos del Centro de Acción Internacional para Latinoamérica y el Caribe, quien opinó que las sanciones no han surtido efecto debido al respaldo del pueblo cubano al gobierno de la isla.
- El 30 de abril de 2014, la Asociación Estadounidense para el Avance de la Ciencia publicó un artículo en su sitio web sobre su reciente visita a Cuba. Describió el programa con un enfoque positivo e incluyó opiniones del presidente de la asociación sobre el efecto renovador del viaje en las relaciones científicas entre ambos países.
- El 2 de mayo de 2014, el Grupo de Trabajo para Cuba de Illinois envió una carta al Presidente Obama en la que lo insta a levantar las restricciones financieras y de viaje a Cuba, lo cual beneficiaría al Estado de Illinois en materia de empleos y exportación de productos, fundamentalmente del sector agroalimentario.

- 
- El 3 de mayo de 2014, el periódico *The Miami Herald* publicó un artículo del senador y ex-gobernador de Florida, Bob Graham, y el ex-administrador de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos, William Reilly, co-presidentes de la Comisión Nacional establecida por Obama para investigar el derrame de la compañía British Petroleum en el año 2010. En el artículo proponen modificar la disposición legal estadounidense que prohíbe a Cuba y sus contratistas adquirir tecnología avanzada, que posea más de un 10% de contenido norteamericano. Instan al Presidente, además, a emitir licencias generales para propósitos de viajes y exportaciones para que las compañías de servicio y respuesta a derrames de petróleo puedan ofrecer equipamiento adecuado con antelación.
  - El 5 de mayo de 2014, la Fundación para la Normalización de las Relaciones Cuba-Estados Unidos envió una carta al Secretario de Estado, John Kerry, en la que critican la inclusión injustificada de Cuba en la lista de países terroristas e instan al Presidente Obama a su eliminación de la misma.
  - También el 5 de mayo, el Instituto Peterson para la Economía Internacional, publicó el libro “Economic Normalization with Cuba: A Roadmap for US Policymakers”, sobre la necesidad de que el Gobierno de Estados Unidos levante las sanciones impuestas a Cuba. La publicación aborda las oportunidades de negocios que los Estados Unidos pierde con Cuba, ante otros actores internacionales debido al bloqueo.
  - El 7 de mayo de 2014, 16 líderes religiosos norteamericanos enviaron una carta al Presidente Obama donde lo instan a iniciar un diálogo de alto nivel entre los Estados Unidos y Cuba, con el fin de abordar una amplia gama de temas; emitir una licencia general que autorice los viajes pueblo a pueblo en todas las categorías; excluir a Cuba de la lista de Estados patrocinadores del terrorismo; crear oportunidades para que los ciudadanos estadounidenses apoyen al “emergente” sector de las cooperativas y las pequeñas empresas en Cuba, permitiéndoles a los norteamericanos comprar, vender y prestar ayuda técnica o en materia de inversiones a las pequeñas empresas y cooperativas. Además, calificaron de “ineficaces” e “insensatos” programas como ZunZuneo.
  - El 7 de mayo de 2014, la representante Barbara Lee (D-CA) en una entrevista a Andrea Mitchell de NBC News, criticó el bloqueo, los programas subversivos desarrollados por la USAID y la prohibición de viajes a Cuba.
  - El 19 de mayo un grupo de 46 altos exfuncionarios del gobierno, militares retirados, académicos e influyentes empresarios, incluidos cubanoamericanos, emitieron una carta abierta al Presidente Obama, en la que realizan recomendaciones para flexibilizar el bloqueo y la política de los Estados Unidos hacia Cuba, incluida la expansión de los viajes a Cuba autorizados por licencias para todos los norteamericanos, involucrarse en discusiones serias con contrapartes cubanas en áreas de preocupación mutua sobre

---

asuntos humanitarios y de seguridad nacional (migración, interdicción de drogas y medio ambiente, y adoptar pasos para que las instituciones financieras puedan proveer servicios en respaldo de todas las actividades autorizadas por licencias.

- El 29 de mayo de 2014, el Sr. Thomas Donohue, Presidente de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos, en un discurso pronunciado en el Aula Magna de La Universidad de La Habana, expresó que es tiempo de abrir un nuevo capítulo en las relaciones entre Cuba y los Estados Unidos, y sugirió a su Gobierno facilitar el incremento de los viajes y expandir la diplomacia entre ambos países. Añadió que el propósito de su visita a Cuba fue entender y evaluar la seriedad de los cambios en la política económica cubana y considerar cómo el sector privado de los Estados Unidos puede apoyarlos. Aseguró que a su regreso a los Estados Unidos reportaría a los líderes políticos y a los ciudadanos norteamericanos sus experiencias en Cuba y que recomendaría a su Gobierno qué hacer en su política hacia Cuba. Donohue visitó Cuba entre el 27 y 29 de mayo de 2014, encabezando una delegación integrada por Steve Van Andel, Presidente de la Junta de Directores de la Cámara de Comercio y de la compañía AMWAY; Marcel Smits, Vicepresidente Ejecutivo y Director Financiero de la Corporación Cargill, y otros ejecutivos y funcionarios de la Cámara de Comercio norteamericana. Durante su estancia en Cuba visitó sitios de interés vinculados al proceso de actualización del modelo económico cubano.
- El 5 de junio, agencias de prensa reflejaron fragmentos del libro de la ex-Secretaria de Estado, Hillary Clinton, “Hard Choices”. En relación con el bloqueo, Clinton plantea que en la parte final de su mandato en el Departamento de Estado, instó al Presidente Obama a “reconsiderar el embargo contra Cuba”.
- El 6 de junio, la revista *Science* publicó un editorial de los jefes de la Asociación Americana para el Avance de la Ciencia, donde manifiesta que el Gobierno de los Estados Unidos puede hacer un cambio relativamente sencillo a las regulaciones contra Cuba, hecho que haría más fácil la colaboración científica. Apuntó que la falta de colaboración con el sector de la salud pública es motivo de especial preocupación. Manifestó que trabajar juntos de manera más cercana permitiría a científicos de ambos países compartir mejor información, identificar y monitorear brotes de enfermedades infecciosas y desarrollar respuestas más coherentes. Manifestó que este tema es de interés nacional para ambos países. Señaló que la actual licencia general que permite a científicos viajar a Cuba para investigar pudiera ser expandida para permitir la organización conjunta de talleres y encuentros científicos.
- El 12 de junio, la ex-Secretaria de Estado Hillary Clinton, en una presentación de la serie *History Makers* del canal HBO, mencionó que la eliminación del bloqueo ayudaría a las relaciones de los Estados Unidos con América Latina. Señaló que “debemos abogar por el fin del “embargo” y promover la normalización de relaciones para ver qué hace Cuba. Planteó la importancia de modificar la psicología en ese tema y calificó la

---

relación con el hemisferio occidental como el compromiso más importante que tienen los Estados Unidos en el largo plazo.

- El 17 de junio, la Universidad Internacional de Florida publicó los resultados de una encuesta realizada a los cubanos residentes en el Condado de Miami-Dade que arrojó que el 71% consideran que el bloqueo no ha funcionado, el 52% se oponen a la continuidad del bloqueo, el 82% apoyan que compañías norteamericanas vendan medicinas a Cuba, el 77% favorecen que las compañías norteamericanas vendan alimentos a nuestro país y el 48% consideran que las condiciones del comercio actual (venta limitada de alimentos y medicinas a Cuba) deben expandirse. Favorecen el restablecimiento de relaciones diplomáticas con Cuba el 68% de los cubanos residentes en Miami-Dade, el 69% apoyan el levantamiento de las restricciones de viaje a Cuba a los ciudadanos norteamericanos y el 71% favorecen la continuidad de los intercambios pueblo a pueblo.
- El 17 de junio, Facundo Bacardí, presidente de la compañía Bacardí y uno de los líderes de la familia, declaró en una entrevista a la revista Cigar Aficionado que la familia tiene posiciones diferentes en relación con el “embargo” contra Cuba, y afirmó que mientras las reformas continúen, el pueblo que más se beneficia es el cubano. Dijo que Cuba está haciendo las cosas a su propio modo.
- El 29 de junio de 2014, reseñando en su blog personal el viaje que realizara a Cuba, Eric Schmidt, presidente de la compañía Google, afirmó que: “El embargo, codificado por la Ley Helms-Burton, define todo para los Estados Unidos y para Cuba ... Viajar a Cuba está controlado por una oficina llamada OFAC, y bajo nuestra licencia estábamos permitidos a realizar solo reuniones, y que nuestro hotel tenía que costar menos de 100 dólares... Estas políticas desafían la razón: hay docenas de países, que llamamos aliados, a los que somos libres de viajar, que en la actualidad representan muchas más amenazas y preocupaciones para los Estados Unidos que lo que Cuba haya sido en una década... El bloqueo no tiene sentido alguno para los intereses de los Estados Unidos...”. En su viaje a Cuba, lo acompañaron los directivos de su empresa Jared Cohen, Brett Perlmutter y Dan Keyserling, y visitó varios sitios de interés, incluida la Universidad de Ciencias Informáticas de La Habana.

## **4.2. Oposición de la comunidad internacional**

---

En la arena internacional, la oposición al bloqueo adquiere carácter casi universal. Siguen creciendo los escenarios en los que son adoptados comunicados especiales y declaraciones que piden poner fin a esta ilegal y cruel política. A continuación algunos ejemplos:

La Asamblea General de las Naciones Unidas, órgano más democrático y representativo de la comunidad internacional, reiteró por abrumadora mayoría, su rechazo al bloqueo, el 29 de octubre de 2013, al aprobar con 188 votos a favor, 2 en contra y 3 abstenciones, la resolución



---

titulada “Necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos de América contra Cuba” (68/8).

Participaron en el debate general de la resolución 22 oradores, entre los que destacan 7 representantes de grupos de concertación y organizaciones regionales y subregionales: Grupo de los 77 más China, el Movimiento de los Países No Alineados, la CELAC, la Comunidad del Caribe, el Grupo Africano, la Organización de la Cooperación Islámica y el Mercado Común del Sur. Otras 14 delegaciones explicaron su posición en contra del bloqueo, una vez adoptada la resolución.

Por su parte, durante la 38ª Asamblea de la Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI), Montreal, Canadá, en septiembre de 2013, se presentó una nota de estudio sobre el caso Cuba y el impacto del bloqueo a la aviación civil cubana.

Ese mismo mes, en Nueva York, los Ministros del Grupo del 77 y China, luego de su reunión anual realizada en el marco del 68º Período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, rechazaron en su Declaración Ministerial, la aplicación del bloqueo contra Cuba y la imposición de medidas coercitivas contra países en desarrollo.

La XXIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, celebrada en Panamá, los días 18 y 19 de octubre de 2013, acordó un Comunicado Especial sobre la necesidad de poner fin al bloqueo económico y financiero impuesto por el Gobierno de los Estados Unidos de América a Cuba, incluida la Ley Helms-Burton, en el que se reitera “el más enérgico rechazo a la aplicación de leyes y medidas contrarias al derecho internacional como la Ley Helms-Burton y exhorta al Gobierno de los Estados Unidos de América a que ponga fin a su aplicación”.

El comunicado iberoamericano pide “al Gobierno de los Estados Unidos de América a que cumpla con lo dispuesto en 22 sucesivas resoluciones aprobadas en la Asamblea General de las Naciones Unidas y ponga fin al bloqueo económico, comercial y financiero que mantiene contra Cuba”.

La XXXIX Reunión Ordinaria del Consejo del Sistema Económico Latinoamericano (SELA), reunida en sesión ministerial en la República Bolivariana de Venezuela, aprobó el 28 de noviembre de 2013, la Declaración “Fin del bloqueo económico, comercial y financiero de Estados Unidos contra Cuba”.

El texto declara que el bloqueo económico, comercial y financiero de Estados Unidos contra Cuba viola el Derecho Internacional, es contrario a los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, a las normas del sistema internacional de comercio y la libertad de navegación. Asimismo, condena enérgicamente la aplicación de cualquier ley o medida contraria al Derecho Internacional como las Leyes Helms-Burton y Torricelli, y exhorta al gobierno de Estados Unidos a que ponga fin a su aplicación.



---

La 53ª Reunión de Ministros de la Organización Latinoamericana de Energía (OLADE), efectuada en Punta Cana, República Dominicana, el 16 de diciembre de 2013, aprobó una Decisión Ministerial contra el bloqueo.

La Cumbre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), celebrada en La Habana, Cuba, del 28 al 29 de enero de 2014, adoptó un Comunicado Especial condenatorio del bloqueo a la isla.

---

~~La Reunión Interparlamentaria Cuba-México, realizada entre el 21 y el 22 de febrero de 2014, condenó en su Declaración el bloqueo contra Cuba.~~

La VI Cumbre de la Asociación de Estados del Caribe, celebrada en Mérida, Yucatán, México, el 29 de abril de 2014, incluyó en su Declaración final el rechazo del mecanismo regional a la política norteamericana contra Cuba.

La Conferencia Ministerial del Movimiento de Países No Alineados, acogida por Argelia del 26 al 29 de mayo de 2014, reiteró en su declaración final el histórico compromiso del Movimiento contra las medidas coercitivas unilaterales aplicadas contra los países en desarrollo y resaltó, una vez más, su diáfana condena al bloqueo contra Cuba.

La Declaración Final de la Cumbre Extraordinaria del Grupo de los 77 y China, celebrada los días 14 y 15 de junio de 2014, en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, reiteró su rechazo a la aplicación de medidas económicas coercitivas unilaterales, así como su reclamo al Gobierno de los Estados Unidos a poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero que impone contra nuestro país.

Los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana, reunidos en Malabo, Guinea Ecuatorial del 26 al 27 de junio de 2014, adoptaron, en el vigésimo tercer período de sesiones ordinario de la Asamblea de la UA, una resolución en la que piden el levantamiento del bloqueo de los Estados Unidos contra la República de Cuba.

## **Conclusiones**

---

La actuación del Gobierno de los Estados Unidos en el período que cubre este informe, confirma que no se ha dado ningún paso por ese país para poner fin a esta ilegal e injusta política, que permanece intacta por más de 55 años.

Por el contrario, se ha incumplido flagrantemente lo dispuesto por la Asamblea General al reportarse numerosas acciones que refuerzan la política de bloqueo. La retórica de la actual Administración sobre una supuesta flexibilización de las sanciones contra Cuba no se sostiene ante los hechos reportados en el presente documento.

---

Por el contrario, el Gobierno de los Estados Unidos ha adoptado medidas destinadas a recrudecer el bloqueo en el ámbito financiero y bancario, de lo que la reciente multa al banco BNP Paribas es el más claro y peligroso exponente.

El daño económico ocasionado al pueblo cubano por la aplicación del bloqueo económico, comercial y financiero de los Estados Unidos contra Cuba, considerando la depreciación del dólar frente al valor del oro en el mercado internacional, asciende a 1 112 534 000 000 dólares a pesar de la reducción del precio del oro en comparación con el período anterior. A precios corrientes, durante todos estos años, el bloqueo ha provocado perjuicios por más de 116 880 millones de dólares norteamericanos.

Muchos de los perjuicios provocados no pueden ni podrán ser jamás cuantificados. Las cifras, por ejemplo, no incluyen los daños ocasionados a objetivos económicos y sociales del país por los sabotajes y actos terroristas alentados, organizados y financiados desde los Estados Unidos. Tampoco refleja el negativo impacto en el desarrollo del país resultante de la imposibilidad de acceder a nuevas tecnologías en casi todos los sectores de la economía, ni las duras y sistemáticas limitaciones que impone en las familias cubanas.

El bloqueo económico, comercial y financiero, impuesto por el Gobierno de los Estados Unidos contra Cuba, continúa siendo el principal obstáculo al desarrollo económico y social del país.

El bloqueo viola el Derecho Internacional. Es contrario a los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas. Constituye una trasgresión al derecho a la paz, el desarrollo y la seguridad de un Estado soberano. Es, en su esencia y sus objetivos, un acto de agresión unilateral y una amenaza permanente contra la estabilidad del país. Constituye una violación flagrante, masiva y sistemática de los derechos de todo un pueblo. Viola, además, los derechos soberanos de muchos otros Estados por su carácter extraterritorial. El bloqueo contra Cuba, por tanto, no es una cuestión bilateral entre Cuba y los Estados Unidos.

A pesar de los intensos y crecientes reclamos de la comunidad internacional y la propia opinión pública estadounidense, reclamando al Gobierno norteamericano un cambio de política hacia Cuba, el levantamiento del bloqueo y la normalización de las relaciones bilaterales, el Gobierno de los Estados Unidos no sólo ha mantenido intacta la política de bloqueo, sino lo ha recrudecido en la esfera financiera y bancaria.

El bloqueo, además de ilegal, es moralmente insostenible. No existe un sistema de sanciones unilaterales similar, que se lleve a cabo contra ningún otro país del mundo por un período tan prolongado. Por tanto, los Estados Unidos deben levantarlo sin más demora ni pretextos.

**Democratic People's Republic of Korea**

[Original: English]  
[16 April 2014]

---

It is the consistent position of the Government of the Democratic People's Republic of Korea to oppose all kinds of sanctions including economic, commercial and financial embargoes on sovereign states.

The unilateral and extraterritorial embargo imposed by the United States against Cuba constitutes an obvious infringement upon the sovereignty of Cuba in clear violation of the United Nations Charter and international laws, undermines the freedom of trade and navigation and the most fundamental norms of coexistence and respect among sovereign States, and ~~represents the violation of human rights denying the people's right to life and right to development~~, and thus deserves strong denunciation of the United Nations and international community.

The United States blockade policy against Cuba which persists for over half a century has caused serious losses amounting to 1 trillion 126 billion United States dollars in the economic and social fields of Cuba and also impacted third countries who have normal economic and trade relations with Cuba, thus remaining the main obstacle to the socio-economic development of the country and its people's living. As such, the criminal, inhumane and anachronistic blockade policy by the US against Cuba should be terminated, without delay, in conformity with the relevant UN resolutions and the demands of the international community.

Ending the unilateral economic, commercial and financial embargo by the United States against Cuba is today's unanimous demand of Member States of the United Nations including Cuba which aspire to sustainable development in a peaceful environment.

The Government of the Democratic People's Republic of Korea fully supports the efforts of the Government and people of Cuba to end the US embargo and will continue to further expand and develop economic and trade relations with Cuba in the future.

The DPRK reiterate its support to and solidarity with the struggles of the Government and people of Cuba to safeguard national dignity and sovereignty against the unilateral blockade by the United States.

### **Democratic Republic of the Congo**

[Original: French]  
[22 May 2014]

---

La République Démocratique du Congo réitère sa position du rejet de toute résolution en faveur du blocus.

En effet, le blocus imposé depuis plus d'un demi-siècle, obstacle au développement socio-économique ayant des conséquences graves pour le peuple cubain, est contraire aux principes de la Charte et au droit international, y compris le droit international humanitaire.

---

En plus, la République Démocratique du Congo se joint à la volonté exprimée par la communauté internationale à travers l'adoption de la Résolution 68/8 par 188 États Membres, et appuie ainsi toute nouvelle résolution visant la rupture dudit blocus.

## **Djibouti**

[Original: English]  
[21 May 2014]

The Republic of Djibouti wishes to reaffirm its fundamental commitment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations and the rules of international law. Further, the Republic of Djibouti has voted in favour of General Assembly resolution 68/8, and thus has not promulgated or applied any laws of the type referred to in the preamble of the above-mentioned resolution and, as such, the necessity of repealing or invalidating any such laws or measures does not arise.

## **Dominica**

[Original: English]  
[28 May 2014]

The Commonwealth of Dominica has neither promulgated nor applied any laws or measures which in any way hinder the freedom of trade and navigation with the Republic of Cuba.

The Government of the Commonwealth of Dominica vehemently opposes the extraterritorial enforcement of national legislation that demonstrates disregard for, and undermines the sovereignty of other States. Dominica views such actions as contrary to the Charter of the United Nations, international law and the customs and the principles of sovereign equality, peaceful coexistence and non-interference in the internal affairs of other States.

The Government of Dominica embraces Cuba as a member of the United Nations, the Bolivarian Alliance for the Peoples of Our America (ALBA) and sister nations in the Caribbean Sea. The strong historic ties and solidarity in a number of areas of cooperation such as education, health and sports, have created an enduring friendship between our peoples.

The Commonwealth of Dominica has consistently and unreservedly voted in favour of General Assembly resolution 68/8. The Commonwealth of Dominica expresses its continued concern at the hardship and human suffering caused by the ongoing unilateral imposition of the embargo against Cuba, despite overwhelming international support for multiple resolutions that have called for an end to this blockade.

---

## Dominican Republic

[Original: Spanish]  
[28 May 2014]

La República Dominicana ha reiterado en diversos foros internacionales y regionales que rige sus relaciones internacionales apegada a las normas y principios de autodeterminación de los pueblos y soberanía de los Estados, consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y en el Derecho Internacional Público, en consecuencia no aprueba, promueve o aplica ninguna disposición que implique intervención en los asuntos internos de los Estados.

---

## Ecuador

[Original: Spanish]  
[20 May 2014]

La Misión Permanente del Ecuador ante la Organización de las Naciones Unidas debe informar que, en coherencia con su tradicional política de condena al ilegal bloqueo impuesto desde hace algunas décadas por los Estados Unidos de América contra Cuba y su pueblo, en el Ecuador no se ha promulgado ni está en vigencia, ninguna ley o medida que pudiera consistir en un bloqueo de carácter económico, comercial y financiero contra Cuba.

Al mismo tiempo, exige el inmediato e incondicional levantamiento de todas las medidas unilaterales impuestas por los Estados Unidos de América en contra de la nación caribeña, que causan graves daños económicos y sociales y ocasionan al pueblo una crisis humanitaria de gran magnitud.

El Ecuador, junto a 187 países, ha expresado claramente su condena al injusto bloqueo que Estados Unidos hace y patrocina contra Cuba. Cuba es parte del ALBA, de CELAC y forma parte de la comunidad internacional, por lo que su pueblo no debe seguir padeciendo las perniciosas consecuencias de este bloqueo.

## Egypt

[Original: English]  
[29 May 2014]

The Arab Republic of Egypt has voted in favour of General Assembly resolution 68/8 in line with its position that unilateral **sanctions** imposed outside the United Nations framework are not a course of action that Egypt can condone. The embargo imposed by the United States of America against Cuba is morally unjustifiable, legally indefensible and runs counter to the norms of international law. The embargo constitutes a clear violation of the principles of multilateralism and is in breach of the principles of the Charter of the United Nations, respect for sovereignty and territorial integrity and mutual trust.



---

The damages of the embargo on Cuba are enormous. They affect crucial sectors of its economy, as well as the wellbeing of its people. The embargo has also negative repercussions on companies and citizens from third countries. These extraterritorial effects violate the sovereign rights of many Member States. Egypt is deeply concerned by the widening of the extraterritorial nature of the embargo, which is an added argument in favour of the prompt elimination of those unjustified sanctions.

## **El Salvador**

[Original: Spanish]  
[30 May 2014]

La República de El Salvador, respetuosa de los principios y propósitos consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, y plenamente consciente de la necesidad de eliminar la aplicación unilateral de medidas de carácter económico y comercial contra otro Estado que afecta el desarrollo de su pueblo y el libre acceso al comercio internacional, reitera su firme apoyo a la demanda de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto contra Cuba.

Para El Salvador, el bloqueo contra Cuba ha sido y seguirá siendo una medida unilateral lamentable en la historia de América Latina y El Caribe, que va en contra e irrespete los principios de solidaridad, cooperación, soberanía y el derecho de libre autodeterminación del hermano pueblo cubano a elegir su propio camino hacia el desarrollo, la paz y la justicia. En tal sentido, las generaciones presentes y futuras deben reflexionar sobre las graves consecuencias históricas que en todos los ámbitos ha significado la aplicación de este embargo.

El respeto a la libertad de un pueblo de definir su propia historia, no puede ser cuestionado nunca más. La dolorosa experiencia que ha vivido el pueblo cubano no puede, ni debe continuar.

Actualmente, los miembros de la comunidad internacional somos testigos y sujetos promotores de grandes transformaciones. Vivimos un momento decisivo de cara a una nueva generación de oportunidades y retos globales, con la definición de un nuevo paradigma de desarrollo, de cooperación y solidaridad entre los pueblos del mundo, que se verá contenido en la agenda de desarrollo post 2015, en la cual no tiene, ni puede tener cabida el desprecio a los principios y libertades fundamentales que implica el penoso bloqueo económico, comercial y financiero contra la hermana República de Cuba.

El Salvador destaca que a pesar de esa pretérita medida unilateral contra su pueblo, la República de Cuba con su perseverancia y autodeterminación, ha logrado superar de manera ejemplar, los obstáculos y las adversidades interpuestas, y por ello, El Salvador aplaude el trabajo que Cuba ha venido realizando en la apertura y fortalecimiento de su economía y el mejoramiento de sus procesos productivos; de igual manera, en el trabajo realizado para el perfeccionamiento y los adelantos logrados en el campo de la medicina y la biotecnología.



---

Asimismo, se congratula y no duda que la Zona Especial de Desarrollo de Mariel, traerá un avance sin precedentes en la consolidación social, económica -productiva y de cooperación para el pueblo cubano.

En ese marco, El Salvador elogia los esfuerzos que la hermana República de Cuba, de acuerdo a la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del Derecho Internacional, ha efectuado durante más de cincuenta años para resistir a un bloqueo impuesto unilateralmente, se ~~ha hecho del respeto y el apoyo latinoamericano, caribeño y de la comunidad internacional, en~~ unir su voz y voto para poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto contra Cuba.

En ese sentido, El Salvador llama al cese inmediato a este bloqueo, no sólo en cumplimiento al Derecho Internacional, sino porque ante todo, representa un acto inmoral que ha infringido dolor y sufrimiento al pueblo cubano.

La República de El Salvador considera que todos los esfuerzos que la Comunidad internacional hoy en día realiza en pro de la paz, la cooperación, el desarrollo y la justicia social, los derechos humanos, la integración política económica y social, la unidad y solidaridad de los países, se ven gravemente afectados por acciones como el embargo económico, comercial y financiero impuesto al pueblo cubano.

La República de El Salvador, reconoce la fuerza y el posicionamiento que el llamado de la comunidad internacional a poner fin al bloqueo contra Cuba ha ido cobrando día con día, y se une, una vez más a esa voz y reitera la urgente necesidad de poner fin a la aplicación del bloqueo económico comercial y financiero contra Cuba.

## **Equatorial Guinea**

[Original: Spanish]  
[27 May 2014]

La Madre Naturaleza marcó la vecindad marítima que la moral humana concibe como primer signo imborrable de Hermandad entre los Estados Unidos de América y Cuba. Un destino natural sellado por una voluntad superior a la humanidad.

Desde esta perspectiva, la República de Guinea Ecuatorial, **apoyada** en los principios de su constitución nacional y su fiel compromiso a defender y preservar los principios de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho Internacional, reitera una vez más su preocupación por la continuación del bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos de América contra Cuba.

Lamenta que la población llana cubana permanezca ahogada en las consecuencias negativas causadas por este embargo; es por eso que, apela al Gobierno y Pueblo de los Estados

---

Unidos de América a que consideren la postura de los demás actores internacionales cuya opinión contra este bloqueo es abrumadora.

Aprovecha esta oportunidad para señalar a todos los Miembros y Observadores de las Naciones Unidas y a los demás actores internacionales que, arrastrar un problema desde hace más de medio siglo despierta dudas sobre nuestra eficiencia en la tarea de mediar las diferencias entre los Estados; por tanto, invita a la comunidad internacional a que redoble los esfuerzos para asegurar que ambos países emprendan un diálogo constructivo con miras a mejorar sus relaciones en todos los campos.

En definitiva, la República de Guinea Ecuatorial ansiosa de ver resuelta esta espinosa situación entre los Estados Unidos de América y Cuba, renueva su firme apoyo incondicional a la resolución 68/8.

## **Eritrea**

[Original: English]  
[13 May 2014]

The Government of the State of Eritrea has not promulgated or applied any laws or measures of the kind referred to in General Assembly resolution 68/8.

Eritrea is strongly opposed to the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba, which is inconsistent with the principles of international law and undermines the efforts of Cuba and its people in the achievement of all the internationally agreed development goals, including the Millennium Development Goals.

Eritrea joins other States in calling for the immediate repeal or invalidation of such laws or measures, which are having adverse effects on the Cuban people and on Cuban nationals living in other countries.

## **Ethiopia**

[Original: English]  
[4 June 2014]

The Federal Democratic Republic of Ethiopia views the continued imposition of an economic, commercial and financial embargo against Cuba as a violation of the principle of the sovereign equality of States and of non-interference in each other's domestic affairs. In addition, the embargo has caused material losses and economic damage to the people of Cuba.

The Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia therefore wishes to see the embargo lifted in order for the people and Government of Cuba to enjoy their sovereignty in accordance with the principles and values enshrined in the Charter of the United Nations.

---

The Federal Democratic Republic of Ethiopia believes that constructive dialogue is necessary to foster mutual trust and understanding among the nations of the world.

### **European Union**

[Original: English]  
[19 May 2014]

The European Union believes that the United States' trade policy towards Cuba is ~~fundamentally a bilateral issue. Notwithstanding, the European Union and its member States~~ have been clearly expressing their opposition to the extraterritorial extension of the United States' embargo, such as that contained in the Cuban Democracy Act of 1992 and the Helms-Burton Act of 1996.

One should underline the fact that, in November 1996, the Council of Ministers of the European Union adopted a regulation and a joint action to protect the interest of natural or legal persons resident in the European Union against the extraterritorial effects of the Helms-Burton legislation, which prohibits compliance with that legislation. Moreover, on 18 May 1998, at the European Union/United States Summit in London, a package was agreed covering waivers to titles III and IV of the Helms-Burton Act; a commitment by the United States administration to resist future extraterritorial legislation of that kind; and an understanding with respect to disciplines for the strengthening of investment protection. The European Union continues to urge the United States to implement its side of the Understanding of 18 May 1998.

### **Fiji**

[Original: English]  
[15 May 2014]

The Government of Fiji reaffirms its support for resolution 68/8. Fiji reiterates its position that all States should refrain from imposing economic sanctions of the nature referred to in the resolution, in conformity with their obligations under the Charter of the United Nations.

Fiji has not taken any measures that might impair economic, commercial or financial relations between Cuba and Fiji. On the contrary, Fiji is intent on developing cooperative relations with all countries and in this regard fully supports the call for the lifting of the embargo against Cuba.

---

### **Gabon**

[Original: French]  
[16 May 2014]

Le Gabon a voté en faveur de la résolution 68/8. Ce faisant, il a agi dans le respect des obligations que lui impose la Charte des Nations Unies et conformément aux buts et principes de celle-ci, lesquels reposent sur la coopération entre les États, et fait des efforts constants pour

---

promouvoir les relations amicales et le principe de non-ingérence dans les affaires intérieures des États.

Le Gabon reste préoccupé tant par la poursuite des mesures visant à durcir et élargir le blocus appliqué à Cuba que par les conséquences qui en résultent pour la population cubaine et les cubains résidant hors de Cuba.

Le Gabon souhaite vivement que les résolutions des Nations Unies faisant écho à l'appel collectif en faveur de la levée du blocus économique, commercial et financier imposé à Cuba par les États-Unis d'Amérique soient respectées et appliquées, permettant ainsi à Cuba de prendre part au commerce international et en tirer profit.

Le Gabon appelle également la communauté internationale à continuer ses efforts pour que les deux pays trouvent un dialogue constructif, afin d'établir des relations entre Cuba et les États-Unis d'Amérique.

## **Gambia**

[Original: English]  
[23 May 2014]

The Government of the Gambia has neither promulgated nor applied any laws or measures of the kind referred to in General Assembly resolution 68/8. Accordingly, the Gambia is opposed to the continued enactment or application of such laws, acts or measures against Cuba that impede the free flow of international trade and navigation. The embargo against Cuba contravened the fundamental principles of international law, international humanitarian law, the Charter of the United Nations and the norms and principles governing peaceful relations among States, violating the sovereign equality of States and of non-intervention and non-interference in the domestic affairs of other Member States. The embargo has no legitimate or moral justifications given the fact that it continues to undermine the essential rights to economic emancipation and to development of the Cuban people; it must come to an immediate end.

As a responsible member of the international community, the Gambia therefore joins other Member States in calling for the immediate repeal or invalidation of such laws, measures or policies that impede the free flow of international trade and navigation as they are contrary to the purposes and principles of the Charter of the United Nations and international law.

It is our fervent desire that the relevant United Nations resolutions echoing collective concerns on the necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba will be respected and implemented without further delays.

---

## Georgia

[Original: English]  
[23 June 2014]

Georgia reaffirms its support for resolution 68/8. Georgia has not promulgated or applied laws or taken measures against Cuba that would prohibit or restrict economic, commercial or financial relations between Cuba and Georgia.

---

## Ghana

[Original: English]  
[29 May 2014]

The Republic of Ghana wishes to reaffirm solidarity with the Government and people of Cuba in calling for an immediate end to the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America over the past fifty years. Ghana's position is in keeping with her firm conviction that the unilateral embargo by the United States against Cuba is contrary to the obligations enshrined in the Charter of the United Nations and international law.

Ghana, in compliance with General Assembly Resolution 68/8 and other relevant resolutions, has refrained from the promulgation and application of any legislation or instituted any measures that would adversely affect the economic, political and social interests of Cuba. Through the resolutions adopted annually by the General Assembly, the international community has remained steadfast in the call for the immediate termination of the embargo to enable Cuba to freely engage other Member States of the United Nations in business and economic relations, so as to improve the well-being of its people.

The morally unacceptable embargo against Cuba is clearly in contravention of two cardinal principles of international law which are the principles of non-interference in the internal affairs of States by other Member States of the United Nations, and the fundamental rights of all nations, as sovereign equals, to define their own strategies for social and economic development. On the premise of Ghana's own principled stance on the right to independence by other Member States of the United Nations, the Government is resolute in its commitment to these principles and will continue to support global efforts to end this unjustified unilateral action against a credible member of the community of nations.

---

Notwithstanding the economic, financial and commercial embargo, Cuba has maintained cordial and indeed mutually beneficial relations with several African countries, including Ghana. Ghana's relations with Cuba have over time been strengthened through important technical and scientific cooperation programmes in the areas of health, education and agriculture, which have contributed immensely to national development efforts.

Consistently, international challenges and developments have reaffirmed the significance of cooperation, multilateralism, inter-dependence and diversity in all global endeavours. All



---

States therefore need to be mindful of the importance of every nation, irrespective of its size and might, to ensure that relations between and among States, within the community of nations are founded on mutual respect and dignity.

The international community must continue its efforts to bring an end to the suffering of the people of Cuba, as they also deserve to enjoy the benefits of their hard work and commitment to social justice. Ghana therefore joins other international entities in reiterating the call on the United States of America to lift the embargo against Cuba to enable the country to take advantage of opportunities in global economic relations for the benefit of its people.

## **Grenada**

[Original: English]  
[23 May 2014]

Grenada respects the sovereign right of all States to trade and navigate freely. Our country continues to comply strictly with the principles of the United Nations Charter which is reaffirmed in international law, by neither promulgating nor applying any laws in contravention to those freedoms.

Grenada cannot, therefore, condone the actions of any State which seeks to create and enforce such laws for its own political and economic benefit.

Grenada and Cuba have enjoyed close fraternal relations for over 35 years. As such the economic, financial and commercial embargo by the United States against this country causes us great discomfort because of its enormous costs to the Cuban people. The recent fines meted out by the United States authorities to several companies for transactions that allegedly violate the embargo clearly suggest that the harsh measures against Cuba continue firmly in place. Evidently, they are closely monitored and rigorously enforced.

Grenada respects and certainly applauds Cuba, which although having to endure over 50 years of severe hardship and painful challenges caused by the embargo has refrained from implementing retaliatory measures on the people of the United States. Cuba has stood in solidarity with developing countries, including Grenada, offering concrete and far reaching assistance despite its own economic constraints.

Grenada joins the clarion call of the overwhelming majority of Nations to support Resolution 68/8 for an immediate end to the economic, financial and commercial embargo imposed by the United States of America against the Republic of Cuba.

The Cuban people certainly deserve the opportunity, as do all other countries, to develop their Society as they see it fit.

## **Guatemala**

[Original: Spanish]

---

[30 May 2014]

La República de Guatemala, en cumplimiento de la resolución 68/8, se permite informar que el Estado de Guatemala no ha promulgado ni aplicado leyes ni medidas de ningún tipo contrarias a los principios y propósitos consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, así como contrarias a la libertad de comercio y navegación internacionales.

En consecuencia con lo anterior, Guatemala expresa que no existe impedimento legal o ~~reglamentario al libre tránsito o libre comercio entre Guatemala y Cuba.~~

Por todo lo anterior, Guatemala rechaza cualquier medida unilateral que riña con los principios de libre comercio y de derecho internacional e insta a aquellos países que aún mantienen estas disposiciones en su ordenamiento jurídico interno a que tomen las medidas necesarias para derogarlas o dejarlas sin efecto.

### **Guinea**

[Original: French]  
[13 June 2014]

Le Gouvernement de la République de Guinée demeure préoccupé par la persistance du blocus économique, commercial et financier imposé depuis des décennies au peuple cubain. Fidèle à ses engagements internationaux, la Guinée réaffirme solennellement son adhésion aux principes d'égalité et de souveraineté des États et de non-ingérence dans leurs affaires intérieures et demande instamment la levée immédiate et sans condition de ce blocus injuste qui a causé tant de souffrances au peuple cubain.

Par conséquent, la République de Guinée votera en faveur de toute résolution réaffirmant la nécessité de mettre fin à cet embargo.

### **Guinea-Bissau**

[Original: French]  
[2 June 2014]

La Guinée-Bissau réaffirme que les pratiques commerciales discriminatoires et l'application extraterritoriale des lois nationales sont contraires aux besoins de promouvoir le dialogue et de faire prévaloir les principes et les objectifs énoncés dans la Charte des Nations Unies.

Le Gouvernement de la Guinée-Bissau n'a, ni voté de résolution contre Cuba et ni actionné, au niveau interne, de mécanismes visant la mise en œuvre de sanctions, puisqu'elles sont de caractère unilatéral et contraires aux normes du droit International, respectivement concernant la libéralisation du commerce et de la navigation.

---

Notre Pays, entre-temps, regrette que cet embargo de plus de 54 ans, continue à affecter le peuple cubain avec des dommages importants aux niveaux, économique, financier, sanitaire et autres.

Malgré la décision de l'Assemblée Générale des Nations Unies d'avoir successivement adopté des résolutions ces dernières années, par une grande majorité de ses Membres pour la levée de l'embargo, il n'y a toujours pas de signes de flexibilité de la part des États-Unis d'Amérique dans sa politique persistante sur l'embargo économique, commercial et financier contre Cuba.

La République de Guinée-Bissau reconnaît l'importance que le Secrétaire général de l'ONU donne à cette question et appelle à l'observation stricte de cette résolution.

Elle appelle également la communauté Internationale à continuer ses efforts pour que les deux pays trouvent un dialogue constructif, afin d'établir des relations entre les deux États.

## **Guyana**

[Original: English]  
[7 May 2014]

The Government of Guyana has consistently demonstrated its unwavering respect for and adherence to the Purposes and Principles of the Charter of the United Nations, including those stated in General Assembly Resolution 68/8.

To this end, Guyana has not enacted any legislation or adopted any policies or practices, the extraterritorial effects of which affect the sovereignty of other States.

Guyana has also, as a matter of principle, maintained a consistent position of firm opposition to the economic, financial and commercial embargo imposed by the United States of America against Cuba and reiterates the call for an end to this policy. Guyana encourages the process of dialogue between the United States of America and Cuba.

The Government of Guyana is in full compliance with and remains fully supportive of General Assembly Resolution 68/8.

## **Haiti**

[Original: French]  
[17 April 2014]

La République d'Haïti s'est toujours abstenue d'adopter ou d'appliquer des lois et mesures du type visé dans le préambule de ladite résolution, comme l'y obligent la Charte de Nations Unies et le droit international.

---

**Holy See**

[Original: English]  
[23 April 2014]

The Holy See has never drawn up or applied economic, commercial or financial laws or measures against Cuba.

**Honduras**

---

[Original: Spanish]  
[8 May 2014]

El Gobierno de Honduras no promulga, ni aplica leyes y medidas unilaterales de carácter económico y comercial contra otros Estados que afecten el libre desarrollo del comercio internacional, en cumplimiento de sus obligaciones con la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional.

**India**

[Original: English]  
[29 May 2014]

India has not promulgated or applied any laws of the type referred to in the preamble of the above-mentioned resolution and, as such, the necessity of repealing or invalidating any such laws or measures does not arise.

India has consistently opposed any unilateral measure by countries that impinges on the sovereignty of another country. These include any attempt to extend the application of a country's laws extraterritorially to other sovereign nations.

India recalls the final documents adopted by the sixteenth Summit Conference of Heads of State or Government of the Movement of the Non-Aligned Countries held in Tehran from 26 to 31 August 2012 on this subject, as well as other high-level decisions of the Movement of the Non-Aligned Countries, and urges the international community to adopt all necessary measures to protect the sovereign rights of all countries.

**Indonesia**

---

[Original: English]  
[19 May 2014]

The economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba has caused significant economic and social hardship for the people of Cuba, especially for vulnerable groups such as children, women, and older persons.

The continued imposition of an economic, commercial and financial embargo against Cuba violates the principles of the sovereign equality of States and of non-intervention and non-

---

interference in each other's domestic affairs, international humanitarian law, the Charter of the United Nations and the norms and principles governing peaceful relations among States.

Indonesia urges States that have applied laws and measures of an extraterritorial nature that affect the sovereignty of other States, the lawful interests of their subjects or of other persons under their jurisdiction, and freedom of trade and navigation to renounce such action. Indonesia continues to support this resolution and reiterates the call for the immediate cessation of such an embargo.

**Iran (Islamic Republic of)**

[Original: English]  
[7 May 2014]

The Government of the Islamic Republic of Iran reiterates that the continued promulgation of the economic, commercial and financial sanctions against Cuba, despite the annual adoption of the General Assembly resolution calling for the lifting of, and putting an end to, the embargo against Cuba by the Government of the United States, is a matter of serious disappointment.

It is the firm belief of the Government of the Islamic Republic of Iran that the economic, commercial and financial embargo against Cuba runs counter to the principles of international law governing relations among States and contradicts the letter and spirit of the Charter of the United Nations, which calls for the promotion of solidarity, cooperation and friendly relations among nations, and the resolution of differences and problems among countries through peaceful means and dialogue, on the basis of equality and mutual respect for sovereignty of Member States.

The embargo continues to constrain the efforts of the Cuban Government and people to eradicate poverty and hunger and to promote health and education, which are indispensable means for the achievement of economic and social development, and continue to adversely affect the living conditions and human rights of the Cuban people and hamper the efforts of the Cuban Government to achieve internationally agreed development goals, including the Millennium Development Goals.

The embargo, which has lasted for decades, has seriously jeopardized the legitimate rights and interests of Cuba and other States, as well as freedom of trade and navigation, and serves no purpose other than that of inflicting tremendous hardship and suffering on the people of Cuba, especially women and children, and therefore has to be immediately lifted, as requested by the General Assembly in all relevant resolutions.

Furthermore, since the international community faces major challenges, such as the consequences of the global financial and economic crisis as well as food crises and thus increased poverty, unemployment and malnutrition, the imposition of the embargo seems unjustifiable more than ever and deserves stronger objections at the international level. Additionally, the adoption of the General Assembly resolutions for so many years and with such



---

a wide range of support indicates the strong objection of the international community to unilateral economic coercive measures in general, and the economic, commercial and financial embargo imposed against Cuba in particular. It is also a sign of increasing sympathy with the Cuban Government and its people to put an end to this unlawful and inhumane embargo.

The Islamic Republic of Iran also recalls the final document of the Summit of the Non-Aligned Movement, held in Tehran from 26 to 31 August 2012, where the Heads of State or Government of the Non-Aligned Movement reiterated their call to the Government of the ~~United States of America to put an end to the economic, commercial and financial embargo~~ against Cuba which, in addition to being unilateral and contrary to the United Nations Charter and international law, and to the principle of neighbourliness, is causing huge material losses and economic damage to the people of Cuba. They once again urged strict compliance with General Assembly resolutions. Furthermore, the Heads of State or Government of the Non-Aligned Movement expressed their deep concern over the widening of the extraterritorial nature of the embargo against Cuba and rejected the reinforcement of the measures adopted by the Government of the United States aimed at tightening the embargo, as well as all other recent measures carried out by the Government of the United States against the people of Cuba. They reiterated that those measures constitute a violation of Cuba's sovereignty and a massive violation of the human rights of its people.

Acknowledging that sanctions are contrary to the principles of international law, the sovereign equality of States, non-interference in the internal affairs of States and peaceful coexistence among States, the Islamic Republic of Iran remains opposed to the application of unilateral economic and trade measures by the United States of America against other countries, as well as to the extraterritorial application and effects of such national legislations on the sovereignty of other States, including the recent initiative of the Government of the United States namely the USAID project called "ZunZuneo", which aimed at undermining the Cuban Government.

The Islamic Republic of Iran, which has also been experiencing economic coercive measures, shares the concern of the Cuban Government and people and therefore emphasizes the urgent need to put an end to such measures and the full implementation of the content of General Assembly resolution 68/8.

## **Jamaica**

[Original: English]  
[2 June 2014]

The Government of Jamaica remains opposed to the unilateral application of economic and trade measures by one State against another that would obstruct the freedom of commercial activity, trade and economic cooperation.

---

To this end and in keeping with its obligations under the Charter of the United Nations and international law, the Government of Jamaica has not promulgated any legislation or measures that would infringe on the sovereignty of a State or its lawful national interests.

In support of this position, in October 2013 the House of Representatives of Jamaica approved a resolution supporting the removal of the embargo imposed by the United States of America against Cuba, noting that it affects the free flow of trade not only in the region, but in the hemisphere.

The Government of Jamaica therefore reiterates its support for General Assembly resolution 68/8 calling for an end to the economic, commercial and financial embargo against Cuba and urges all States that continue to apply such laws and measures to take the necessary steps to repeal or invalidate them as soon as possible.

## **Japan**

[Original: English]  
[22 May 2014]

The Government of Japan has not promulgated or applied laws or measures of the kind that are referred to in paragraph 2 of resolution 68/8.

The Government of Japan believes that the economic policy of the United States towards Cuba should be considered primarily as a bilateral issue. However, Japan shares the concern, arising from the Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act of 1996 (known as the Helms-Burton Act) and the Cuban Democracy Act of 1992, that, if the application of such legislation causes undue hardship in relation to the economic activities of the enterprises or nationals of a third party, the legislation is likely to run counter to international law regarding the extraterritorial application of domestic laws.

The Government of Japan has been closely following the situation in relation to the above-mentioned legislation and the surrounding circumstances, and its concern remains unchanged. Having considered the matter with the utmost care, Japan voted in favour of resolution 68/8.

## **Jordan**

[Original: English]  
[30 June 2014]

The Hashemite Kingdom of Jordan has not applied any laws or measures of the kind referred to in resolution 68/8.

---

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan has consistently voted in favour of the above-mentioned resolution and reaffirms its commitment to the principles enshrined in the Charter of the United Nations.

## **Kazakhstan**

[Original: English]  
[27 May 2014]

---

In its foreign policy, Kazakhstan is guided by the principles of international law and stands for the rights of nations to develop according to their own way of development.

Kazakhstan strongly condemns any unilateral acts which affect the sovereignty of another State.

Kazakhstan has never accepted any national regulations that infringe, impede or retard the development of foreign countries, including in their economic, commercial and financial spheres.

In this regard, Kazakhstan, like the overwhelming majority of the international community, calls for lifting the embargo against Cuba and the cessation of all acts which are contrary to the principles of international law and the Charter of the United Nations.

## **Kenya**

[Original: English]  
[2 June 2014]

The Government of Kenya reaffirms its objection to the unilateral coercive measures which are at variance with the Charter of the United Nations and International Law.

Kenya has never unilaterally promulgated or applied laws or measures of any kind that have extraterritorial effects affecting the sovereignty of other States.

The majority of the Member States of the United Nations and other organizations have called for an end to the economic, commercial and financial embargo against Cuba. Kenya believes in and upholds the principles of maintaining friendly relations, including commerce among nations for the promotion of peace and security as indispensable ingredients for the social and economic advancement for all people.

Kenya will continue to oppose the blockade against Cuba that has negatively affected the citizens of Cuba and in line with the position of the African Union calls for the immediate lifting of the long-standing and unjustifiable economic and trade embargo imposed on Cuba, so as to allow that country to enjoy all the legitimate prospects for its sustained development.

---

**Kiribati**

[Original: English]  
[23 April 2014]

The resolution holds moral and humanitarian considerations which, when adopted, will positively contribute to improving the general welfare and well being of the people of Cuba.

**Kuwait**

[Original: English]  
[14 April 2014]

The State of Kuwait supports the implementation of the aforementioned resolution with an emphasis on the need to comply with the purposes and principles of the Charter of the United Nations, the sovereign equality of States and non-interference in their internal affairs, as well as the freedom of international trade and navigation.

Furthermore, the State of Kuwait has always voted in favour of the resolutions of the United Nations General Assembly calling for the lifting of the United States embargo imposed on Cuba.

**Kyrgyzstan**

[Original: English]  
[6 May 2014]

The Kyrgyz Republic in its foreign policy strongly follows the fundamental principles of international law, including the provisions of the Charter of the United Nations, and advocates respect for the principles of sovereign equality of States, non-interference in their internal affairs and freedom of international trade and shipping.

**Lao People's Democratic Republic**

[Original: English]  
[16 May 2014]

It is unfortunate that the embargo imposed by the United States of America over the past years against Cuba, an independent and sovereign country, continues to be in effect. Such an embargo with its extraterritorial implications, has not only hindered the progress of Cuba in its socioeconomic development and caused untold suffering to its people, but has also violated the principles of international law and those of the sovereign equality of States as well as of freedom of international trade and navigation. As far as the Lao People's Democratic Republic is concerned, in adhering to and complying with all the principles and purposes enshrined in the Charter of the United Nations and international laws, it has neither promulgated nor introduced any laws or measures of the kind referred to in paragraphs 2, 3 and 4 of the above resolution.

**Lebanon**

---

[Original: English]  
[2 June 2014]

The Government of Lebanon fully complies with General Assembly Resolution 68/8 concerning the necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba, in accordance with the principles of the United Nations and International law.

---

## **Lesotho**

[Original: English]  
[30 May 2014]

The Kingdom of Lesotho expresses its deep concern at the continuation of the unilateral economic, commercial and financial embargo that has been imposed by the United States of America against Cuba, which is in contravention of the principles of the multilateral trading system, international law, and the Charter of the United Nations, in particular, as well as the principles of the sovereign equality of States and non-intervention in internal affairs.

The Kingdom of Lesotho has not promulgated or applied laws or measures against Cuba that would prohibit economic, commercial or financial relations between the Kingdom of Lesotho and the Republic of Cuba.

Lesotho reiterates its commitment to the Charter of the United Nations, international law and multilateralism, and thus remains opposed to the economic and commercial embargo imposed against Cuba.

## **Liberia**

[Original: English]  
[2 July 2014]

For several years, over two thirds of the Member States of the United Nations has overwhelmingly voted in favour of lifting the economic, commercial and financial embargo imposed on Cuba by the United States. This has represented a rejection by the international community of this situation as well as a demand to end the embargo and to fully adhere to the principles of mutual respect and non-interference in the internal affairs of a Member State of the Organization.

For its part, Liberia has consistently expressed its concern at the continuation of the economic, commercial and financial embargo due to its unilateral nature, affecting good friendly relations and the economic well-being of the Cuban nation and people; abrogating the spirit and intent of the Charter of the United Nations and undermining principles and norms that govern peaceful co-existence of States.



---

The Government of Liberia, therefore, unreservedly supports the ending of the unilateral commercial and trade embargo against Cuba and will continue to collaborate with other Member States of the United Nations toward the achievement of this objective.

#### **Liechtenstein**

[Original: English]  
[10 April 2014]

The Government of the Principality of Liechtenstein has not promulgated or applied any laws or measures of the kind referred to in the preamble to resolution 68/8. The Government of the Principality of Liechtenstein is furthermore of the view that legislation whose implementation entails measures or regulations having extraterritorial effects is inconsistent with generally recognized principles of international law.

#### **Madagascar**

[Original: French]  
[24 April 2014]

Madagascar n'a jamais promulgué ni appliqué de lois ou de mesures économiques, commerciales ou financières contre la République de Cuba et soutient les mesures visant à lever le blocus économique, commercial et financier, imposé à Cuba.

#### **Malawi**

[Original: English]  
[30 June 2014]

The Government of the Republic of Malawi does not have any sanctions or embargo against the Government of Cuba. The Government of Malawi continues to enjoy excellent bilateral relations with the Government of Cuba through a Joint Permanent Commission of Cooperation and in other multilateral forums such as the Non-Aligned.

The Government of Malawi further wishes to reiterate its denunciation of the unilateral promulgation and application of repressive laws and regulations such as the Helms-Burton Act of 1996, which goes against the Charter of the United Nations which affirms the freedom of trade among nations. In this regard, the Government of Malawi joins the rest of the International Community in calling for the lifting of the sanctions imposed on the Government of Cuba. These sanctions only serve to perpetuate the suffering of the ordinary people of Cuba.

#### **Malaysia**

[Original: English]  
[11 June 2014]

The Government of Malaysia voted in favour of General Assembly resolution 68/8.

---

The Government of Malaysia opposes all forms of unilateral economic, commercial and financial sanctions and embargoes that run against the norms of international law, which contradict the purposes and principles of the Charter of the United Nations and the rules-based multilateral trading system. Such unilateral economic measures may not only restrict free and unfettered business across borders, but also hamper social development such as the employment opportunities and the living condition of the general population.

In this regard, the Government of Malaysia is in full support of the international community's efforts, as contained in the General Assembly resolution 68/8 and other relevant resolutions, which call for an end to the unilateral economic, commercial and financial embargo imposed on any members of the United Nations.

### **Maldives**

[Original: English]  
[16 May 2014]

The Republic of Maldives does not impose any sanctions against any country without an explicit mandate from the General Assembly or the Security Council of the United Nations, or from those international organizations of which the Maldives is a member. Accordingly, the Republic of Maldives has not imposed any sanctions on Cuba nor has it enacted any laws or regulations that would contravene the provisions of General Assembly resolution 68/8 on which the Republic of Maldives voted in favour.

### **Mali**

[Original: French]  
[8 April 2014]

Le Gouvernement de la République du Mali a toujours voté en faveur des résolutions de l'Assemblée générale relatives à la nécessité de lever le blocus économique, commercial et financier imposé à Cuba.

Le Gouvernement de la République du Mali, qui appuie pleinement la résolution 68/8, n'a ni promulgué de lois ni appliqué de mesures du type de celles visées dans le préambule de ladite résolution.

Comme par le passé, le Mali maintient sa position en faveur de la levée du blocus imposé à Cuba.

### **Mauritania**

[Original: French]  
[25 June 2014]

---

Le Gouvernement de la République Islamique de Mauritanie exprime son désaccord et son opposition concernant tous les aspects de l’embargo économique, commercial et financier imposé à Cuba par les États-Unis d’Amérique.

La République Islamique de Mauritanie reste attachée aux objectifs et principes de la Charte des Nations Unies, et en particulier aux principes de l’égalité souveraine des États, de la non-intervention et de la non-ingérence dans les affaires intérieures, ainsi qu’à la liberté du commerce et de la navigation.

## **Mauritius**

[Original: English]  
[30 May 2014]

Mauritius has not promulgated any law or measure aimed at imposing unilateral economic, commercial and financial embargo against Cuba.

The Republic of Mauritius enjoys excellent bilateral relations with Cuba. With regard to trade relations, although exports to Cuba have been negligible, imports from Cuba experienced an increase of 43 per cent from 2010-2013. In 2013, Mauritius imported goods worth MUR 6.9 million from Cuba.

## **Mexico**

[Original: Spanish]  
[30 May 2014]

México reafirma su histórica posición de principio de que cualesquier tipo de sanciones políticas, económicas o militares impuestas a algún Estado solo pueden emanar de las decisiones o recomendaciones que formulen el Consejo de Seguridad o la Asamblea General de las Naciones Unidas. El multilateralismo seguirá siendo la mejor vía para resolver controversias y garantizar la convivencia pacífica entre los Estados.

Es por ello que el Gobierno de México ha reiterado en múltiples ocasiones su firme rechazo a la aplicación de leyes o medidas unilaterales de bloqueo económico contra algún Estado Miembro de las Naciones Unidas, así como a la utilización de medidas coercitivas que no tengan el respaldo legítimo de la comunidad internacional a través de los principios contenidos en la Carta de las Naciones Unidas.

México y Cuba tienen suscrito un Acuerdo de Complementación económica ACE-51, en el marco del Tratado de Montevideo 1080, el cual entró en vigor en 2001. En dicho instrumento México otorgaba a Cuba preferencias en 476 fracciones arancelarias, en tanto que Cuba la ofrecía en 152. Este acuerdo tiene vigencia indefinida.

---

En el marco del reforzamiento de las relaciones bilaterales, el 1 de noviembre de 2013 ambos países suscribieron protocolos para ampliar y profundizar el acuerdo ACE-51, al cual le fueron incorporadas 3,625 fracciones arancelarias y otras 214 fueron objeto de profundización.

Los principales productos de interés de negociación fueron: agroindustriales, carne de ave, lácteos, embutidos, químicos, ron, tabaco, medicamentos e instrumentos y aparatos médicos, entre otros.

---

~~Cuba es uno de los principales socios comerciales de México en el Caribe. En 2013, su comercio bilateral alcanzó 386 millones de dólares. Desde 1999, año previo a la suscripción del ACE-51, el comercio entre los dos países ha aumentado 67%.~~

México y Cuba firmaron el 30 de mayo de 2001 un Acuerdo de Promoción y Protección recíproca de Inversiones (APPRI), aprobado por unanimidad por el Senado de la República el 11 de diciembre del mismo año. El acuerdo entró en vigor el 3 de mayo de 2012.

#### **Monaco**

[Original: French]  
[14 July 2014]

Conformément aux buts et principes énoncés dans la Charte de l'Organisation des Nations Unies et aux principes généraux du droit international, la Principauté de Monaco n'a ni adopté ni appliqué de loi ou mesure du type de celles visées par la résolution 68/8 adoptée par l'Assemblée générale.

#### **Mongolia**

[Original: English]  
[22 April 2014]

The Government of Mongolia has neither promulgated nor applied any laws and measures of the kind referred to in the preamble to General Assembly resolution 68/8. Mongolia has consistently supported the aforementioned resolution.

#### **Montenegro**

[Original: English]  
[25 April 2014]

---

The Government of Montenegro reaffirms its commitment to the purpose and principles enshrined in the Charter of the United Nations and has neither promulgated nor applied laws or measures of the kind referred to in resolution 68/8. The Government of Montenegro is ready to further develop cooperation with Cuba both at the bilateral and multilateral level.

#### **Morocco**

[Original: French]

---

[16 April 2014]

Le Royaume du Maroc réitère son engagement résolu en faveur des buts et principes de la Charte des Nations Unies et des principes cardinaux du droit international.

Le Royaume du Maroc a, de tout temps, favorisé le développement de relations amicales entre les États Membres des Nations Unies.

### **Mozambique**

[Original: English]  
[11 April 2014]

The Republic of Mozambique has never promulgated, applied or contributed to the application of any of the laws or regulations mentioned in the said Resolution. In this context, the Republic of Mozambique voted in favour of the aforementioned resolution and reiterated its unconditional support for its provisions, appealing to the United Nations to ensure that all Member States take the resolution into consideration.

### **Myanmar**

[Original: English]  
[19 May 2014]

The Government of Myanmar has consistently opposed any unilateral coercive measures directed at a Member State of the United Nations which violate the Charter of the United Nations and contradict the norms of international law.

As a country confronted with similar unilateral sanctions for the past decades, Myanmar fully understands the extent of the hardship and suffering caused by the sanctions, as they negatively impact on third parties, especially vulnerable groups such as women and children. As such, we have a sympathetic view that the embargo imposed on Cuba has caused undue suffering and hardship to the country and its people, preventing the country from fully developing its economic potential.

Against this backdrop, Myanmar joins with the rest of the General Assembly in its call to end the decades-long embargo imposed on the Government and people of Cuba through the trade and financial embargo.

As an advocate for the principles of the Charter of the United Nations, Myanmar recognizes the sovereign equality of States, and therefore fully supports General Assembly resolution 68/8, calling for an immediate end to the embargo against Cuba.



---

## Namibia

[Original: English]  
[27 May 2014]

Namibia strongly supports General Assembly resolution 68/8 and calls for an immediate and unconditional lifting of the embargo against the Republic of Cuba, in conformity with the obligations under the Charter of the United Nations. Every year Namibia has, and will continue to support in the General Assembly the removal of the embargo against the people of Cuba. ~~Namibia has not promulgated or applied any laws and measure to support such embargo.~~

The Government of the Republic of Namibia upholds the principle of peaceful coexistence of nations, respects the sovereign equality of States, and believes in fair and open trade among nations. Since the attainment of her independence, Namibia has taken steps to strengthen trade relations with Cuba. Equally, Cuba continues to provide expertise to Namibia in the fields of health, agriculture, aquaculture and education.

Since the beginning of 2014, the following high-level visits, among others, further cemented the excellent relations between Namibia and Cuba:

- The Namibian Prime Minister, Right Honourable Dr. Hage Geingob paid an official visit to Cuba during March 2014, where he emphasized the historic cooperation and the need to further strengthen economic cooperation.
- The Namibian Minister of Education, Dr. David Namwandi, participated in the International Congress of Higher Education “Universidad 2014”, and held numerous interviews with his Cuban counterpart and other personalities.
- H.E. Miguel Diaz Canel Bermúdez, First Vice President of the Council of State and Ministers of Cuba, paid an official visit to Namibia in May 2014.

## Nauru

[Original: English]  
[2 June 2014]

The Government of Nauru reiterates its objection to unilateral coercive measures which are at variance with the Charter of the United Nations and international law. Furthermore, Nauru has not promulgated or applied laws or measures against Cuba that would prohibit economic, commercial or financial relations between the Republic of Nauru and the Republic of Cuba.

The Government of Nauru is committed to the decisions of General Assembly resolution 68/8 of 29 October 2013.

---

## **Nepal**

[Original: English]  
[16 May 2014]

The Government of Nepal has firmly adhered to the provision of General Assembly resolution 68/8 and has not promulgated or applied any laws or measures contrary to the resolution.

## **New Zealand**

[Original: English]  
[30 May 2014]

The Government of New Zealand reaffirms its position in support of General Assembly resolution 68/8. The Government of New Zealand has consistently supported General Assembly resolutions calling for an end to the trade embargo against Cuba. New Zealand has no trade or economic legislation or measures that restrict or discourage trade or investment to or from Cuba.

## **Nicaragua**

[Original: Spanish]  
[15 May 2014]

Nicaragua reitera su firme y decidido respeto a la igualdad soberana de los Estados, a los principios de no intervención y no injerencia en los asuntos internos y la libertad de comercio y navegación internacionales, establecidos en diversos instrumentos internacionales, así como otros principios indispensables para la paz y la convivencia internacional. Asimismo reitera el derecho de cada Estado a elegir su propio sistema social, político y económico sin injerencias externas.

Nicaragua, expresa una vez más su solidaridad incondicional con el Gobierno y pueblo de Cuba y manifiesta que ni ha promulgado ni promulgará ninguna ley que afecte los derechos económicos, comerciales y financieros del hermano pueblo y Gobierno de Cuba, ni ha aplicado, ni aplicará medidas que pudieran poner restricciones al comercio, ni a cualquier otro tipo de relación con Cuba.

El Gobierno de Nicaragua, desde la aprobación de la mencionada resolución, más bien ha seguido profundizado y continuará profundizando aún más, sus relaciones políticas, económicas, comerciales de complementariedad, de solidaridad y de cooperación para el desarrollo, con el pueblo y Gobierno de Cuba, tanto a nivel bilateral como a través de los diferentes mecanismos de integración y cooperación que existen en nuestra región de América Latina y el Caribe, particularmente a través de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América/Tratado de Comercio de los Pueblos y PetroCaribe, así como, en nuestra Comunidad de Estados de América Latina y el Caribe de CELAC.

---

En el mes de abril de 2014, el Parlamento de Nicaragua, ha aprobado por una inmensa mayoría de votos, un Acuerdo que permitirá un aun mayor fortalecimiento de las relaciones comerciales entre Cuba y Nicaragua. Este convenio nos permitirá ampliar las preferencias arancelarias, tratamiento en materia de tributos internos, medidas sanitarias y fitosanitarias, cooperación comercial y temas relacionados con el turismo, todo esto en beneficio de los hermanos pueblos y Gobiernos de la República de Cuba y la República de Nicaragua.

Nicaragua reitera su más profundo rechazo y condena por la continuidad y recrudecimiento ~~del bloqueo económico, comercial y financiero impuesto contra Cuba, así como la aplicación de~~ todas las medidas coercitivas que tienen efecto extraterritorial, impuestas por los Estados Unidos de América, acciones que, no solo no contribuyen en nada al clima necesario de diálogo y cooperación que debe prevalecer en las relaciones internacionales entre Estados soberanos, sino que también son el principal obstáculo al desarrollo de ese hermano país y a sus esfuerzos por mantener sus principales logros, en lo económico y social.

En medio de este cruel bloqueo y sufriendo consecuencias, la respuesta de nuestros hermanos cubanos hacia la comunidad internacional es solidaria e internacionalista: el envío de más doctores, más educadores, más cooperación solidaria, más comercio justo, para contribuir al verdadero desarrollo de todos los pueblos del mundo.

La incondicional ayuda y solidaridad del pueblo y Gobierno de Cuba en beneficio del pueblo nicaragüense se ha ido incrementando año con año sustancialmente, en todos los campos.

El Gobierno de Nicaragua hace nuevamente un llamado al Gobierno de los Estados Unidos de América para que cumpla con las 21 resoluciones aprobadas por la Asamblea General que expresan el sentir de la inmensa mayoría de la comunidad internacional que le exige ponga fin al bloqueo económico, comercial y financiero contra el heroico pueblo y Gobierno de la hermana República de Cuba.

## **Niger**

[Original: French]  
[26 May 2014]

Le Gouvernement de la République du Niger, profondément attaché au respect des principes de l'égalité souveraine des États, de la non-ingérence dans les affaires intérieures, de la liberté du commerce entre les nations et de navigation tels que consacrés par la Charte des Nations Unies et le droit international, n'a pris aucune mesure qui contrevienne aux dispositions de cette résolution.

Au contraire, la République du Niger et la République de Cuba entretiennent de bonnes relations de Coopération depuis la signature de l'Accord général de coopération entre les deux pays en 1994. Depuis lors, le champ et les activités de cette coopération se sont développés et se sont élargis. Les deux pays tiennent régulièrement des consultations bilatérales, ce qui

---

témoigne de la volonté politique de leurs hauts dirigeants de raffermir les liens de coopération et de solidarité entre eux, pour le bonheur de leurs peuples.

Du reste, le Gouvernement du Niger estime que chaque pays, chaque peuple, a le droit légitime de définir librement son modèle de développement avec les mêmes chances et opportunités de succès, conformément aux principes contenus dans la Charte des Nations Unies.

Pour toutes ces raisons, la République du Niger reste solidaire avec la République sœur de Cuba dans le combat qu'elle mène pour la levée du blocus économique, commercial et financier imposé par les États Unis d'Amérique.

### **Nigeria**

[Original: English]  
[13 May 2014]

The Federal Government of Nigeria maintains friendly relations with all States and does not favour unilateral measures to settle political disputes. Consequently, the Federal Government reiterates its support for ending the embargo against Cuba.

### **Norway**

[Original: English]  
[2 June 2014]

The Government of Norway reaffirms its position in favour of Resolution 68/8.

Norway does not promulgate or apply laws and measures referred to in Resolution 68/8. Norway does not apply trade or economic legislation against Cuba that restricts or discourages trade or investment to or from Cuba.

Norway opposes the extraterritorial extension of unilateral measures against a third country.

### **Oman**

[Original: English]  
[22 May 2014]

The Government of Oman is not applying any laws and measures of the kind referred to in the preamble to the said resolution, in conformity with its obligations under the Charter of the United Nations and international law, which reaffirm the freedom of trade and navigation. The Government of Oman reaffirms the necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba.

---

**Pakistan**

[Original: English]  
[21 April 2014]

Pakistan is fully in observance of Resolution 68/8.

**Panama**

[Original: Spanish]  
[2 June 2014]

Panamá reafirma su defensa al libre intercambio y a la práctica transparente del comercio internacional, por lo cual rechaza firmemente las medidas coercitivas de carácter unilateral con efecto extraterritorial que sean contrarias al derecho internacional y a las normas comúnmente aceptadas de libre comercio establecidas en todos los mecanismos multilaterales de comercio e integración.

Para Panamá sólo es admisible imponer sanciones económicas, comerciales y financieras a un Estado, cuando las mismas sean emanadas de resoluciones del Consejo de Seguridad y de acuerdo a la naturaleza de la acción que establece el capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas.

Por estas razones, Panamá históricamente ha condenado el bloqueo económico, comercial y financiero a Cuba por parte de los Estados Unidos de América; apoyando al hermano país latinoamericano tanto en las resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, así como en foros regionales e internacionales.

En este sentido, Panamá continuará apoyando todos los esfuerzos encaminados a poner fin al bloqueo contra Cuba, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional.

Por lo tanto, Panamá considera oportuno continuar con el diálogo y las consultas orientadas a encontrar la mejor solución al problema para el pueblo cubano, en base a los principios antes expuestos.

**Papua New Guinea**

[Original: English]  
[20 June 2014]

The Government of Papua New Guinea reiterates its support for General Assembly resolution 68/8, which advocates the end of the economic embargo against Cuba, which Papua New Guinea has consistently endorsed.

Papua New Guinea presently has no restrictive legislative or other measure against Cuba. On the contrary, it encourages the development of constructive and friendly relations between



---

both countries in keeping with the spirit and letter of the Charter of the United Nations and international law. Papua New Guinea therefore further reaffirms that it is not supportive of the extraterritorial application of laws and regulations that infringe on the sovereignty of other Member States.

## **Paraguay**

[Original: Spanish]  
[19 June 2014]

Conforme a los principios consagrados en la Constitución Nacional, la Carta de las Naciones Unidas y los principios generales de derecho internacional, el Gobierno de la República del Paraguay considera que la aplicación extraterritorial de leyes internas atenta contra la soberanía de otros Estados, la igualdad jurídica entre los Estados, el principio de la no intervención afectando además el libre comercio y navegación internacionales.

El Paraguay observa plenamente la resolución 68/8 no habiendo aplicado medidas o leyes del tipo indicado en la misma.

## **Peru**

[Original: Spanish]  
[23 April 2014]

El Perú sigue plenamente comprometido con los principios de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional, en particular, con los principios de igualdad soberana de los Estados, la no intervención y no injerencia en los asuntos internos, y la libertad de comercio y navegación internacionales.

El Perú considera que la aplicación extraterritorial de la legislación interna que se manifiesta con el bloqueo económico, comercial y financiero impuesto contra Cuba constituye un acto unilateral contrario a la Carta de las Naciones Unidas, del derecho internacional y los principios básicos del sistema multilateral de comercio.

Desde 1992, oportunidad en la que el Perú voto a favor de la resolución 47/19 presentada por Cuba para la aprobación de la Asamblea General de las Naciones Unidas, el gobierno peruano ha votado, de manera sucesiva, a favor de todas las subsiguientes resoluciones relativas a este asunto.

En este sentido, el Perú no ha promulgado ni aplicado ninguna ley o norma que pueda afectar la soberanía de Cuba o que afecte la libertad de comercio y navegación de dicho Estado.

El Perú considera que estas medidas coercitivas afectan et crecimiento económico de Cuba y retrasan su desarrollo social y humano. Al respecto, el gobierno peruano expresa su profunda preocupación por los efectos adversos sobre la calidad de vida y bienestar de los ciudadanos

---

cubanos, en especial en materia de alimentación, salud y otros servicios sociales esenciales al negarse el acceso a créditos privados, alimentos, medicinas, tecnología y materiales indispensables para el desarrollo de Cuba.

El Perú, al oponerse sistemáticamente al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto contra Cuba, continúa promoviendo el comercio e intercambio económico con Cuba. Así, el comercio bilateral entre el Perú y Cuba ha aumentado considerablemente en los últimos años, al igual que las conexiones aéreas entre Lima y La Habana, lo que avizora no solamente ~~un flujo considerable de turistas desde y hacia Cuba, sino también una oportunidad para~~ profundizar más la relación bilateral.

Finalmente el Perú considera que el bloqueo económico, comercial y financiero contra Cuba es incompatible con la dinámica de la política regional, que recientemente se ha visto marcada por el regreso de Cuba a los foros de diálogo y cooperación de las Américas, incluido el hecho que Cuba ejerció hasta enero de 2014 la Presidencia Pro-Témpore de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC).

#### **Philippines**

[Original: English]  
[3 July 2014]

The Philippines maintains good relations with Cuba through economic and socio-cultural cooperation in the fields of trade, science and technology, culture, sports, and education.

The Philippines has not enacted legislation or measures to prohibit or restrict economic, financial and commercial relations with Cuba.

#### **Qatar**

[Original: Arabic]  
[12 May 2014]

The position of the State of Qatar regarding this resolution remains unchanged: the State of Qatar fully supports General Assembly resolution 68/8. The State of Qatar firmly supports the rules and principles of international law in its foreign policy, and follows a policy of full compliance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations.

Qatar therefore has not introduced or applied any laws or measures inconsistent with the resolution.

#### **Republic of Korea**

[Original: English]  
[29 May 2014]

---

The Republic of Korea has not applied laws and administrative measures of the kind which are referred to in General Assembly resolution 68/8.

### **Republic of Moldova**

[Original: English]  
[5 May 2014]

The Republic of Moldova fully upholds the principles of the Charter of the United Nations and international law and has never promulgated nor applied laws and measures of the kind referred to in resolution 68/8.

### **Russian Federation**

[Original: Russian]  
[14 May 2014]

The position of the Russian Federation in respect of this resolution remains unchanged and coincides with the view of the overwhelming majority of members of the international community, which firmly reject the United States embargo against Cuba and call for its earliest withdrawal.

We consider that the continuation of the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States against Cuba is counterproductive and a remnant of the cold war and that it serves the sole purpose of hindering the island's economic development.

We continue to expect that the decisions by the Government of the United States to relax some aspects of the embargo regime will be followed by other actions in order to lift the embargo once and for all.

Guided by the fundamental principles of the Charter of the United Nations regarding the inadmissibility of any discriminatory measures or interference in the internal affairs of States, the Russian Federation will support the draft resolution calling for the lifting of the embargo to be submitted at the sixty-ninth session of the General Assembly.

### **Rwanda**

[Original: English]  
[20 June 2014]

The Government of the Republic of Rwanda, guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations and international law, fully implements General Assembly resolution 68/8, reaffirms its support for the said resolution and has neither promulgated nor applied any laws or measures of the kind referred to in the preamble of that resolution. The Government of Rwanda **stresses** that there are no legal or regulatory impediments to free transit or trade between Rwanda and Cuba.

---

## **Saint Kitts and Nevis**

[Original: English]  
[21 May 2014]

The government of Saint Kitts and Nevis holds in high regard the Charter of the United Nations and other provisions enshrined in international law that govern the relationships between States and international entities. The Federation therefore, does not promulgate laws or implement any measures that restrict the free flow of international trade or that have extraterritorial effects which encroach on the sovereignty of other States, as it considers such to be in violation of the principles of the Charter.

Saint Kitts and Nevis is grounded by the fundamental principles of the Charter of the United Nations and complies with its obligations under international law. Saint Kitts and Nevis believes that all States are equal and should always be treated fairly. It is in that vein that Saint Kitts and Nevis continues to call for the United States of America to rescind the economic, commercial and financial embargo against Cuba. The government of Saint Kitts and Nevis is concerned that after protracted and repeated calls through declarations and resolutions, the embargo still remains.

In light of the existing cooperation and cordial relations between Saint Kitts and Nevis and the Republic of Cuba, Saint Kitts and Nevis joins the international community in support of the General Assembly resolution which calls for the United States of America to put an end to the embargo. Saint Kitts and Nevis reiterates its support for the lifting of this embargo, considering that it runs counter to the purposes and principles of the Charter of the United Nations and given the severe humanitarian impact it is having on the Cuban people.

## **Saint Lucia**

[Original: English]  
[20 May 2014]

The Government of Saint Lucia affirms its commitment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations and, in particular, to the principles of the sovereign equality of States, non-intervention and non-interference in the internal affairs of States and peaceful co-existence among nations.

The Government of Saint Lucia reaffirms its position that discriminatory trade practices and the extraterritorial application of domestic laws do not accord with the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations and in International Law. Accordingly, Saint Lucia has not promulgated any law, legislation or measure, or taken any other action that would contravene the exercise of sovereignty by a Member State in its lawful interests, or obstruct the freedom of commercial activity, trade or economic cooperation.

---

The Government of Saint Lucia has consistently supported the relevant General Assembly resolutions on the necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America on Cuba.

#### **Saint Vincent & the Grenadines**

[Original: English]  
[27 May 2014]

The economic, commercial and financial embargo of the Government of the United States against Cuba has remained in place for more than 50 years despite calls from the international community to end it. The Government of Saint Vincent and the Grenadines has consistently and unreservedly voted in favour of the General Assembly resolutions on the necessity of ending this embargo which it views as outmoded, unjust and illegal and serves only to bring undue hardship to the Cuban people.

Saint Vincent and the Grenadines enjoys very friendly relations with Cuba and continues to engage in solidarity with the Government and people of Cuba through a variety of constructive, cooperative and mutually beneficial partnerships.

The Government of Saint Vincent and the Grenadines maintains its strong opposition to the extraterritorial application of national legislation that demonstrates disregard for the sovereignty of States. Saint Vincent and the Grenadines views such actions as contrary to the Charter of the United Nations, international law, and the principles of sovereign equality, peaceful coexistence and non-interference in the internal affairs of other States.

#### **Samoa**

[Original: English]  
[9 May 2014]

The Government of the Independent State of Samoa reaffirms its absolute commitment to the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, including, in particular, the sovereign equality of States, non-intervention and non-interference in their internal affairs and freedom of international trade and navigation, which also form fundamental principles of international law. Samoa has consistently supported General Assembly resolutions calling for an end to the trade embargo against Cuba and has neither promulgated nor applied any laws or measures of the kind referred to in General Assembly Resolution 68/8.

#### **San Marino**

[Original: English]  
[29 May 2014]

The Republic of San Marino has always and generally been against the imposition of any embargo and therefore, it is against the imposition of the unilateral embargo against Cuba, as a means of pressure, and because of the serious repercussions on the populations.

---

## Sao Tome and Principe

[Original: English]  
[30 May 2014]

The Government of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe affirms the purposes and principles of the Charter of the United Nation, multilateralism in international relations, the fundamental principle of free trade and other international legal instruments.

---

The Democratic Republic of Sao Tome and Principe condemns any unilateral decision that seeks to restrict the economic, commercial and financial activities, thereby impeding social and human development. The embargo has a direct impact on the Cuban people and especially on the most vulnerable sectors of society and is affecting Cuba's economic growth.

The Democratic Republic of Sao Tome and Principe has excellent relations of cooperation and friendship with Cuba and has always voted in favour of the resolution against the embargo. It once again renews its support for resolution 68/8.

The Democratic Republic of Sao Tome and Principe welcomes the decision taken by the United States in 2012 and encourages both the United States and Cuba to seek, in a peaceful and neighbourly spirit, solutions to improve their bilateral relations in order to strengthen peace and cooperation.

## Senegal

[Original: French]  
[7 July 2014]

Le Sénégal reste attaché aux principes et buts de l'Organisation des Nations Unies. Comme à l'accoutumée, il respecte les dispositions de la résolution 68/8.

## Serbia

[Original: English]  
[6 June 2014]

---

The Republic of Serbia, guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations and reaffirming its commitment to the rules and principles of international law, fully implements resolution 68/8, and has never promulgated or applied any laws or measures, or acts of the kind referred to in the preamble to the resolution.

The Republic of Serbia has consistently supported the aforementioned resolution in the General Assembly and voted in its favour.



---

The Republic of Serbia calls for an end to the economic, commercial and financial embargo against Cuba, expressing the desire of the overwhelming majority of Member States of the United Nations.

## **Seychelles**

[Original: English]  
[19 May 2014]

The Government of the Republic of Seychelles once again fully endorses the content of General Assembly Resolution 68/8.

The Government of Seychelles rejects the imposition of laws and regulations with extraterritorial impact and all other forms of coercive economic measures, and calls on States to refrain from promulgating and applying such laws and measures as they affect the sovereignty of other States, the legitimate interests of entities under their jurisdiction and the freedom of trade and navigation.

As an advocate for the principles of the Charter of the United Nations, Seychelles pursues a policy of full respect of international laws and the principles and purpose of the Charter, the sovereign equality of States, and non-interference in the internal matters of other States.

The embargo not only contravenes the fundamental norms of international law in general and free trade in particular, but is also contrary to both the letter and the spirit of the United Nations Charter and the Millennium Declaration.

The embargo on the Cuban economy continues to be of great concern to the world community and its humanitarian impact on the Cuban people, especially in the field of health care and nutrition, is particularly saddening. Seychelles is deeply concerned that the embargo is severely and unjustifiably damaging to the well-being of the Cuban people.

The blockade continues to cause irreparable damage to the economic, social and cultural development of Cuba as it deprives its people of their rightful opportunities emanating from free trade. In the midst of serious economic and social challenges, as a result of the embargo, Cuba has extended and continues to extend a hand of friendship and solidarity to fellow developing countries around the world.

As a fellow island nation, Seychelles also recognizes the particularly crucial role that trade plays on island development, as island societies are often more likely to be import-dependent and are more vulnerable to exogenous shocks.

Recent developments have demonstrated the importance of invoking our collective moral authority in a renewed call to all nations to reflect a spirit of cooperation, multilateralism, and interdependence, as well as diversity in our cultural and ideological foundations, in all our international dealings, without exception. The people of Cuba have suffered for over five

---

decades in their quest for freedom. They deserve to benefit from their hard work and commitment to social justice. Seychelles once again calls on the international community to lend its support to this cause.

### **Sierra Leone**

[Original: English]  
[23 June 2014]

---

~~The Government of Sierra Leone once again fully endorses the lifting of the sanctions and rejects the imposition of laws and regulations with extraterritorial impact and all other forms of coercive economic measures.~~

The Government of Sierra Leone reaffirms its support for resolution 68/8. Sierra Leone has consistently supported resolutions calling for an end to the United States trade embargo on Cuba.

### **Singapore**

[Original: English]  
[03 April 2014]

The Government of Singapore reaffirms its support of General Assembly resolution 68/8. Singapore has consistently supported resolutions calling for an end to the United States trade embargo on Cuba since 1995 and voted in their favour.

### **Solomon Islands**

[Original: English]  
[9 May 2014]

Solomon Islands remains saddened to see remnants of the cold war persist to this day and age. The United States of America's economic, commercial and financial embargo on the Government and people of Cuba continues to place the children and people of Cuba in a difficult situation. Solomon Islands calls for the unconditional lifting of the blockade within the principles and purposes of the United Nations Charter.

Solomon Islands acknowledges the spirit, the resilience and the generosity of the Government and people of Cuba in educating, sheltering and clothing children from a multitude of States who are studying there, despite the imposed hardship.

### **Somalia**

[Original: English]  
[9 May 2014]

---

Somalia has no laws or measures of the kind referred to in the preamble of the present resolution, in conformity with obligations under the Charter of the United Nations and international law, which, inter alia, reaffirm the freedom of trade and navigation.

## **South Africa**

[Original: English]  
[9 May 2014]

The South African Government will continue to strongly support all solidarity programmes and activities that demonstrate the illegal, unilateral and oppressive nature of US policy towards Cuba.

In South Africa's view, the embargo shows complete contempt for the principles, purpose and spirit of the United Nations Charter especially the principle of sovereign equality of States and non-intervention in the domestic affairs of Member States. For more than half a century this embargo continues to impose severe economic and financial restrictions which stifle the economic and social development of Cuba, further exacerbating hardships and suffering of the people of Cuba. This in return, hinders the achievement of the internationally agreed development goals including the Millennium Development Goals by the Cuban Government and its people.

The Government of South Africa has noted the plans announced by the Cuban Government to open its economy to greater foreign investment under a new law to be taken up in 2014 by its legislature. The Cuban measure to open up the economy to outside investment seeks to attract greater foreign capital, generate new jobs and bolster domestic industry. This step will assist Cuba to increase its exports and reduce its dependence on goods purchased from overseas. Cuba remains a key partner in enhancing foreign policy objectives in pursuit of our countries' mutual identified domestic priorities. In 2014, South Africa and Cuba celebrate 20 years of diplomatic relations. Both countries are committed to improve the quality of life for their nationals, in an effort to make the world a better place for all to live in.

South Africa will continue to call for an immediate end to a continued unilateral economic, commercial and financial embargo imposed against Cuba by the United States of America.

## **Sri Lanka**

[Original: English]  
[30 May 2014]

Sri Lanka does not approve of the use of unilateral economic measures against any country that are inconsistent with the principles of the Charter of the United Nations and international law. Sri Lanka is of the view that implementation of such measures impede the rule of law and transparency of international trade and the freedom of trade and navigation.

---

Sri Lanka has not promulgated any laws and measures referred to in the preamble of Resolution 68/8.

Sri Lanka has continuously supported the adoption of this resolution at the United Nations General Assembly and taken the position that the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba needs to end.

### **State of Palestine**

---

[Original: English]  
[2 July 2014]

The State of Palestine, which continues to suffer from the devastating humanitarian, economic and developmental impact of the blockade that has been imposed by Israel, the occupying Power, for more than seven years on the Occupied Palestinian Territory, reaffirms its principled position in support of resolution 68/8 and relevant United Nations resolutions, as well as the positions adopted by the Non-Aligned Movement and by the Group of 77 and China, calling for an end to the trade embargo unjustly imposed against the Republic of Cuba.

Furthermore, the State of Palestine, guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations and international law, affirms that it has never promulgated or applied laws or measures of the kind referred to in the preamble of resolution 68/8.

The State of Palestine enjoys full diplomatic relations with the Republic of Cuba and will continue to strive to strengthen political, economic and cultural relations with the Republic of Cuba.

### **Sudan**

[Original: English]  
[2 June 2014]

Resolution 68/8 was very important and the Republic of the Sudan fully supported it, calling for an end to the economic, commercial and financial blockade imposed by the United States of America against Cuba in its statement before the General Assembly.

The Government of the Republic of the Sudan pursues a policy that respects the principles of the sovereign equality of States, and non-interference in the internal affairs of others. Consistent with its principled stand, the Sudan opposes the imposition of sanctions on developing countries for their devastating impact on the efforts of those countries to achieve sustainable development and because they constitute a violation of the Charter of the United Nations. To that effect, the delegation of the Sudan participates every year in the debate of the General Assembly and votes with the majority of Member States in favour of General Assembly resolutions prohibiting the imposition of such unilateral measures and sanctions. The Government of the Republic of the Sudan reaffirms that it does not promulgate or apply any laws or measures that could, by being applied outside its own national borders, affect the

---

sovereignty of any State. The Government of the Republic of the Sudan calls for the repeal of laws that impose such measures.

On the basis of the foregoing, the Sudan opposes the economic and commercial embargo imposed by the United States against Cuba, which has caused great damage and suffering to the Cuban people and violated its legitimate rights and interest, being a flagrant violation of international law and the Charter of the United Nations and showing disregard for their lofty and noble principles.

The Sudan itself continues to suffer from the unilateral economic sanctions imposed on it by the United States of America since November 1997. Such unilateral sanctions are in violation of the legitimate right of the Sudan and Cuba and all developing countries and their people to choose a political, economic, and social system that fully responds to their aspirations.

Since the adoption of this General Assembly resolution, the Government of the Republic of the Sudan has put the issue at the forefront of the multilateral system to mobilize support for the elimination of all forms of unilateral coercive economic measures on developing countries.

The Sudan is increasingly promoting its bilateral relations with the Republic of Cuba. In this regard, the Joint Ministerial Commission between Sudan and Cuba was convened from May 2007 to June, 2007 in Havana, and the Sudan's delegation was headed by the Minister of International Cooperation along with other high-ranking officials. The joint Ministerial Commission is the mechanism embodying all sectors of cooperation between the two countries. As means of fostering bilateral ties and combating the negative effects of the embargo, the Joint Ministerial Commission is expected to enhance and consolidate relations between the Sudan and Cuba in all fields.

A further step in bilateral relations between the two countries was taken when the Permanent Representative of the Sudan to the United Nations was accredited as Ambassador to Cuba in December 2007. Furthermore, bilateral relations between the two countries were enhanced through an exchange of visits by senior officials to both countries.

The Sudan participated at the Ministerial Level in the Ministerial Meeting of the Non-Aligned Movement Coordinating Bureau held in Havana from 27 to 30 April 2009, and called in its statement for the immediate end of the embargo against Cuba. In its bilateral meeting with Cuban officials the Sudan reiterated its commitment to enhancing bilateral relations with Cuba in all fields.

---

## Suriname

[Original: English]  
[24 April 2014]

The Republic of Suriname remains firmly committed to the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations as well as upholding the principles of International Law. The Government of the Republic of Suriname has never promulgated or applied laws and measures of the kind referred to in resolution 68/8.

---

The Government of the Republic of Suriname is of the considered view that sovereign equality, non-interference in the internal affairs of other countries and other relevant norms governing international relations should be respected at all times.

## Swaziland

[Original: English]  
[9 May 2014]

The Kingdom of Swaziland continues to support all efforts aimed at ending the blockade against Cuba.

The blockade against the Cuban people remains the main obstacle to the development of the country and to the national efforts to maintain its major economic and social achievements and to improve the quality of life of Cuban men, women and children.

It is therefore our fervent hope that the Cuban people will be able to rely on the support of the international community in their legitimate demand that the blockade imposed on them by the United States of America be lifted and that Cuba will enjoy all the freedoms, rights and privileges enjoyed by all sovereign nation States without any hindrance.

The Kingdom of Swaziland views the continued imposition of an economic, commercial and financial embargo against Cuba since 1960 and its further enforcement by the Helms-Burton Act of 1996, as a violation of the principle of the sovereign equality of States, non-intervention and non-interference in each other's domestic affairs. In addition to being unilateral and contrary to the Charter of the United Nations and to the principle of good neighbourliness, the embargo has caused huge material losses and economic damage to the people of Cuba. The blockade has not only caused incalculable suffering to the people of Cuba but also undermines the legitimate economic interests of third countries.

In line with all previous United Nations resolutions on this item the Kingdom of Swaziland believes that constructive dialogue is necessary to foster mutual trust and understanding as well as harmony and peaceful co-existence among all nations of the world.



---

## Syrian Arab Republic

[Original: Arabic]  
[11 April 2014]

The Syrian Arab Republic affirms that unilateral coercive measures in all their forms are illegal and constitute a violation of the Charter of the United Nations, the principles of international law, human rights and international humanitarian law. They are also in blatant contradiction to the rules and principles that govern relations between States, especially the principles of sovereign equality of States, non-interference in the internal affairs of States, and the need to develop friendly relations between States and promote the stability and well-being of their peoples.

The Syrian Arab Republic rejects, as a matter of principle, the imposition by States or regional or subregional entities of any unilateral measures, whether economic, commercial or financial, for the purposes of coercing developing States politically or economically, or forcing them to take specific steps or modify their policies. Unilateral measures constitute a collective punishment of a people as a whole, undermine the United Nations system and adversely affect its powers. Moreover, they hamper international trade and the full realization of the rights provided for in human rights instruments.

The Syrian Arab Republic notes that unilateral measures, such as halting development aid for certain developing countries, breaking off economic relations with those States, imposing an economic, commercial and financial embargo on them, prohibiting financial and banking operations with them and preventing investments into and out of certain developing States, in addition to the exercise of various forms of pressure and provocation against other Governments in order to force them to adopt such unilateral measures, reduce the opportunities for the peoples of affected States to achieve sustainable development.

Moreover, those measures stir up feelings of hostility towards the West. The majority of such measures have been and continue to be imposed by Western States, especially the United States of America and certain European States, in order to weaken the Governments of United Nations Member States and impose their own will on them, contrary to the wishes of the peoples of the concerned States and their national and regional interests. This exacerbates tensions between States and threatens international peace and security.

The Syrian Arab Republic also affirms that the embargo that the United States of America has imposed on Cuba for more than five decades is unlawful and is inconsistent with the standards adopted by the international community for interaction between States.

The embargo has subjected Cuba to various kinds of economic, social and political harm. It has intensified the suffering of the Cuban people and affected their intensive efforts to achieve well-being and prosperity. The embargo has placed the United States of America in a position

---

that cannot be justified under any circumstances from a legal or moral point of view, one that is politically at odds with the overwhelming majority of United Nations Member States.

The Syrian Arab Republic reiterates the call of the sixteenth summit of the Non-Aligned Movement (Tehran, 26 to 31 August 2012) for an end to the embargo imposed by the Government of the United States of America against Cuba. It recalls that, at the second South Summit in 2005, the Group of 77 and China rejected unilateral coercive measures and appealed to the United States of America to bring an end to its embargo on Cuba.

---

Proceeding from its position of principle in respect of the unilateral measures taken by the United States of America and the economic, commercial and financial embargo imposed by that country against Cuba, and on the basis of the right of peoples to pursue all legitimate means to protect and strengthen their economic, social and cultural rights, including the right to development, as enshrined in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the Universal Declaration of Human Rights, the Syrian Arab Republic voted in favour of General Assembly resolution 68/8, which emphasized the need for compliance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations and reaffirmed the principles of the sovereign equality of States, non-intervention in their internal affairs and freedom of international trade and navigation. In that resolution, the Assembly reiterated its call that all States should refrain from promulgating and applying laws and measures of the kind imposed on Cuba and called for an end to the economic, commercial and financial embargo that has been imposed on Cuba for more than five decades.

The General Assembly is urged to take the necessary measures, in accordance with its mandate and its relevant resolutions, to put an end to the hostile practices, policies of embargo and unilateral economic measures contrary to international law that have been adopted by certain States towards their immediate geographical neighbours and towards other States that are far away from them in geographical terms.

The Syrian Arab Republic calls for the intensification of international efforts to cast light on the effects of extreme, unilateral coercive measures and to put an end to that phenomenon, which is connected to the efforts of the West to hold sway over the countries of the South and their resources.

The Syrian Arab Republic calls for the embargo imposed by the United States of America against Cuba to be eliminated in all its forms and for the unilateral measures imposed by the United States of America, the European Union and other States on a number of countries, including Syria, to be brought to an end.

The Syrian Arab Republic hopes that the international community will make its voice heard through the United Nations General Assembly and other international institutions and organizations, and that the United States of America will respect, and its institutions will fully observe, that voice.

---

## **Tajikistan**

[Original: English]  
[12 June 2014]

The Government of Tajikistan reaffirms its position in support of UNGA resolution 68/8.

Tajikistan is committed to the principles of international law and supports the fundamental rights of nations to freely choose their own ways of development. Taking into account, among other principles, the sovereign equality of States, non-intervention and noninterference in their internal affairs and freedom of international trade, Tajikistan believes that such economic, commercial and financial measures against Cuba continue to adversely affect the living conditions and human rights of the Cuban people and hamper the efforts of the Government of Cuba to achieve internationally agreed development goals, including the Millennium Development Goals.

Furthermore, given that the international community is facing major challenges such as the global financial and economic crisis and the resulting increase in poverty, unemployment and malnutrition, the imposition of embargoes and sanctions will be more unjustifiable than ever and deserves appropriate reactions at the global level.

Such actions are contrary to the principles of international law, the sovereign equality of States, non-interference in the internal affairs of States and peaceful coexistence among States.

Tajikistan enjoys friendly diplomatic and economic relations with Cuba. Tajikistan will continue to undertake further measures to strengthen cooperation and develop friendly relations with Cuba.

## **Thailand**

[Original: English]  
[2 May 2014]

Since 1994, the Royal Thai Government has consistently supported General Assembly resolutions calling for an end to the trade and economic embargo against Cuba.

Thailand opposes the imposition by one country of its national law on another country which, in effect, compels a third party to comply with it. Such an act would be contrary to the fundamental principles of international law and the Charter of the United Nations.

The imposition of the unilateral embargo against Cuba has undermined the socio-economic development of the country and caused sufferings for its people.

Thailand has maintained neither legal provisions nor domestic measures of such nature and continues to discourage them.

---

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

[Original: English]  
[9 July 2014]

The Republic of Macedonia fully implements resolution 68/8.

**Timor Leste**

[Original: English]  
[28 May 2014]

The Democratic Republic of Timor-Leste adheres fully to the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, in particular, the principles of sovereign equality of States, non-intervention and non-interference in their internal affairs and freedom of international trade and navigation.

In this regard, the Democratic Republic of Timor-Leste reaffirms its position in support of General Assembly resolution 68/8 and reiterates that it has not promulgated or applied any laws or measures referred to therein.

The Government of Timor-Leste is opposed to the continued adoption and application of such extraterritorial measures and supports the immediate and unconditional lifting of the economic, commercial and financial embargo against Cuba.

**Togo**

[Original: French]  
[6 June 2014]

Conformément aux buts et principes de la Charte des Nations Unies, le Togo a toujours œuvré pour le respect de l'égalité souveraine des États, de leur intégrité territoriale ainsi que pour la non-intervention et la non-ingérence dans leurs affaires intérieures. De même, il appuie sans réserve le principe de la liberté du commerce et de la navigation, principe consacré par de nombreux instruments juridiques internationaux.

En conséquence, le Togo rejette systématiquement tout recours à des mesures unilatérales visant à exercer des pressions sur des États.

C'est pourquoi il n'a jamais promulgué ni appliqué des lois ou règlements visant à porter atteinte à la souveraineté d'autres États et/ou aux intérêts légitimes d'entités ou de personnes placées sous leur juridiction.

Le Gouvernement togolais a constamment soutenu la démarche du Gouvernement cubain qui appelle à la levée de l'embargo imposé à Cuba par les États-Unis d'Amérique.

**Tonga**

---

[Original: English]  
[29 May 2014]

The Kingdom of Tonga adheres fully to the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations and accepted under international law, in particular, the principles of sovereign equality of States, non-intervention and non-interference in their internal affairs and freedom of international trade and navigation.

Thus, the Kingdom of Tonga has not promulgated or applied any laws or measures of the kind referred to in the preamble of resolution 68/8. The Kingdom of Tonga maintains friendly and diplomatic relations with Cuba.”

### **Trinidad and Tobago**

[Original: English]  
[28 May 2014]

The Government of the Republic of Trinidad and Tobago remains fully committed to the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and, in particular to the principles of the sovereign equality of States, non-intervention and non-interference in their internal affairs and freedom of international trade and navigation.

The Government remains steadfast in its view that discriminatory trade practices and the extraterritorial application of domestic laws do not accord with the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations and in international law. Accordingly, in conformity with its obligations under the Charter and in international law, Trinidad and Tobago does not apply unilateral economic measures as a means of political and economic coercion against other States.

Since 1972, when diplomatic relations were established, the Government of the Republic of Trinidad and Tobago maintains a multifaceted relationship with the Republic of Cuba, an important dimension of which is trade and economic in nature. Trinidad and Tobago consistently supports subregional, regional and international efforts to promote constructive dialogue to bring about the cessation, sooner rather than later, of the economic, commercial and financial embargo against Cuba, which significantly challenges the achievement of sustainable human development in that country.

For this reason, Trinidad and Tobago reaffirms its call for the full reintegration of Cuba into the International System.

This position is reinforced in subregional and regional bodies to which Trinidad and Tobago subscribes, such as the Caribbean Community, the Organization of American States, the Community of Latin American and Caribbean States, the African, Caribbean and Pacific Group of States and the Non-Aligned Movement.

---

**Tunisia**

[Original: French]  
[5 June 2014]

La Tunisie n'applique pas de lois ni de mesures unilatérales à effet extraterritorial.

**Turkey**

[Original: English]  
[29 April 2014]

The Republic of Turkey does not have any laws or measures of the kind referred to in the preamble to resolution 68/8; expresses concern at such measures that adversely affect the living standards of people; and reaffirms its adherence to the principles of freedom of trade and navigation in conformity with the Charter of the United Nations and international law.

The Government of Turkey maintains its stance that differences and problems between States should be settled through dialogue and negotiations.

**Turkmenistan**

[Original: English]  
[20 June 2014]

Turkmenistan supports the adoption of the aforementioned resolution. Moreover, Turkmenistan's national legislation contains no provisions on limitation of freedom of trade and navigation.

**Tuvalu**

[Original: English]  
[30 May 2014]

The Government of Tuvalu reiterates its position that the economic, commercial and financial embargo against Cuba runs counter to the need for promoting dialogue and ensuring the principles and purposes of the Charter of the United Nations, which calls for solidarity, cooperation and friendly relations amongst all nations. Such discriminatory trade practices continue to adversely affect the living conditions and human rights and efforts of the Cuban Government and people to achieve the internationally agreed development and social goals, including the Millennium Development Goals.

The Government of Tuvalu has not promulgated or applied laws or any measures against Cuba, therefore the Government of Tuvalu fully supports the lifting of the economic, commercial and financial embargo against Cuba in line with the unequivocal and continued request of the majority of



---

United Nations Member States. This will allow the Republic of Cuba to further consolidate and enhance its cooperation with Small Islands Developing States like Tuvalu.

### **Uganda**

[Original: English]  
[27 June 2014]

Uganda has normal trading relations with Cuba and does not honour the embargo.

### **United Arab Emirates**

[Original: English]  
[9 June 2014]

The United Arab Emirates voted in favour of resolution 68/8 in accordance with its obligations under the purposes and goals of the Charter of the United Nations and international law. The UAE also emphasizes the necessity that all States must enjoy the freedom of trade and navigation in all international sea lanes in accordance with international law. Therefore, the United Arab Emirates does not apply any economic, commercial or financial embargo on Cuba, and does not permit the application of these measures outside the context of international legitimacy.

### **United Republic of Tanzania**

[Original: English]  
[14 April 2014]

The United Republic of Tanzania reiterates its solidarity and support to the Government and People of Cuba in calling for the immediate end of economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba. The embargo continues to affect Cuba's economy, impede development and impact the daily lives of Cubans.

Its termination, as called by numerous resolutions of the General Assembly, including resolution 68/8, would open up greater opportunities for the Cuban people who despite the protracted restraints have continued to render valuable support and assistance to many nations, including the United Republic of Tanzania in several fields such as health, agriculture and education. Tanzania acknowledges the positive steps undertaken by the current United States administration and encourages it to take further positive steps towards the ultimate cessation of the embargo.

---

## Uruguay

[Original: Spanish]  
[22 May 2014]

El Estado uruguayo considera del caso sostener que, con apego a los principios del derecho internacional y los previstos en la Carta de las Naciones Unidas, no ha adoptado o aplicado normas que afecten la igualdad soberana de otros Estados o la independencia de adoptar decisiones soberanas en el marco de su jurisdicción, respetando el orden democrático internacional, en particular la regla de la no intervención en los asuntos internos de otro Estado.

La República Oriental del Uruguay rechaza todo mecanismo directo o indirecto que constituya una sanción unilateral a las decisiones soberanas adoptada por cualquier Estado en materia política, financiera, comercial, cultural, o de cualquier tipo.

El Uruguay considera que, tomando en cuenta la definición de la Conferencia Naval de Londres, el embargo es una orden o proclama emitida por un Estado en tiempo de guerra. Es evidente que tras el fin de la guerra fría, no existe razón alguna para que se mantengan medidas como el bloqueo económico y comercial o el embargo, que se corresponden a un contexto histórico hoy superado.

El Uruguay rechaza enérgicamente toda teoría que avale o justifique la aplicación extraterritorial de leyes internas, salvo las excepciones correspondientes a la jurisdicción de protección y la jurisdicción universal.

El daño inferido por las sanciones impuestas y las leyes extraterritoriales aprobadas, son inestimables para el desarrollo económico de la Nación sujeta a embargo pero también para todas aquellas empresas que han pretendido negociar con Cuba.

Al daño inmaterial contra la dignidad y soberanía del pueblo cubano y de otros pueblos con los que Cuba tenía relaciones comerciales, se agrega la privación del derecho al desarrollo y la acumulativa pérdida de ingresos por efecto de estas medidas.

Todo esto ha repercutido negativamente sobre el ejercicio pleno de los derechos humanos básicos a disfrutar de una alimentación adecuada, y del más alto nivel de vida de aquellos habitantes, cubanos o extranjeros, que residen en la isla.

La República Oriental del Uruguay hace un llamamiento al diálogo y la negociación multilateral como una herramienta útil para lograr los entendimientos necesarios para revertir esta situación que lleva muchos años sin revisión, ni encausamiento.

## Vanuatu

[Original: English]  
[2 June 2014]

---

The Government of Vanuatu wishes to state that it continues to maintain its position of support towards the “necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba”. Vanuatu has maintained mutual relations with Cuba as well as strengthening the relations through south-south cooperation. Vanuatu does not apply any laws or measures on Cuba and encourages other States to also maintain such non-measures whilst at the same time assisting Cuba in its development goals.

Furthermore, the Government would like to recall the principles of the Charter of the United Nations, to reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person, in the equal rights of men and women and of nations large and small and to encourage all States to end all embargos on Cuba and to allow its government and people to live, maintain and promote peace and security throughout the world.

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

[Original: Spanish]  
[23 May 2014]

La República Bolivariana de Venezuela no aplica ni aplicará medidas unilaterales con efectos extraterritoriales que vulneren los derechos de soberanía e independencia política de otros Estados, así como los derechos humanos de su población, con arreglo a los postulados constitucionales que sustentan su actuación en el concierto de naciones expresados en el humanismo, la cooperación, la solidaridad entre los pueblos y la firme vocación pacifista guiada por su irrestricto apego a las normas y principios del derecho internacional.

El Gobierno de Venezuela reitera su firme rechazo a la aplicación de medidas unilaterales con efectos extraterritoriales por considerar que tales acciones contravienen las normas y principios del derecho internacional, consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y otros instrumentos jurídicos internacionales, y violan la libertad de comercio y navegación, así como las normas del sistema de comercio internacional.

Asimismo, reafirma su condena a la aplicación, por parte de los Estados Unidos de América, de las disposiciones extraterritoriales de las Leyes Torricelli y Helms-Burton, las cuales han provocado daños adicionales graves a la economía cubana durante las dos últimas décadas en sus relaciones económicas con terceros países y con subsidiarias de empresas estadounidenses.

Desde 1991, Venezuela ha respaldado en forma decidida las 22 resoluciones que la Asamblea General de las Naciones Unidas con abrumadora mayoría ha venido adoptando sobre esta cuestión, así como los pronunciamientos de otros foros políticos, en rechazo a este tipo de acciones de carácter hostil que atentan contra la convivencia pacífica entre las naciones y la legalidad internacional.

---

El Gobierno Bolivariano reitera su llamado al Presidente de los Estados Unidos de América, Barack Obama, a fin de que el Gobierno de los Estados Unidos de América ponga fin al despiadado bloqueo económico, comercial y financiero al que su país ha sometido al hermano pueblo de Cuba. Una eventual respuesta favorable a este llamado de la comunidad internacional demostraría el compromiso de ese país a favor de la legalidad internacional, manifestada en el respeto irrestricto de los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas.

---

~~Esta política de confrontación promovida y aplicada por décadas por parte de los Estados Unidos de América ha afectado el bienestar del pueblo cubano, el cual ha visto vulnerados sus derechos humanos como consecuencia de los efectos de esas medidas ilegales. En tal sentido, el Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela urge a los Estados Unidos de América a dar estricto cumplimiento a las resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas 47/19, 48/16, 49/9, 50/10, 51/17, 52/10, 53/4, 54/21, 55/20, 56/9, 57/11, 58/7, 59/11, 60/12, 61/11, 62/3, 63/7, 64/6, 65/6, 66/6, 67/4 y 68/8.~~

Por tanto, la República Bolivariana de Venezuela reitera su condena ante el reforzamiento del bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos de América en contra Cuba, medidas que en modo alguno contribuyen con el necesario clima de diálogo y cooperación que debe imperar en las relaciones internacionales entre Estados soberanos e independientes, en consonancia con el espíritu y propósito de la Carta de las Naciones Unidas y la Resolución 2625 (XXV) relativa a la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados, aprobada por la Asamblea General el 24 de octubre de 1970.

De ese modo, el Gobierno Bolivariano deplora que en septiembre de 2013, la Administración del Presidente Barack Obama, haya decidido prorrogar por un año más las sanciones económicas contra la República de Cuba. Asimismo, observa con preocupación las medidas implementadas desde diciembre de 2012 por el Gobierno de los Estados Unidos de América, consistentes en multas injustas e ilegales contra entidades bancarias que operan en la isla caribeña, alegando supuestas violaciones al régimen de sanciones económicas, comerciales y financieras unilaterales.

De acuerdo con la información contenida en el informe del Secretario General relativo a la aplicación de la resolución 68/8, las grandes pérdidas económicas y financieras provocadas por el bloqueo ascienden a más de un billón de dólares.

Esas decisiones de carácter punitivo abarcan también la prohibición de las autoridades estadounidenses de vender a Cuba equipos tecnológicos para el sistema de salud. De modo que el Gobierno de los Estados Unidos de América, con sus políticas de permanente agresión, viola flagrantemente los derechos humanos del pueblo cubano, en especial el derecho a la salud, al bloquear la venta de equipos y medicamentos a ese hermano país latinoamericano.

---

La República Bolivariana de Venezuela hace suyos los reiterados pronunciamientos efectuados por el Movimiento de Países No Alineados, la XXIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno y la II Cumbre de Jefes de Estados y de Gobierno de la Comunidades de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) y la VI Cumbre de la Asociación de Estados del Caribe (AEC), entre otros foros, en repudio a la aplicación de medidas unilaterales con efectos extraterritoriales por ser contrarios al diálogo y la cooperación como expresiones concretas del multilateralismo inclusivo y transparente.

De igual manera, vale destacar la Declaración de la II Cumbre de Jefas y Jefes de Estado y de Gobierno de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), efectuada en La Habana, los días 28 y 29 de enero de 2014, mediante la cual los mandatarios expresaron lo siguiente:

“...Reiteramos nuestro más profundo rechazo a la aplicación de medidas coercitivas unilaterales y reiteramos, una vez más, nuestra solidaridad con la República de Cuba a la par que reafirmamos nuestro llamado al Gobierno de los Estados Unidos de América a que ponga fin al bloqueo económico, comercial y financiero que impone a dicha nación hermana desde hace más de cinco décadas”.

De otra parte, los Jefes de Estado y de Gobierno de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América–Tratado de Comercio de los Pueblos (ALBA-TCP) y de PETROCARIBE reunidos en ocasión de la Cumbre Extraordinaria de Caracas, el 17 de diciembre de 2013, adoptaron una Declaración, mediante la cual sus miembros decidieron en solidaridad plena con esa hermana nación latinoamericana:

“...Ratificar el apoyo y la solidaridad brindada a Cuba por los países miembros del ALBA-TCP y PETROCARIBE, en la sexagésimo octava Asamblea General de las Naciones Unidas, donde una vez más, se rechazó la injusta e ilegal política del bloqueo de Estados Unidos contra Cuba “

Venezuela está persuadida de que la comunidad internacional debe mantener sus esfuerzos para exigir el cese de la puesta en práctica de medidas coercitivas unilaterales que buscan coartar el derecho soberano de los Estados a decidir, en correspondencia con el derecho de autodeterminación, su modelo político y social, con las realidades y particularidades de sus respectivos países y pueblos. Considera que bajo ninguna circunstancia se debe privar a los pueblos de sus propios medios de subsistencia y desarrollo.

Finalmente, la República Bolivariana de Venezuela ratifica su firme apego al respeto irrestricto de las normas y principios del derecho internacional, por lo que reitera su llamado al Gobierno de los Estados Unidos de América para que cumpla con lo dispuesto en las 22 resoluciones aprobadas por la Asamblea General y ponga fin al despiadado y criminal bloqueo económico, comercial y financiero que ha mantenido ilegalmente contra Cuba por más de cincuenta años.



---

## **Viet Nam**

[Original: English]  
[22 May 2014]

The United States' policy of blockade and embargo against Cuba over the past many decades represents a violation of international laws in general and free trade law in particular and an infringement of fundamental principles of the Charter of the United Nations, contravening the common desire of nations in the world to build sound and equal international relations, regardless of political system and in respect for each nation's right to choose its own path of development.

The United Nations General Assembly has for many consecutive years adopted, with an overwhelming majority, resolutions demanding that the United States end its economic, trade and financial blockade and embargo policies and laws against Cuba, the most recent of which is Resolution 68/8 adopted with 188 votes in favour.

It is the view of Viet Nam that the differences between the United States and the Republic of Cuba should be solved through dialogue and negotiation, in the spirit of mutual respect, respect for each other's independence and sovereignty, and non-interference in the other's internal affairs.

Viet Nam reaffirms its strong support for the related General Assembly resolutions and believes that the United Nations will soon produce concrete initiatives and measures to rapidly implement the adopted resolutions in order to put an immediate end to the blockade and embargo against Cuba.

Once again, Viet Nam confirms its friendship, cooperation and solidarity with the Cuban people and resolves to do its utmost with other peace-, freedom- and justice-loving peoples in the world to help the Cuban people overcome the consequences of the above-mentioned immoral and illegal blockade and embargo policy.

## **Yemen**

[Original: English]  
[23 May 2014]

The Government of the Republic of Yemen reasserts its strong belief in the principles contained in the Charter of the United Nations and the principles of international law relating to national sovereignty, non-aggression, non-intervention in the internal affairs of States, mutual respect, peaceful coexistence and the settlement of disputes between States by peaceful means.

The Government of Yemen supports the efforts of the Secretary-General to create effective means of implementing last year's General Assembly resolution aimed at the adoption by the international community of effective measures to eliminate the use of unilateral economic measures as a means of economic and political coercion against developing countries.



---

It should be noted that for some 35 years, the Republic of Yemen has enjoyed outstanding diplomatic relations with the fraternal Republic of Cuba at the economic, social and cultural levels. Yemen has consistently sought to develop and strengthen those relations in the joint interests of both countries and peoples. It has concluded several bilateral cooperation agreements with the fraternal Republic of Cuba at the diplomatic, economic, cultural and medical levels. As a result of those agreements, Cuban citizens have been sent to Yemen and educational missions have gone to Cuba, and there has been active cooperation in a number of areas.

## **Zambia**

[Original: English]  
[30 May 2014]

Zambia continues to be greatly concerned that after 52 years of the embargo, and 22 consecutive resolutions calling for an end to the unilateral coercive measures against Cuba, from the United Nations General Assembly, little has changed on the ground. In keeping with the norms of international law, including the overwhelming annual vote, Zambia strongly urges that action be undertaken by any country still maintaining such sanctions to withdraw them immediately.

Zambia regrets the untold suffering the decades-long economic, commercial and financial embargo has caused, on the Cuban people. In particular, the right to influence their own development path has been severely restricted. For this reason, it is Zambia's view that the unilateral embargo against Cuba has no role in an era of "setting the stage" for the post-2015 global development agenda. Zambia therefore strongly supports the United Nations' decisions, particularly through the last General Assembly resolution 68/8, which reaffirmed the resounding call to end the sanctions on Cuba.

It remains Zambia's concern that the continued promulgation and application of laws such as the 1996 Helms-Burton Act, create extraterritorial effects which affect the sovereignty of third States, the legitimate interests of entities or persons under their jurisdiction and the freedom of trade and navigation.

Zambia reassures Cuba of its solidarity on this issue and welcomes the Cuban Government law which was passed in March 2014 with the aim of further attracting foreign investment and easing travel restrictions.

## **Zimbabwe**

[Original: English]  
[15 May 2014]

---

Zimbabwe joins the rest of the membership of the United Nations in expressing its deep concern over the continuation of the economic blockade of the Republic of Cuba. The economic blockade, which has now spanned more than half a century, continues to have deleterious effects on the Republic of Cuba and its people. The embargo remains a major obstacle to Cuba's trade and economic development potential.

Zimbabwe shares the opinion of the greater majority of the membership of the United Nations that the blockade constitutes a flagrant violation of the fundamental norms of ~~international law and is contrary to the principles and purposes of the Charter of the United Nations~~ as well as all the norms and principles governing peaceful relations among States. Thus, the economic blockade is a violation of the principles of the sovereign equality of States and non-interference in each other's domestic affairs. Moreover, the economic blockade against Cuba is contrary to accepted international trade regulations. Since 1992, the overwhelming majority of the international community has consistently opposed the trade embargo against Cuba and at the same time demanded its unconditional lifting. Zimbabwe is of the view that the continuation of the economic blockade of Cuba is indefensible and unjustified.

Zimbabwe also joins other Member States in rejecting the promulgation and application of national laws with extraterritorial impact and all other coercive economic measures, including unilateral sanctions which are targeted mainly at developing countries that seek to reassert their sovereignty. As a victim of these ill-conceived, illegal and immoral sanctions, Zimbabwe fully understands their impact and therefore calls upon Member States to refrain from promulgating and applying such laws and measures.

Zimbabwe therefore joins other Member States in calling for an immediate and unconditional lifting of the economic blockade against Cuba. The Republic of Cuba, like any other sovereign State, should be allowed to freely chart its own economic and social destiny.

### **III. Replies received from organs and agencies of the United Nations System**

#### **Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization**

[Original: English]  
[5 May 2014]

Cuba has not signed the **Comprehensive** Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT) and is therefore not a member of the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization. As such, Cuba is not currently a recipient of equipment and technical support related to the establishment of a National Data Centre that would provide it with access to the data collected by the CTBT network of seismic, infrasound, hydroacoustic and radionuclide stations, and it does not at present take part in associated capacity-building or training programmes of the Provisional Technical Secretariat. Additionally, Cuba does not host monitoring facilities under the International Monitoring System of the CTBT.

### **Los efectos del bloqueo de los Estados Unidos: la situación actual**

La economía cubana ha estado sujeta a serias restricciones financieras derivadas de la crisis de 2009-2010 y se ha visto condicionada por el incremento de precios internacionales de alimentos que el país importa en gran medida. El bloqueo que los Estados Unidos mantienen sobre Cuba desde 1962, junto con la inclusión desde 1982 de este Estado caribeño en la lista elaborada por los Estados Unidos referida a países promotores del terrorismo, afectan seriamente el desarrollo económico de la isla y ocasionan graves perjuicios a la población cubana. Actualmente, el bloqueo limita de manera significativa los efectos positivos de las medidas implementadas recientemente en Cuba en el marco de los lineamientos de la política económica y social, así como de la actualización de su modelo económico, que el gobierno ha reimpulsado para insertar a Cuba en una senda de crecimiento robusto en el contexto globalizado. Entre las medidas adoptadas últimamente destacan la creación de la Zona Especial de Desarrollo Mariel y la nueva ley de inversión extranjera directa.

El carácter extraterritorial del bloqueo, expresado en las leyes Torricelli y Helms-Burton, entre otras, se ha agravado en los últimos años al intensificarse las sanciones impuestas por los Estados Unidos a empresas comerciales e instituciones financieras de distintos países por realizar transacciones con el país caribeño. Por ejemplo, en 2010 cuatro bancos fueron sancionados y obligados a pagar multas que en conjunto sumaron 502 millones de dólares por llevar a cabo operaciones financieras con Cuba. Dos años más tarde se impuso al banco ING una multa de 619 millones de dólares por el mismo motivo. A fines de 2013, reguladores del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos impusieron una penalización de 100 millones de dólares al Royal Bank of Scotland (RBS) por violar las sanciones contra Cuba y otros países.

Por otra parte, la Oficina de Control de Bienes Extranjeros de los Estados Unidos (OFAC) informó que en 2012 había bloqueado transacciones con Cuba por un total de 253,1 millones de dólares, lo que representaba un incremento del 3,3% con respecto a la cifra de 2011<sup>12</sup>.

A comienzos de 2014, Cuba anunció la suspensión de prácticamente todos sus servicios consulares en los Estados Unidos, después de que el banco M&T Bank Corp decidiera dejar de operar con misiones diplomáticas extranjeras y ante la dificultad de encontrar otro banco que se hiciera cargo de las cuentas de las misiones diplomáticas establecidas en Washington, D.C. y en Nueva York. Un par de meses más tarde, el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos

---

<sup>12</sup> Véase el listado de sanciones a Cuba por parte de los Estados Unidos en Oficina de Control de Bienes Extranjeros (OFAC), “Cuba: What you need to know about U.S. sanctions against Cuba”, Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, 2012.

---

impuso una multa de 5,9 millones de dólares a la agencia de viajes holandesa CWT B.V. por mantener relaciones comerciales con Cuba.

De acuerdo con el informe más reciente del gobierno cubano, el perjuicio acumulado desde que el bloqueo comenzó en febrero de 1962 hasta abril de 2013 ascendía a 1.157.327.000.000 dólares (considerando la depreciación del dólar frente al valor del oro en el mercado internacional), teniendo en cuenta los efectos sobre el comercio, los viajes, las transacciones financieras y la inversión extranjera. Además, el bloqueo origina gastos ~~extraordinarios en seguros y fletes, así como costos cambiarios adicionales ante la~~ imposibilidad de usar el dólar en transacciones comerciales y financieras. Ello incide, además, en un alza de las primas por riesgo crediticio en el comercio con Cuba.

Asimismo, el bloqueo dificulta y encarece enormemente el ingreso a Cuba de maquinaria y equipo moderno, lo que afecta a toda la economía. En especial impide el acceso a las tecnologías de la información y las comunicaciones de última generación. Con el bloqueo queda prohibida la venta a Cuba de licencias de productos de *software* y se niega el acceso de entidades y ciudadanos cubanos a sitios y servicios de Internet. Entre las sanciones recientes por parte de la OFAC a empresas de telecomunicaciones estadounidenses y de otros países por prestar servicios a Cuba destacan los casos de las compañías LD Telecommunications Inc., de Florida, a la que en 2010 se impuso una multa de 21.671 dólares, y Ericsson Panamá, que fue penalizada con una sanción de 1,7 millones de dólares.

Más recientemente, el 30 de junio de 2014 el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos y el Estado de Nueva York impusieron una multa de 8.970 millones de dólares al banco francés BNP Paribas por no acatar los regímenes de sanciones unilaterales instruidas por el gobierno estadounidense. Haciendo alusión directa al caso cubano, el Fiscal General de los Estados Unidos, Eric Holder, sostuvo que la entidad estaba acusada de procesar transacciones con entidades cubanas por más de 1.700 millones de dólares.

### **La evolución reciente de la economía de Cuba**

La proyección oficial del crecimiento del PIB en 2014 es del 1,4%. Debido a la aguda escasez de financiamiento para el desarrollo que pesa sobre la economía cubana, la tasa de inversión representa solo el equivalente a un 12,6% del PIB<sup>13</sup>, a todas luces insuficiente para alcanzar niveles de crecimiento robustos. A este bajo dinamismo de la economía también contribuyen el recrudecimiento del bloqueo y las condiciones climáticas adversas. Para 2014 el Gobierno **prevé** una expansión de la actividad de la industria azucarera, el sector agropecuario y el de hoteles y restaurantes, mientras que se prevé una actividad más moderada en la industria manufacturera, que se ve afectada por limitaciones financieras.

El sector de agricultura, ganadería y silvicultura creció un 2,6% en 2013, si bien necesitaría un mayor impulso en los próximos años para cubrir las considerables deficiencias

---

<sup>13</sup> Corresponde al promedio del período 2007-2012 de la formación bruta de capital fijo a precios constantes.

---

que prevalecen en su oferta. Desde el año 2007 el Gobierno de Raúl Castro ha puesto en marcha medidas específicas para ese sector con la finalidad de impulsar la producción. Entre estas destacan: i) el incremento del precio que se paga a los productores de distintos cultivos; ii) la entrega de tierras en usufructo (a la fecha se han cedido más de un 1.580.000 hectáreas); iii) el ofrecimiento de créditos agrícolas con tasas de interés preferenciales, y iv) la ampliación del área a recibir en usufructo y la autorización para construir vivienda. Durante este año se esperan medidas adicionales, según lo establecido en los lineamientos de la política económica y social, pues este sector es uno de los pivotes de la economía; baste señalar que emplea a cerca de un millón de trabajadores (el 20% de la fuerza laboral total) y que la principal ocupación en 127 de los 169 municipios del país es la actividad agropecuaria. Durante 2014 el Gobierno ha previsto reforzar el mercado de insumos para agricultores. Al respecto, ya se inició la venta liberada de insumos en el municipio especial Isla de la Juventud y se planea contar con una tienda de insumos en cada municipio. A pesar de estas medidas, deben continuar las transformaciones en materia de cambio tecnológico, funcionamiento de los mercados minoristas y cadenas de valor.

Para 2014 se proyecta un déficit fiscal del 4,7% del PIB, que se financiará mediante la emisión de bonos soberanos emitidos por el Ministerio de Finanzas y Precios, con plazos de amortización de hasta 20 años y una tasa de interés media anual del 2,5%. Estos bonos serán adquiridos por el Banco Central de Cuba (el 30%) y por instituciones bancarias nacionales (el 70%).

Una característica destacada del presupuesto fiscal de este año es que los gastos corrientes aumentan de manera considerable. Así, mientras que en 2013 representaron el 88,7% del gasto total, en 2014 llegarán a equivaler, según lo proyectado, al 94,4%. Este incremento tiene que ver con la significativa expansión de los gastos en el rubro de financiamiento a la exportación y sustitución de importaciones, que se eleva un 41,4% respecto de la cifra de 2013. Resalta también la considerable reducción de los gastos de capital y de los subsidios a pérdidas empresariales.

Por otra parte, a lo largo de 2013 y de los primeros meses de 2014 se siguió incrementando el número de trabajadores en el sector no estatal, sobre todo por cuenta propia. En octubre de 2010 alrededor de 157.000 trabajadores se hallaban en este régimen, en diciembre de 2012 ya eran 362.355 y un año después el total había ascendido a 447.835. Al finalizar mayo de 2014, el número de trabajadores por cuenta propia superaba los 467.000. El 65% de estos se concentraba en las provincias de La Habana, Matanzas, Villa Clara, Camagüey, Holguín y Santiago de Cuba. Las principales actividades que desempeñan actualmente son las siguientes: contratación de fuerza de trabajo (19%), elaboración y venta de alimentos (12%), transporte de carga y pasajeros (10%) y arrendamiento de vivienda (6%). De esta manera, aumentó el peso del empleo no estatal y actualmente representa el 24,8% del total.

En 2013 la tasa de desempleo se situó en el 3,3% y se prevé que en 2014 se mantendrá en niveles similares, aunque se espera que las cooperativas no agropecuarias (CNA) se erijan en una fuente importante de generación de empleo. Hasta mayo de 2014 se constituyeron 249



---

CNA, principalmente en los sectores de comercio, gastronomía, transporte de pasajeros y carga, construcción y energía.

El Consejo de Ministros aprobó en marzo de 2014 incrementos salariales considerables (en algunos casos, de más del doble) para los más de 440.000 trabajadores del sector de la salud. El alza se hará efectiva a partir de junio de este año. Además, se duplicó el pago por trabajo en horarios nocturnos para médicos, enfermeras, técnicos y otros trabajadores. En el caso del personal médico en misiones en el exterior, específicamente en la República Bolivariana de Venezuela, se duplicarán los pagos en pesos convertibles.

---

También se incrementaron los estímulos económicos a los deportistas de alto rendimiento y se mejoraron los salarios del personal que los acompaña, como terapeutas y masajistas.

## **Las reformas recientes en Cuba**

### **A. Mayor autonomía a la empresa estatal socialista**

En el plan de la economía para 2014 se estableció que las empresas estatales tendrían mayor capacidad de ejecución. Así, en abril se dieron a conocer modificaciones y adiciones al reglamento para la implantación y consolidación del sistema de dirección y gestión empresarial estatal (el anterior era de 2007) con el fin de adaptarlo al nuevo modelo económico cubano. Se busca así ampliar la autonomía de esas empresas.

Una de esas modificaciones fue la aprobación del plan empresarial. Correspondía a una competencia del ministro del ramo o del presidente del Consejo de Administración Provincial y ahora recaerá en el presidente de la Organización Superior de Dirección Empresarial (OSDE). También se establece que las empresas del Estado tengan libertad para fijar precios de sus excedentes de producción después de cumplir con el encargo estatal. Asimismo, se fijan nuevas directrices sobre las reservas de las empresas, así como la distribución de utilidades después de impuestos. Las empresas estatales podrán retener hasta el 50% de las utilidades después de impuestos al cierre del año, es decir, un 20% más que lo antes establecido. Además, se generaliza para todas las empresas la posibilidad de distribuir utilidades entre los trabajadores como estímulo a la eficiencia económica, siempre y cuando estén avaladas por una auditoría financiera con resultados satisfactorios en los últimos 18 meses y se cumplan los indicadores directivos y de productividad.

---

Las reservas de las empresas se utilizarán para incrementar el capital de trabajo y financiar las inversiones y las tareas de investigación, desarrollo y capacitación, así como para amortizar créditos bancarios. También se podrá crear un fondo de compensación para cubrir desequilibrios financieros en la OSDE y acumular otras reservas para uso específico de la organización superior. En el caso de los trabajadores de unidades presupuestadas, se estableció que el salario se devengue en función del tiempo trabajado.

### **B. Nueva ley de inversión extranjera**



---

La nueva ley de inversión extranjera, aprobada en marzo de 2014 por la Asamblea Nacional del Poder Popular de Cuba y publicada en abril junto con su reglamento, permite al inversionista extranjero incursionar en la mayoría de los sectores de la economía (se exceptúan la educación, la salud y las fuerzas armadas). El gobierno establece garantías y ofrece beneficios fiscales atractivos al inversionista externo. En la nueva ley, la inversión adopta alguna de las modalidades siguientes: i) empresa mixta; ii) contrato de asociación económica internacional, y iii) empresa de capital totalmente extranjero. Cabe señalar que esta última modalidad no tiene los beneficios fiscales otorgados a las otras dos formas de inversión extranjera.

Según declaraciones del Ministro del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera, con la nueva ley se busca estimular flujos de inversiones directas anuales por un monto de 2.000 a 2.500 millones de dólares para impulsar el desarrollo económico. Esta iniciativa surge tras dar a conocer la creación de la Zona Especial de Desarrollo Mariel, decretada por el gobierno en septiembre de 2013 y entre cuyos objetivos principales están: i) generar exportaciones y promover la sustitución de importaciones; ii) atraer inversión extranjera directa; iii) estimular el establecimiento de empresas nacionales o extranjeras, y iv) garantizar su articulación con el resto de la economía.

### **C. Avances hacia la unificación monetaria**

En los lineamientos de la política económica y social aprobados en abril de 2011 se establece como una prioridad el avance hacia la unificación monetaria. Se reconoce que este complejo proceso requiere de una rigurosa preparación. Durante 2011 y 2012, aunque no hubo ningún pronunciamiento oficial sobre el comienzo de la unificación monetaria, se estableció implícitamente un tipo de cambio distinto para la venta directa de productos agropecuarios a los hoteles y restaurantes dedicados al turismo. A fines de 2011, en la Gaceta Oficial del Gobierno de Cuba se anunció un tipo de cambio diferente para este tipo de transacciones (7 pesos cubanos (CUP) = 1 peso cubano convertible (CUC)). En enero de 2013, el Gobierno aumentó la tasa de compensación de 7 a 9 pesos cubanos, a fin de incentivar a los productores.

En octubre de 2013, las autoridades anunciaron el inicio del proceso de unificación monetaria. Según el comunicado oficial, los principales cambios en esta primera etapa afectarían a las personas jurídicas. Se anunciaron medidas tales como la extensión de la posibilidad de aceptar en las tiendas que venden en CUC pagos en CUP con tarjetas magnéticas denominadas en esta moneda. Además, se aprobó que experimentalmente y en lugares seleccionados se efectuaran pagos en efectivo en CUP tomando como base para el cálculo el tipo de cambio de Casas de Cambio, S.A. (CADECA), de 25 CUP por 1 CUC.

A comienzos de marzo de 2014 se dieron a conocer tres resoluciones que modifican la norma cubana de contabilidad de operaciones en moneda extranjera y pesos convertibles. Asimismo, se establecieron las metodologías de formación de los precios mayoristas y minoristas para las personas jurídicas. Estas son las primeras regulaciones que se emiten en

materia de precios y contabilidad como parte del complejo camino hacia la unificación monetaria.

*[UNOFFICIAL ENGLISH TRANSLATION OF ECLAC SUBMISSION PROVIDED BY ECLAC]*

**The effects of the United States embargo: recent developments**

The Cuban economy has suffered serious financial constraints stemming from the crisis of 2009-2010, as well as the impacts of the rise in international prices for food, which Cuba chiefly imports. The United States embargo against Cuba, which has been in place in 1962, together with the inclusion in 1982 of Cuba in the list of States sponsoring terrorism, have badly constrained the island's economic development and caused great harm to its population. The embargo is currently severely curtailing the positive effects of the recent measures taken in Cuba in the framework of economic and social policy and the modernization of the economic model, which the government has undertaken with the aim of placing Cuba on a solid growth path in the globalized context. Recent measures include the creation of the Mariel Special Development Zone and the new Foreign Investment Act.

Extraterritorial enforcement of the embargo, which is provided for in laws such as the Torricelli and Helms-Burton Acts, has been stepped up in recent years, as evidenced by the sanctions imposed on several companies and financial institutions for doing business with Cuba. For example, in 2010 four banks were fined a combined sum of \$502 million for conducting financial transactions with Cuba. Two years later, a fine of \$619 million was levied on ING bank for the same reason and, at the end of 2013, United States State Department regulators fined the Royal Bank of Scotland (RBS) \$100 million for breaching sanctions against Cuba and other countries.

In addition, the United States Office of Foreign Assets Control (OFAC) reported having frozen transactions with Cuba worth a total of \$253.1 million in 2012, an increase of 3.3% on 2011 figures.<sup>14</sup>

Early in 2014, Cuba announced the suspension of virtually all its consular services in the United States following M&T Bank Corp.'s decision to withdraw services to foreign diplomatic missions and the ensuing difficulties it encountered in finding another bank to maintain accounts for its missions in Washington and New York. A couple of months later, the United States State Department fined the Dutch travel agency CWT B.V. \$ 5.9 million for maintaining trade relations with Cuba.

According to the latest report from the Government of Cuba, the cumulative damage done from the start of the embargo in February 1962 to April 2013 amounts to \$1,157,327,000,000 in current dollars (considering the depreciation of the dollar against the value of gold in the

<sup>14</sup> See the detailed list of sanctions imposed on Cuba by the United States in Office of Foreign Assets Control (OFAC), "Cuba: What you need to know about U.S. sanctions against Cuba", United States Department of the Treasury, 2012.

---

international market), since the embargo hinders trade, travel, financial transactions and foreign investment. The embargo forces Cuba to pay higher insurance premiums and freight charges as well as higher exchange-rate costs, owing to its inability to carry out commercial and financial transactions in dollars, and increases the credit risk of trading with the country.

The embargo also renders modern machinery and equipment extremely difficult and expensive to bring into Cuba, with impacts throughout the economy. In particular, it prevents access to latest-generation information and communications technologies. The embargo prohibits the sale of software licenses to Cuba and deprives its people and institutions of access to websites and Internet-based services. Recent sanctions imposed by OFAC on telecommunications companies from both the United States and elsewhere for providing services to Cuba include the cases of LD Telecommunications Inc. of Florida and Ericsson Panama, which in 2010 were fined \$21,671 and \$1.75 million, respectively. On 30 June 2014, the United States State Department and the State of New York fined the French bank BNP Paribas \$8.97 billion for violating of the unilateral sanctions imposed by the United States to various countries. The Attorney General of the United States, Eric Holder, referred directly to Cuba in this case, stating that BNP Paribas had been accused of processing transactions of over \$1.7 billion with Cuban parties.

### **Cuba's recent economic performance**

The official projection for GDP growth in 2014 is 1.4%. Owing to the acute shortage of financing for development that weighs on the Cuban economy, the investment rate is just 12.6%<sup>15</sup> of GDP, which is undeniably insufficient to attain solid growth. The economy's slack performance is also attributable to the tightening of the embargo and to adverse weather conditions. For 2014, the Government of Cuba projects an expansion in the sugar industry, agriculture and the hotels and restaurants sector, with activity more modest in manufacturing owing to financial constraints.

Although the crop-farming, livestock and forestry sector rallied by 2.6% in 2013, it would need stronger growth in the next few years to make up the considerable supply shortfalls. The measures implemented by the Government of Raúl Castro since 2007 to boost production in the agricultural sector include: (i) raising the price paid to producers of various crops; (ii) providing land in usufruct (1,580,000 hectares have been made available to date); (iii) extending agricultural loans at preferential rates of interest; and (iv) broadening the surface area to be granted in usufruct and authorizing the construction of housing. Additional measures are expected in 2014, as **provided** in the economic and social policy guidelines, because this sector is one of the pivots of the economy: the sector employs almost 1 million workers (20% of the total workforce) and it is the main occupation in 127 of the country's 169 municipalities. In 2014 the Government intends to boost the market for agricultural supplies: the free sale of inputs has already begun in the special municipality of Isla de la Juventud and plans are under way to set up an inputs store in each municipality. These measures notwithstanding, continued

---

<sup>15</sup> Refers to the average gross fixed capital formation for the period 2007-2012 at constant prices.

---

transformation is needed in terms of technological changes, retail market functioning and value chains.

A fiscal deficit equivalent to 4.7% of GDP is projected for 2014, which will be financed through sovereign bonds with maturities of up to 20 years issued by the Ministry of Finance and Prices at an annual average rate of 2.5%. Thirty per cent of these bonds will be acquired by the Central Bank of Cuba and 70% by national banking institutions.

---

~~An important feature of the 2014 budget is the considerable rise projected in current~~ expenditure, from 88.7% of total spending in 2013 to 94.4% in 2014. This increase reflects a hefty rise in export financing and import substitution: 41.4% over the 2013 figure. The budget also shows a heavy reduction in capital spending and in subsidies for business losses.

The number of workers in the non-State sector, especially own-account workers, continued to rise throughout 2013 and the early months of 2014. Own-account workers numbered around 157,000 in 2010, 362,355 by December 2012 and 447,835 a year later. And by the end of April 2014, 467,000 people were own-account workers. Sixty-five per cent of these workers were located in the provinces of Habana, Matanzas, Villa Clara, Camagüey, Holguín and Santiago de Cuba. The main branches of activity in which they were engaged were: labour hiring (19%), preparation and sale of food (12%), freight and passenger transport (10%), and housing rental (6%). Thus, non-State employment accounts for a higher proportion of total employment: 24.8% today.

The unemployment rate was 3.3% in 2013 and is projected to remain at more or less the same level in 2014, although non-agricultural cooperatives (CNA) are expected to become a major source of employment generation. By May 2014, 249 cooperatives of this type had been set up in Cuba, mainly in the sectors of commerce, gastronomy, freight and passenger transport, construction and energy.

In March 2014, the Council of Ministers approved considerable wage rises (to more than double, in some cases) for the more than 440,000 workers in the health sector, effective in June 2014. In addition, pay for night-shift work was doubled for doctors, nurses, technicians and other workers. In the case of medical staff on overseas missions, specifically in the Bolivarian Republic of Venezuela, payment was doubled in convertible pesos.

---

Economic incentives were also increased for **high-performance** sportspersons and the wages of their staff, such as massage and other therapists, were raised.

## **Recent reforms in Cuba**

### **A. Greater autonomy for socialist State enterprise**

The economic plan for 2014 extended greater operational autonomy to State-owned firms. In April changes and additions to the rules for the running and management of State enterprises



---

were announced (the previous issue was from 2007), with a view to adapting practices to the new economic model in Cuba.

One of these changes was the approval of the business plan, which previously fell to the line minister or the chair of the Provincial Administration Council, and will now be the responsibility of the chair of the Higher Business Management Organization (OSDE). State firms will also be free to set prices for surplus production after meeting their State commitments. New rules have also been issued for business reserves and for the distribution of year-end profits after tax, with firms allowed to retain up to 20% more than before. All firms are now allowed to distribute profits to workers as an incentive for economic efficiency, providing that the firms' financial audits are satisfactory for the previous 18 months and that it has met all management and productivity indicators.

Business reserves are to be used to boost working capital and to finance investment, research, development and training, or to amortize bank loans. Provision is also made for the creation of a compensation fund to cover financial imbalances in the OSDE and build up other reserves for that organization's use. In the case of workers in budgeted units, it was provided that wages will be paid on a time-worked basis.

## **B. New Foreign-Investment Act**

The new Foreign-Investment Act, adopted in March 2014 by the National Assembly of People's Power of Cuba and published, together with its rules of procedure, in April, enables foreign investors to enter most sectors of the economy (the exceptions being education, health and the armed forces). The Government establishes guarantees and offers attractive fiscal incentives for foreign investors. Under the Act, the investment can take one of the following forms: (i) a joint venture; (ii) an international economic partnership contract; or (iii) a corporation fully funded with foreign capital. It should be noted that the last of these modalities does not enjoy the fiscal benefits granted to the other two forms of foreign investment.

According to statements by the Minister of Foreign Trade and Foreign Investments, the aim of the Act is to attract annual foreign direct investment inflows between \$2 billion and \$2.5 billion in order to boost economic development. This initiative follows the announcement of the establishment of the Mariel Special Development Zone, decreed by the Government in September 2013 and whose main objectives are as follows: (i) to generate exports and promote import substitution; (ii) to attract foreign direct investment; (iii) to stimulate the establishment of national or foreign businesses; and (iv) to ensure linkages with the rest of the economy.

## **C. Steps towards currency unification**

The economic and social policy guidelines adopted in April 2011 establish advancement towards currency unification as a priority. It is recognized that this complex process calls for rigorous preparation. In 2011 and 2012, although there was no official pronouncement as to when currency unification would enter into force, a different rate of exchange was instituted



---

implicitly for direct sales of agricultural products to hotels and restaurants engaged in tourism. Towards the end of 2011, a different exchange rate was announced for this type of transaction in the Official Gazette of the Government of Cuba (7 Cuban pesos (CUP) = 1 convertible Cuban peso (CUC)). In January 2013, as an incentive to producers, the government increased the rate of exchange from 7 Cuban pesos to 9 Cuban pesos.

In October 2013, the authorities announced the start of the currency unification process. According to the official communiqué, the main changes at this initial stage were to apply to ~~legal persons. The measures announced included extending the option of making purchases in~~ stores that sell in CUC to persons paying with electronic cards denominated in CUP. In addition, cash payments in CUP were authorized on an experimental basis in selected places on the basis of the rate of exchange applied by Casas de Cambio, S.A. (CADECA): 25 CUP = 1 CUC.

At the beginning of March 2014, three resolutions were published that modify the Cuban accounting standard for operations in foreign currency and convertible pesos. In addition, wholesale and retail pricing methodologies were established for legal persons. These are the first pricing and accounting regulations issued as part of the complex process towards currency unification.

## **Food and Agriculture Organization of the United Nations**

[Original: English]  
[29 May 2014]

### **Overall situation: Effects of the embargo on the sectors of Food Security, as well as on agriculture, fisheries and the food industry**

The main changes since the last reporting period can be summarized as follows:

- (i) Cuba's cereal production in 2013 is estimated at 802,000 tons (rice in milled equivalents), about 18 percent above the 2012 output, mainly reflecting an increased rice crop. Total cereal production is 20 percent higher than the average of the previous five years;
- (ii) Paddy production officially rose by 13 percent in 2012 to 642,000 tons (428,000 tonnes, milled basis), supported by increased cultivation and large gains in productivity. A further 19 per cent increase to 746,000 tons has been estimated for 2013, on the back of a 15 percent expansion of plantings. Production of maize in 2013 is estimated at 305,000 tons, an increase of almost 21 per cent from the previous season. Imported volumes of cereals have remained steady in recent years, around 2 million tons, and in 2013-14 they are expected to cover about seventy per cent of the country's domestic utilization.

---

The main effects of the embargo on agriculture, fisheries, livestock and the food industry should continue to be viewed from two different perspectives:

(a) The problem is brought about by the impossibility of taking full advantage of the export potential (i.e. coffee, honey, tobacco, live lobsters and aquaculture products) to the nearest market (the United States). This has implied major losses, since it has been necessary to sell to markets located further away; the resulting higher marketing and distribution costs have negatively affected the country's foreign exchange earnings and its capacity to purchase basic products, especially food;

(b) The high costs of inputs needed for agricultural, fisheries and livestock production (fuel, spare parts for agricultural machinery, animal feeds, phyto- and zoo-sanitary products and fertilizers, top technological products such as herbicides, low-toxicity insecticides and other highly effective pesticides or veterinary pharmaceuticals, and disease-diagnostic kits that, in many cases, are only produced by United States firms) decreases profitability and lowers the country's ability to satisfy local food demand.

Overall, the embargo has very negative implications for Cuba's balance of trade and foreign exchange earnings, as well as for the country's supply of food and agriculture products. The embargo affects the import of food products for human consumption, in particular those destined to meet the needs of social programmes, as restrictions limit their quantity and quality and thus having a direct effect on the food security of the vulnerable segments of the population. The overall economic damage in the agricultural sector between June 2013 and May 2014 is estimated to be \$307,367,200.

An additional problem resulting from the embargo relates to the difficulty for Cuba to access external multilateral financing for development programmes in agriculture and rural development in general, and the related unavailability of resources for restoring and modernizing agricultural equipment and infrastructure.

Even the operation of FAO is directly affected, although officially exempted from embargo. Yet, delays or blocking in payments to FAO staff (if done in USD) and providers for project procurement reduces the willingness of suppliers to sell to FAO-Cuba and increases the cost of the few remaining suppliers.

### **Effects of the Embargo on Selected Agricultural Commodities**

#### *Cereals*

The economic damage estimated for cereal production as a result of the embargo is \$2,447,830. Of this amount, \$571,830 results only from price differentials between procurement of inputs in the United States and more distant and expensive markets. Of particular impact is the difficulty to obtain quality seeds, due to the concentration of the

---

international seed market in a few multinational companies. The economic damage due to this factor is estimated at \$1,057,125.

Preliminary forecasts of Cuba's cereal (rice milled equivalent) production in 2014 point to an output of close to 800,000 tons, unchanged from last year but above the country's five year average. Planting activities of the main 2014 paddy crops were launched in April and are set to continue until July. In 2014, Cuba's paddy output is anticipated to remain largely unchanged at some 750,000 tons. This rather cautious ~~forecast takes into account of the rising probability of an El Nino recurring in the second~~ half of 2014, which may distort the normal rainfall pattern. Support from the Government is to remain strong under the rice self-sufficiency programme.

In spite of recent gains and the favourable production outlook for the coming season, the country is still uncertain and is highly dependent on imports: current forecasts indicate import levels of 400,000 tons of rice (in calendar 2013); 800,000 tons of coarse grains (to be imported in 2013-2014 (July/June)); and wheat imports projected to reach about 800,000 tons. Overall, cereal imports account for about 70 per cent of domestic utilisation.

In general, despite on-going Government's efforts to liberalise and promote domestic food production, Cuba's dependence on food imports remains high, mainly as a result of the low availability of agricultural inputs. Imports of rice have hovered around 400,000 tons since 2012, much of which supplied by Viet Nam, under a preferential trade agreement in place since 2010. Brazil and Argentina have also emerged as alternative suppliers.

#### *Oilseeds*

Oilseed production in Cuba is not significant and, as a result, the country depends almost entirely on imports to supply its vegetable oil and meal needs. Commodities dominating imports are soybeans, soy oil and soy meal. Recently, Brazil started providing assistance to Cuba for the cultivation of adapted, high-yielding varieties on the island. When the United States embargo came into effect, Brazil and Argentina became the main suppliers of soybeans and derived products. Both Mexico and Canada have, on occasion, shipped small volumes to Cuba. Countries from which Cuba imported non-soybean oils and meals include Argentina, Mexico, the European Union, Canada and China. Imports of soybeans and derived products from the United States resumed in 2002, largely replacing purchases from other regions. A measure introduced by the **United States** in 2005, however, is considered to have kept imports from that country below the level that could have been achieved, while permitting purchases from other countries, notably of soy oil from Brazil, to expand again.

#### *Raw Sugar*

According to the latest estimates of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, Cuba produced 1.8 million tons of sugar in 2013-14, which is about 30 per cent above the average level for the period of 2008-2012. The increase in output confirms

---

a steady recovery of production initiated in 2011, driven by investment in sugar production capacities at both the farm and factory levels. In addition, price incentives provided support for expansion. Sugar consumption is estimated to reach 675,000 tons in 2013-2014, an increase of 7 per cent from that of the 2012-2013 season. Because of rising production, exports increased by 8 percent in 2013-2014 from the levels of 2012-2013. As a result of the embargo, Cuba does not have access to the United States market under the raw sugar tariff rate quota.

### *Meat*

National meat production has been growing slowly and stood at 285,000 tons in 2013. Pork is the most important category of meat, followed by beef and then poultry. In 2013, 222,000 tons of meat were imported. The principal category of imported meat is poultry, followed by beef and then pork. In 2013, 189,000 tons of poultry were imported, of which 73 per cent originated in the United States, while a further 22 per cent was supplied by Brazil. Brazil is the main source of beef and pork imports, followed by the United States. The impact on poultry production is estimated at \$41,800,000. The economic damage to pork production is estimated at \$8,176,900 as a result of high import cost for animal feed and difficulties in accessing modern production technologies. Only the price differential for importing 119,078 tons of animal feed from more distant markets resulted in additional costs of \$6,127,700. Despite the recent changes in Government policy in favour of the development of national agriculture, productivity increases are hampered by restricted access to financial resources and technologies and limited infrastructure. Restrictions on the importation of technology and genetics means that the lowest cost or most convenient source of supplies cannot necessarily be accessed.

### *Dairy Products*

Since 2005, milk production has increased substantially in Cuba and is estimated to have reached 610,000 tons in 2013. Imports account for approximately 60 per cent of consumption (in milk equivalent). Milk powder is the principal item that is imported, with supplies coming from Oceania, Latin America and Europe. The national dairy sector is a priority for the Government of Cuba, which aims to make Cuba less dependent on imported food. High prices on the international dairy market have led the Cuban authorities to increase producer prices in order to stimulate national milk output. Constraints on the sector's growth are the high cost of imported feed and the limited availability of fuel for transport and distribution.

### *Fish Products*

Almost all of Cuba's fish exports consist of high-value products, notably frozen shrimp and lobster, which are in strong demand on the international market. The economic crisis has had a negative impact on demand for these species. Moreover, the embargo prevents access to the United States market, which is one of the most important markets for fish and fish products. As a result, Cuba exports to more distant markets and thus incurs

---

higher marketing and distribution costs. Export earnings amounted to an estimated \$59.2 million in 2011 for a total volume of 4,500 tons (product weight), representing, in value terms, a decrease of 21 per cent compared to 2010. Fish imports, consisting mainly of low-value fish products, increased in 2011, reaching an estimated \$29.8 million for a total volume of 16,000 tons (product weight), which represents a growth of 20 per cent in value terms with respect to 2010.

### *Tobacco*

---

The impact of the embargo in this sector is estimated at \$150,300,000 in total from potential loss of export income, higher transportation and transaction costs and stiffer competition in the markets. Exclusion of Cuban premium tobacco products from the United States market alone is estimated to cost \$8,800,000.

### *Fruit*

The impact of the embargo in this sector is estimates at \$333,604,000, again due to the vicinity of the important United States market, which remains inaccessible for Cuban products. The cost increment for transport in this sector was \$78,584,000 and the impact on procurement of inputs and equipment \$18,026.

### *Honey*

Honey as an export product is for Cuba more important than coffee. The economic damage resulting from higher transport and transaction costs in exporting to more distant markets resulted in \$18,847,000 for honey and \$8,500,000 for pharmaceutical by-products of apiculture.

### *Coffee, Cocoa*

Although coffee is not a major commodity, it is important for the livelihoods of small farmers. Coffee rust disease is a significant threat to coffee plantations in the region, as experienced during the past season. The embargo could limit procurement and use of fungicides to protect plantations from the disease. The economic impact of the embargo is estimated at \$1,900,000, the impact on cocoa production \$3,550,000.

---

### *Forestry*

The damage to the forestry sector due to difficulties in maintaining outdated production technology operational is estimated at \$1,057,125.

## **Technical Assistance to Cuba by the Food and Agriculture Organization of the United Nations**



---

The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) continues to support the Government of Cuba in promoting rural development and fisheries, with an emphasis on food security. In addition, FAO is assisting Cuban Institutions to organize several international congresses and events in the areas of sustainable agriculture, organic agriculture, animal production and health surveillance, cooperatives and family farming, fisheries and related policies, forestry and biodiversity, environment and climate change, etc. Furthermore, the FAO assists Cuban experts in providing South-South cooperation and attending meetings of international conventions and agreements, in which the travel logistics and flight bookings are also affected by the embargo. Following the regional seminar entitled “Seminario Internacional de Agricultura Urbana y Periurbana”, which took place in Havana in 2012, an extensive study on Urban and Peri-Urban Agriculture (UPA) in cities of Latin America and the Caribbean has been published by FAO which includes an in-depth focus on UPA in and around Havana (“Ciudades más verdes en américa latina y el Caribe”).

Within the framework of the South-South Cooperation Programme, a tripartite agreement was signed between Cuba, Cape Verde and FAO on 13 May 2011, whereby Cuba would provide technical assistance to Cape Verde through an expert and 12 technicians over a period of 18 months. The main objective is to plan and carry out activities in the following areas within the National Programme for Food Security of Cape Verde: horticulture and vegetable production, water management, small animal farming, hydroponic vegetable gardening and packaging of vegetable products. The programme is ongoing. FAO provided speakers and funds for the International Conference on Animal Health Surveillance (Havana, 7-9 May, 2014).

Technical support for the life cycle management of pesticides continues to be provided to Cuba as part of regional initiatives implemented under a project funded by the European Commission to support capacity-building related to multilateral environmental agreements in African, Caribbean and Pacific countries and for the clean-up of obsolete pesticides, pesticides management and sustainable pest management. The project has supported the inventory of obsolete pesticides, strengthening pesticide registration and raising awareness of pesticide issues. Cuba participates in project workshops.

FAO has provided technical support and assistance for the development of tools that would allow Cuba to establish a national information system mechanism for applying the new monitoring approach for the Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture. The Cuban delegation participates routinely, through the FAO Commission and its intergovernmental working group on plant genetic resources for food and agriculture, in the development of the policy framework of the Second Global Plan of Action on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture, Indicators and Targets for Plant Genetic Resources and Preparation of Genebank Standards for Plant Genetic Resources.

---

## **Effects of the embargo on projects implemented by the Food and Agriculture Organization of the United Nations in Cuba**

Because of the embargo on Cuba, projects implemented by FAO in the country are affected in terms of their procurement procedures, as resources that could be imported from the United States have to be imported from European, Asian and other markets at much higher prices and with additional freight costs. It would be cheaper to purchase the goods in the United States, which would in turn make more funds available for projects.

---

In this regard, the embargo affects the purchase of equipment and other inputs for projects, including computers. It also leads to difficulties in the processing of payments and banking transactions from and to suppliers and in the banking processes affecting FAO personnel.

At the request of the countries participating in the EU funded ACP project on pesticides, FAO initiated the development of a regional GEF project to support the disposal of Persistent Organic Pollutants (POPs) and other obsolete pesticides and capacity development in pesticide management. Cuba was included among the participating countries until FAO was informed that the GEF was not able to finance projects in Cuba at this time because of the embargo. Cuba has subsequently been removed from the countries benefiting from the GEF project.

## **International Atomic Energy Agency**

[Original: English]  
[28 May 2014]

Assistance activities by the International Atomic Energy Agency to all of its member States, including Cuba, are governed by article III/C of the IAEA statute, which reads as follows: "In carrying out its functions, the Agency shall not make assistance to members subject to any political, economic, military, or other conditions incompatible with the provisions of this Statute." The existing embargo, however, poses certain difficulties to the implementation of the IAEA technical cooperation programme in Cuba. The procurement of essential equipment and material (such as radiopharmaceuticals) is quite often subject to cost increases and delays as the number of vendors able to supply and/or ship to Cuba is very limited. In addition, restrictions apply to the participation of Cuban nationals in IAEA-organized training activities or meetings in the United States. In accordance with the above-mentioned article of its statute, IAEA tries to overcome these difficulties, to the extent that it can, for example by sending Cuban nationals for training in other countries, in order to meet the requirements of its technical cooperation programme in Cuba.

## **International Civil Aviation Organization**

---

[Original: English] [June 2014]

During the 38th session of the International Civil Aviation Organization Assembly, from 24 September to 4 October 2013, the Economic Commission considered a working paper presented by Cuba which reported on the impact the economic, commercial and financial embargo, imposed by the United States, had on the development of the Cuban civil aviation sector. Cuba believed that unilateral actions are not conducive to the safe, orderly and sustainable development of international civil aviation. It called on the ICAO to address States' concerns with regard to extraterritorial and unilateral measures by certain States that impact air transport services and urged member States to refrain from using such measures known to hamper sustainable development of international civil aviation. The Commission noted the information contained in the Cuban paper, and the views expressed during the discussion. It recognized that this was a complex, delicate and sensitive issue which had been raised on previous occasions but one which the Economic Commission could not resolve. It therefore decided to bring this matter to the attention of the President of the Council, whose "good offices" had been involved on this issue in the past.

ICAO, through its Technical Cooperation Programme, is currently assisting the Government of Cuba's Civil Aviation Institute in procuring a Satellite station, as part of a regional project for the transition to the MEVA III Network.

### **International Fund for Agricultural Development**

[Original: English]  
[12 May 2014]

The International Fund for Agriculture Development (IFAD) maintains an open dialogue with the Government of Cuba, through its representatives in Italy, on all matters pertaining to rural development, agricultural production and food security in the country. Cuba also participates in the IFAD Governing Council as a member State and, since September 2012, it has been reintegrated into the regular lending activities and programme of work of IFAD. In addition, IFAD keeps a fluid dialogue and cooperates with FAO and other United Nations agencies present in the country.

### **International Labour Organization**

[Original: English]  
[30 May 2014]

The direct and indirect effects that the embargo causes on commerce and the Cuban economy do not only affect the enterprises, but also their workers and consumers. The accumulated amount of economic losses due to the embargo is estimated at more than \$1 billion.

---

The restrictions imposed on the transfer of remittances from Cuban workers living in the United States limits available family income of their Cuban relatives at home. As international statistics show, remittances are almost entirely used to finance family needs and are principally spent on basic human needs such as food, clothing, education, housing, water and sanitation. The ILO considers that remittances should be mainly treated as salary income earned abroad and transferred to family members living in the home country. Putting obstacles to monetary transfers in this context means charging an additional tax burden on salaries.

---

The blockade also affects the financial sector and the availability of credit in the framework of Cuba's international trade relations, therefore limiting potential investment and trade opportunities and benefits for the population. Access to technology is another sensitive issue for successful enterprise and economic development.

Furthermore, the impact of the restrictions on acquisitions of medicine and medical technology in the health sector in general, and on the working population in need of medical services in particular, have been largely documented.

As informed in previous years, Cuba is treated in the same way as any other member State of our Organization and actively participates in the Annual International Labour Conference and other bodies of the ILO. The ILO Office in Mexico continues its technical cooperation programme on employment and decent work priorities in Cuba with the Ministry of Labour (MTSS), the Cuban Confederation of Workers (CTC) and the Employer's Group.

During the biennium 2014/15, ILO is providing technical assistance in three substantive areas:

- (a) Consolidate the implementation of SIMAPRO methodology (System for integrated measurement and advance of productivity) in the sugar value chain (mills and field);
- (b) Promotion of SIMAPRO methodology in the tourism sector;
- (c) Consolidate and systematize risk profiles and maps on sugar mills and farmland, through the implementation of ILO methodology.

---

ILO reiterates its view that the United Nations is the appropriate forum in which to address questions related to the economic, commercial and financial embargo against Cuba.

## **International Maritime Organization**

---

[Original: English]  
[13 May 2014]

As a State member of the International Maritime Organization (IMO), Cuba benefits from its participation in the meetings of IMO bodies and also from IMO technical cooperation programmes (IMO regional programmes on support to maritime development in Latin America and in the Caribbean, as well as global programmes as applicable).

IMO maintains collaborative relations with all Latin American member States, including Cuba. Since the early 1980s, IMO has collaborated closely with the Operative Network for Regional Cooperation among Maritime Authorities of the Americas, which comprises South America, Cuba, Mexico and Panama.

IMO assistance to Latin America is guided by the maritime strategies of the region, which are revised every five years, and IMO will continue to focus on supporting their implementation. Countries of the Operative Network for Regional Cooperation among Maritime Authorities of the Americas have addressed such issues as safety standards, training and protection of the marine environment through regional strategies, with numerous training activities organized in cooperation with IMO. In this context, and in pursuance of the decentralization policies adopted by IMO, most of its support is channelled through the Network by virtue of a memorandum of understanding signed with the Network's Secretariat. Through this instrument, the Network is assigned responsibility for the management and execution of regional technical cooperation activities identified by the respective countries, including Cuba, as priorities in building capacities for the effective implementation and enforcement of IMO global maritime standards.

Cuba also receives technical assistance from the Regional Marine Pollution Emergency Information and Training Centre for the Wider Caribbean, a regional activity centre based in Curaçao, which aims to assist countries in the wider Caribbean region in preventing and responding to major pollution incidents in the marine environment.

IMO has not encountered difficulties in delivering any of the activities in the above-mentioned projects as a result of the embargo imposed by the United States.

### **International Telecommunication Union**

[Original: English]  
[26 May 2014]

Since May 2013, no new reports of harmful interference have been received by the Radiocommunication Bureau of the International Telecommunication Union.



---

**Office of the Resident Coordinator of the United Nations system for operational activities for development, Cuba**

[Original: English]  
[2 June 2014]

Cuba, a high human development country, has already achieved many Millennium Development Goals (MDGs). The main challenge is to maintain quality of social services and sustain already achieved MDGs.

---

The Cuban Government is implementing a transformation process known as the updating of the economic model. This process focuses on national priorities such as economic efficiency and productivity, the national food security strategy and the import substitution policy. National authorities have stated their strong commitment to maintain the social development standards.

The United Nations country team in Cuba is composed of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the World Health Organization/Pan American Health Organization, the United Nations Development Programme, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the United Nations Population Fund, the United Nations Children's Fund and the World Food Programme. In addition, non-resident agencies like the Economic Commission for Latin America and the Caribbean, the International Atomic Energy Agency, the International Labor Organization, the Office for the Coordination of Humanitarian Affairs, the Joint United Nations Programme on HIV/AIDs, the United Nations Environment Programme, the United Nations Human Settlements Programme, the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women have programmes and initiatives in Cuba.

A new United Nations Development Assistance Framework (2014-2018) has been developed within the context of Cuba's updating process. This strategic framework is the result of a participatory and inclusive process, involving 22 national actors such as ministries, institutions, academics and national NGOs, in coordination with the Ministry of Foreign Trade and Investment (MINCEX) and 15 United Nations agencies in Cuba, including eight that are not based in the country.

The UNDAF supports the country's initiatives in the following areas: social and cultural services; development programmes; productive sectors and value chains; local development; sustainable energy; food and nutritional security; environmental sustainability; and disaster risk management. The United Nations' efforts contribute to people-centered development strategies which seek to improve both the population's quality of life and economic performance in a sustainable manner.

---

In this context, the embargo has a pervasive impact on the social, economic and environmental dimensions of human development in Cuba, affecting the most vulnerable socioeconomic groups of the Cuban population in particular.

Each United Nations agency, fund and programme has contributed with its specific inputs to the report of the Secretary-General. This report presents the most significant cross-cutting issues that are negatively impacting the United Nations system's humanitarian and development cooperation in Cuba. In 2013 it was not possible to demonstrate any substantial improvements.

*Purchase of inputs at non-competitive prices and limitations on import of US-patented goods, services and technologies*

Cuban national companies and foreign companies established in Cuba are not allowed to purchase products, components or technologies in United States territory even though the United States is the closest, most competitive and most diversified market. Alternative markets that are adequate are more distant, resulting in higher importation costs and delays in delivery time. Goods, services or technologies produced by the United States, covered by United States patents, or containing any component produced and/or patented by the United States, are not available to Cuba.

The United Nations system in country can rarely benefit from global United Nations corporate contracts with American companies for the purchase of equipment and services, such as computers, software licenses and internet services. Therefore, providers must be exclusively identified for these offices, entailing higher prices and administrative costs. Consequently, financial resources that could have been used to more effectively achieve the expected programme and development results are required to cover additional costs incurred as a result of embargo conditions.

Humanitarian assistance is also limited by these restrictions, even if the humanitarian supplies, such as medicines, medical equipment and food, are purchased through multilateral cooperation.

*Development credits granted by international financial institutions and financial services from United States Banks*

The embargo has limited Cuba's access to development credits granted by international financial institutions such as the World Bank and the Inter-American Development Bank, which in turn has narrowed the possibility of obtaining resources to support financially the national and/or local development plans of Cuba.

United Nations offices in Cuba cannot make use of corporate accounts with United States banks nor use the United States dollar as a currency for payment. These offices therefore have to take additional administrative measures to carry out programme-related financial operations, which results in higher costs, and use third-country banks, which entails a heavier

---

administrative burden. The related incremented costs have been covered by United Nations and project funds from other donor countries.

The embargo has also affected the financial transactions, salaries and banking and insurance services of United Nations international staff.

### *Missions to United Nations headquarters and exchange of expertise*

---

Any mission to Headquarters in New York or Washington, D.C by Cuban United Nations staff and Cuban experts or national authorities is complex and expensive. On the one hand, because of the lack of regular direct flights from Cuba to New York or Washington, D.C., longer and costlier alternative routes through third countries need to be booked; on the other hand, when trips involve Cuban nationals the mission planning requires even more time due to the visa process.

This context negatively impacts on professional exchanges and partnership-building in key areas of development.

### **Office of the United Nations High Commissioner for Refugees**

[Original: English]  
[18 June 2014]

Cuba is not a signatory to the 1951 Convention relating to the Status of Refugees or the 1967 Protocol thereto. As such, the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) receives and decides on asylum claims under its mandate and provides assistance to the refugee population. Thus far, Cuba has maintained its de facto policy of non-refoulement and of protection and assistance in the education and health sectors to refugees recognized under the UNHCR mandate, but does not offer the possibility of local integration. Therefore, and in the absence of prospects for voluntary return in most cases, the only durable solution for refugees in Cuba is resettlement sought by UNHCR in third countries.

### **United Nations Children's Fund**

---

[Original: English]  
[30 May 2014]

The economic, commercial and financial embargo continues to affect the living conditions, education and development of Cuban children, adolescents and their families. It also disrupts the sustainability of the progress made towards achieving the Millennium Development Goals.

### *Health*

---

According to the Ministry of Health, the health sector continues to be affected by the embargo because of the need to acquire medical supplies in markets located in faraway places, as well as the use of intermediaries, which leads to an increase in the prices of expendable materials, medicines, reagents, spare parts for diagnosis and treatment, medical instruments and equipment.

As a recent example of limitations imposed by the embargo, the Institute of Nutrition and Food Hygiene has experienced difficulties in the detection of aflatoxins (toxins with carcinogenic effect in contaminated food yeast) due to the lack of non-US suppliers for the necessary detection materials.

In the framework of the country programme, the United Nations Children's Fund (UNICEF) supports the procurement of measles, mumps and rubella vaccine for children, as well as specialized medical equipment. Due to a limited access to markets, supplies are procured from Europe, thereby increasing the costs of such assistance.

### *Education*

The effects of the embargo impact on the quality of education due to increased freight costs to purchase school supplies in distant markets. This has limited the acquisition of equipment and materials for physics, chemistry and biology laboratories, as well as the renovation and purchase of computer parts and sports equipment, which are necessary to meet the demand of the secondary and pre-university schools.

The Ministry of Education also reports that the scarcity of English books, literature and specialized dictionaries hinders the development and training of language teachers, as well as of science, information technology and technical professionals.

At the level of technical-professional education, the country faces limitations in renewing the machines and tools that are necessary for practical training of students and teachers. Furthermore, the limited opportunities for academic exchanges with universities and research centres in the United States hinder the development of professors and school teachers, as well as the flow of scientific information, including the dissemination of results from research or scientific work in general.

### **Impact of the embargo on the country programme of cooperation**

The commercial limitations mentioned above also apply to the supplies that UNICEF needs to import for the achievement of results, causing an increase in prices and longer purchasing processes (up to 120 days). It is estimated that access to the United States market would also reduce freight-related and logistical expenses. In addition, it should be noted that current restrictions on bank transfers from and to Cuba using United States dollars are estimated by UNICEF to increase transaction costs by up to 3 per cent.

---

## United Nations Conference on Trade and Development

[Original: English]  
[3 July 2014]

The Doha Mandate adopted at UNCTAD XIII in April 2012 reads as follows:

States are strongly urged to refrain from promulgating and applying any unilateral economic, financial or trade measures not in accordance with international law and the Charter of the United Nations that impede the full achievement of economic and social development, particularly in developing countries, and that affect commercial interests. These actions hinder market access, investments and freedom of transit and the well-being of the populations of affected countries. Meaningful trade liberalization will also require addressing non-tariff measures including, inter alia, unilateral measures, where they may act as unnecessary trade barriers."<sup>16</sup>

### Economic and Trade Trends in Cuba

The embargo has had significant negative effects on the Cuban economy and on the standard of living of Cuban citizens. As reported by the Government of Cuba, the economic damage caused by the embargo amounted to \$1.2 trillion as of April 2013 if the depreciation of the United States dollar against the price of gold on the international market was taken into account.<sup>17</sup> The losses are attributed to the additional costs incurred by the Government of Cuba and Cuban enterprises and citizens in obtaining goods, services, and finance.

In 2012, the Cuban economy grew by 3 per cent, and the services sector generated 81 per cent of GDP.<sup>18</sup> In the food and health sectors which are the most sensitive areas for the Cuban population and their living conditions, the embargo caused a financial impact of \$106 million and \$39 million, respectively, during the period of May 2012 and April 2013 due to the higher transaction costs.<sup>19</sup> Cuba is a net food importing country, and due to the rise in fuel and food prices on the world market ensuring domestic food security required major financial sacrifices, while the overall increase in commodity prices has not benefitted those giving greater weight to Cuba's exports.<sup>20</sup> The embargo also obstructed access to state-of-the-art therapies particularly affecting Cuban children.

The embargo has also been a serious constraint for advancing science and technology in Cuba owing to the United States' significant position in these areas. Cuba's inability to connect

---

<sup>16</sup> UNCTAD document, "The Doha Mandate", paragraph 25, TD/500/Add.1, 31 May 2012.

<sup>17</sup> United Nations document, "Necessity of ending the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba: Report of the Secretary-General", A/68/116, 2 August 2013, p.25.

<sup>18</sup> Ibid., p.2.

<sup>19</sup> Ibid., pp.31 - 33.

<sup>20</sup> Ibid., p.3.



---

to United States Internet service providers has contributed significantly to its low level of Internet access, which in turn adversely affects all economic and social sectors in the country. Furthermore, the negative impact of the extraterritorial application of the embargo is substantial, as United States firms are frequently involved in international mergers and business partnerships. The embargo can also affect the firms in the third countries, which do not have any United States capital involvement if they have economic or financial relations with Cuba. Hence, this extraterritorial application has serious negative impact on firms in the third countries, as well as Cuban companies. In this regard, the 68<sup>th</sup> Session of the General Assembly expressed concern about the continued promulgation and application of the 1996 "Helm-Burton Act". <sup>21</sup>

The main trade partners of Cuba are Venezuela, the Netherlands, Canada, China and Spain for export, and Venezuela, China, Spain, Brazil and the United States for import. <sup>22</sup>

As observed in the trade data provided in the annex the trends in Cuba's trade in merchandise in 2013 did not change significantly from the previous year. UNCTAD estimates that Cuba exported merchandise for a value of \$5.9 billion and imported merchandise for a value of \$14.5 billion, which represents an increase of \$216 million and an increase of \$85 million, respectively, from 2012. The deficit in trade in merchandise was of \$8.6 billion in 2013, which represents a decrease of \$100 million from 2012. The main categories of export items in 2013 were "Ores and metals", which accounted for \$3.7 billion or 62 per cent of the total, followed by "All food items" and "manufactured goods". As for the destination of Cuba's exports, the European Union was the major buyer of Cuban merchandise, accounting for about 36 per cent of the total.

The main categories of import items in 2013 were "Manufactured goods" and "Fuels", accounting for \$7.1 billion or 49 per cent of the total for the former and \$5.2 billion or 36 per cent, followed by "All food items". Latin America and the Caribbean were the largest suppliers of items imported by Cuba, accounting for one half of the total. The Trade Sanctions Reform and Export Enhancement Act of 2000 allows United States exports of agricultural products to Cuba with many restrictions and requirements which limit the potential growth of the exports. Cuba's agricultural imports from the United States reached an estimated \$418 million in 2013.

The services sector has been the major source of foreign exchange earnings in Cuba. The trends in Cuba's trade in **services** in 2013 were almost similar to that of the previous year. UNCTAD estimates that Cuba exported \$12.4 billion and imported \$2.5 billion in services in 2013; the resulting surplus of \$9.9 billion represented a decrease of \$467 million from 2012. The category of "Other services" took the major shares of exports, followed by "Travel". The category of "Other services" includes communication, construction, insurance, financial services, computer and information, royalties, other business services, as well as personal,

---

<sup>21</sup> Resolution adopted by the General Assembly on 29 October 2013, A/RES/68/8, 9 January 2014.

<sup>22</sup> "Cuba: U.S. Policy and Issues for the 113<sup>th</sup> Congress", Mark P. Sullivan, Congressional Research Service, 29 January 2014, pp.17 and 18.

---

cultural and recreational services. Disaggregated data for these services are not available. Tourism continues to be one of the main driving forces of the Cuban economy and development. The Government of Cuba set a target of 3 million international arrivals for 2013, and 2.85 million people visited Cuba in that year.<sup>23</sup> However, the embargo severely limits its potential contribution to the Cuban economy. In 2013 tourism revenues in Cuba reached \$1.8 billion.<sup>24</sup> It is estimated that the tourism sector could earn an additional \$2 billion if there were no embargo.<sup>25</sup> Also, lack of access to the major information systems owned by American firms for reservations and travel advertisement is a serious constraint to **developping** international tourism in Cuba. The embargo has affected all areas of the transport sector including port and airport services and road construction. The impact is estimated at \$470 million.<sup>26</sup>

---

The United States relaxed remittance restrictions in January 2011. Remittances from relatives living abroad, including in the United States, are also a significant source of hard currency for Cuba and are estimated to be between \$1.4 and \$2 billion annually.<sup>27</sup> Remittances will remain the main source of financing for capital spending by small private businesses in Cuba.<sup>28</sup> With regard to the import of services, "Transport" was the dominant category.

As to the foreign investment, it has been predicted that while the foreign investment law promulgated in 2014 in Cuba would encourage more inward foreign direct investment, inflows are expected to remain well below potential due to the embargo.<sup>29</sup>

### ***Developments in the United States***

No significant actions were taken during the reporting period concerning the embargo. A number of legislative proposals were made during the 112<sup>th</sup> United States Congress. Some would have the United States lift or ease the embargo, while others would have it strengthen further.

### ***Conclusion***

The embargo has continued to have a severe impact on the production, trade and welfare of Cuba, impeding its development. Related measures impose severe economic, commercial and financial restrictions on Cuba, and these come at a cost for the country. The substantial losses incurred owing to the embargo include the foregone opportunities to strengthen infrastructure, build an efficient and **vibrant economy** and improve the standard of living of

---

<sup>23</sup> EIU Cuba Country Report, April 2014, p.20.

<sup>24</sup> Caribbean News Now!, "Cuba reports increased tourism revenues in 2013", 19 February 2014  
<http://www.caribbeannewsnow.com/headline-Cuba-reports-increased-tourism-revenues-in-2013-19945.html>

<sup>25</sup> A/68/116, p. 40, op.cit.

<sup>26</sup> A/68/116, p. 41, op.cit.

<sup>27</sup> "Cuba: U.S. Policy and Issues for the 113<sup>th</sup> Congress", p.12, op.cit.

<sup>28</sup> EIU Cuba Country Report, p.6, op.cit.

<sup>29</sup> EIU Cuba Country Report, June 2014, p.7.

---

Cuban citizens. In particular, given the country's potential for developing knowledge-intensive and high-value-added industries, the inability to conduct trade with the United States has profound implications. The extraterritorial application of the United States embargo continues to affect citizens in third countries and impedes their ability to trade with and invest in Cuba. Finally, the citizens of the United States too are affected by the embargo because they are unable to interact with Cuba in the economic, academic and social fields.

## ANNEX

### Cuba's Merchandise Exports in Millions of US Dollars

Partner	Commodity Group	2009*	2010*	2011*	2012*	2013*
European Union (EU 27)	All food items	333	396	425	522	600
	Ores and metal	445	892	1411	1491	1461
	Fuels	5	3	9	10	9
	Manufactured good	26	39	55	56	69
	Total	809	1330	1899	2078	2139
Latin America and Caribbean	All food items	18	39	26	34	45
	Ores and metal	13	25	25	24	26
	Fuels	30	50	52	69	87
	Manufactured good	346	401	496	585	601
	Total	407	515	599	712	760
United States of America	All food items	0	0	0	0	0
	Ores and metal	0	0	0	0	0
	Fuels	0	0	0	0	0
	Manufactured good	0	0	0	0	0
	Total	0	0	0	0	0
Rest of the world	All food items	476	690	804	753	719
	Ores and metal	1366	2369	2411	2036	2181
	Fuels	23	25	37	36	22
	Manufactured good	28	35	38	46	55
	Total	1893	3120	3291	2871	2978
World	All food items	827	1125	1256	1309	1364
	Ores and metal	1824	3287	3846	3550	3669
	Fuels	58	78	99	115	118
	Manufactured good	399	476	589	687	726
	Total	3109	4966	5789	5661	5877

Source: UNCTAD secretariat calculations based on UN COMTRADE and IMF Direction of Trade Data

Notes: \* Estimates

Food and agriculture (SITC 0+1+2 (less 27+28)+4)

Ores and metal (SITC 27+28+68)

Fuels (SITC 3)

Manufactured goods (SITC 5 to 8 less 68)

Data availability in COMTRADE and DOT as of 23 May 2014.

The commodity group is classified according SITC, Rev.3.

The sum of regions does not necessarily add up to World total due to minor adjustments of the data.

### Cuba's Merchandise Imports in Millions of US Dollars

Partner	Commodity Group	2009*	2010*	2011*	2012*	2013*
European Union (EU 27)	All food items	283	405	584	564	586
	Ores and metal	33	36	48	45	41
	Fuels	22	32	97	80	74
	Manufactured good	1812	1929	2408	2471	2624
	Total	2150	2402	3138	3160	3325
Latin America and Caribbean	All food items	388	578	701	732	691
	Ores and metal	29	58	18	40	37
	Fuels	2904	3971	5133	5177	5083
	Manufactured good	728	841	1115	1196	1129
	Total	4048	5449	6967	7145	6940
United States of America	All food items	671	448	442	565	418
	Ores and metal	0	0	0	0	0
	Fuels	0	0	0	0	0
	Manufactured good	18	14	13	12	13
	Total	689	462	455	577	431
Rest of the world	All food items	175	202	240	226	306
	Ores and metal	40	70	77	77	69
	Fuels	33	34	55	57	51
	Manufactured good	2484	2880	3127	3139	3342
	Total	2732	3186	3499	3498	3769
World	All food items	1517	1634	1967	2087	2001
	Ores and metal	102	163	143	162	147
	Fuels	2959	4038	5284	5314	5209
	Manufactured good	5042	5664	6664	6818	7109
	Total	9619	11499	14058	14381	14466

Source: UNCTAD secretariat calculations based on UN COMTRADE and IMF Direction of Trade Data

Notes: \* Estimates

Food and agriculture (SITC 0+1+2 (less 27+28)+4)

Ores and metal (SITC 27+28+68)

Fuels (SITC 3)

Manufactured goods (SITC 5 to 8 less 68)

Data availability in COMTRADE and DOT as of 23 May 2014.

The commodity group is classified according SITC, Rev.3.

The sum of regions does not necessarily add up to World total due to minor adjustments of the data.



**Cuba's Service Exports and Imports in Millions of US Dollars**

Flow	Services Category	2009	2010	2011	2012	2013
Exports	Total services	8444	10210	10817	12760	12365
	Transport	1437	1772	1883	2317	2219
	Travel	2051	2187	2283	2326	2371
	Other services	4956	6253	6651	8117	7775
Imports	Total services	1673	1923	2178	2406	2478
	Transport	965	1154	1402	1387	1429
	Travel	212	230	233	306	315
	Other services	496	538	543	713	735

*Source: UNCTAD and WTO estimates, based on information found in national sources*

**Cuba's Service Exports and Imports in Millions of US Dollars**

Flow	Services Category	2009	2010	2011	2012	2013
Exports	Total services	8444	10210	10817	12760	12365
	Transport	1437	1772	1883	2317	2219
	Travel	2051	2187	2283	2326	2371
	Other services	4956	6253	6651	8117	7775
Imports	Total services	1673	1923	2178	2406	2478
	Transport	965	1154	1402	1387	1429
	Travel	212	230	233	306	315
	Other services	496	538	543	713	735

*Source: UNCTAD and WTO estimates, based on information found in national sources*

**United Nations Development Programme**

[Original: English]  
[30 May 2014]

Cuba has maintained a high human development index ranking, having attained 59th place among 187 nations and territories in 2012. In terms of the Millennium Development Goals accomplishment, Cuba is a developing country with many of the MDGs achieved, some long before they had been agreed upon in an international forum. The main challenge is to maintain the quality of the social services and sustain the Goals that have already been achieved. Last year Cuba was recognized by the Food and Agriculture Organization of the United Nations as one of 15 countries that has successfully reduced hunger before 2015.

---

The Cuban development model is changing. The document entitled “Lineamientos de la política económica y social” (Social and Economic Policy Guidelines) was approved during the Communist Party Congress in April 2011. The Cuban Parliament also agreed to support and approve the document during its regular session in August 2011. The “Lineamientos” are now the basic Guidelines for the reform. The Guidelines are innovative within the national context, and represent a challenge for the country. The driving force behind them is the objective of accelerating the economy, recognizing that the local level - mainly the local governments - has an important role in the forthcoming decentralization framework.

Cuba initiated in late 2013 the implementation process for the exchange rate and monetary unification which represents a major challenge for the country. This complex process requires rigorous preparation and implementation in order to address the impacts on the population. In this context, universal social services and social development remain a priority for the Government and will continue to be a concern of the State while the traditional social protection network is adjusted to ensure more effective focus and sustainability.

Guideline No. 112 calls for the promotion of multilateral collaboration, with direct reference to the United Nations System. In that regard, the United Nations system is supporting national authorities in addressing emerging issues and challenges.

The United Nations Development Programme has been cooperating with national authorities in the following priority areas, among others: promoting food security; supporting the national policy to reduce levels of imports; supporting local governments and their economic development strategies, particularly those related to value chains; introducing and applying measures for adaptation to climate change, especially in food production; contributing to sustainable development by promoting the sustainable use of natural resources through knowledge and technology transfer into productive sector policies and a more effective disaster risk reduction strategy; and supporting the national response to HIV/AIDS and non-discrimination based on sexual diversity.

The UNDP partnership with Cuban authorities is based on a long-standing relationship. UNDP has supported major local and national development strategies and policies for over 40 years. At present, cooperation is carried out within the United Nations Development Assistance Framework (UNDAF) for 2014-2018 and the UNDP country programme document in Cuba. The CPD was approved by the Executive Board and is fully aligned with the UNDP Strategic Plan for 2014-2017.

The UNDAF and CPD formulation processes were based on participatory mechanisms that included consultations with a wide range of national and local stakeholders, including government institutions, academic and research centers, universities, youth and women organizations, and local governments, among others.

Both documents address identified priority areas of cooperation contributing to the implementation of the Guidelines, in areas that are, at times, innovative within the national

---

context and with a high strategic relevance in view of the changes to the Cuban development model. Fostering sustainable human development will continue to be at the heart of the cooperation program, which will promote South-South cooperation and technology and knowledge transfer. The main areas being targeted are: sustainable economic development, food security, quality and sustainability of social services, including respect for diversity, use of renewable energy, strengthening of local governments; and environmental sustainability and disaster risk management. Gender and youth will be cross-cutting themes.

---

### **Specific effects of the United States embargo**

---

The situation in 2013 remained very similar to that of previous years. The embargo affects the external economic relations of Cuba, and its impact can be observed in all spheres of the country's social and economic activities. It affects opportunities for national and local development and creates economic hardship for the population. The embargo has an impact on the population's most vulnerable groups and on human development in general.

According to official estimates, the cumulative direct and indirect losses to the Cuban economy due to the embargo since the early 1960s until April 2013 amount to \$157,327 billion.

The embargo has limited Cuba's access to development credits granted by international financial institutions such as the World Bank and the Inter-American Development Bank, which has narrowed the possibility of obtaining resources to provide financial support for Cuba's national and/or local development plans.

The travel of Cuban experts and researchers to the United States in the framework of cooperation agreements has also been limited owing to the process to obtain visas. It has also been difficult to establish partnerships and to collaborate with United States universities and research institutes, and to promote exchanges among experts from the two countries.

The embargo has had negative consequences for external cooperation initiatives, creating many difficulties for programme and project implementation because of trade restrictions or prohibitions on purchasing inputs from United States companies and their subsidiaries established in the United States or in other countries. In addition, the embargo places restrictions on shipping line companies whose vessels dock in Cuban harbours. Once these companies sail into Cuban ports, they cannot enter into United States ports. This significantly reduces the number of shipping companies that include Cuba in their routes, limiting the availability of transportation, and delaying the loading of goods. Costs associated with intermediaries and long-distance transportation have also had a negative impact on the ability to access key inputs and on the final cost of imported project goods and equipment. Likewise, products for development projects have to be purchased and imported from more distant places at much higher costs.

This situation has had a direct impact on all UNDP development projects and emergency activities, both because it increases the transaction costs of procedures to obtain project inputs

---

and because it increases the cost of transporting the imported goods. Finding available shipping companies requires additional time. As a result, projects have been affected by significant delays in the purchase and distribution of project inputs, which has had a negative impact on the timely implementation of project activities and results.

This situation was particularly worrisome in the case of projects related to food security and local development, given the lengthy process to access and import agricultural inputs such as irrigation systems, machinery and agricultural tools. In general, procurement processes take longer, delaying project activities and their results. As a consequence, financial proposals and new projects have to consider in their designs an extended period of time for procurement processes and they also have to allocate additional financial resources to cover incremental costs that would otherwise be allocated for development activities. These costs are covered by the funds provided by donors. This situation also affects computer technology acquisitions; for example, the United States Company Planson did not obtain a license from the Office of Foreign Assets Control (OFAC) for export to Cuba.

### **The embargo also affects projects**

The embargo also affects projects supporting the recovery in Santiago de Cuba province after Hurricane Sandy, since the projects must rely on long and complex processes. In particular, a risk prevention project, which began its implementation in the aftermath of Hurricane Sandy, aimed at strengthening the capacity of early warning hydro-meteorological systems, was affected as the OTT company was unable to sell specialized equipment (monitoring sensors for hydrological stations). The supplier noted that the company's products have United States components, explaining that, since it already had received a denial from OFAC in recent years, it would not be able to ship the goods to Cuba.

The projects financed by the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria, of which UNDP is the principal recipient, provide medicines, reagents and laboratory equipment for the benefit of 16,479 people of all ages living with HIV/AIDS. They are purchased from third countries and from secondary suppliers at prices significantly higher than those of comparable products sold on the international market. Even when UNDP long-term corporate agreements with international suppliers apply, the embargo hinders purchases of products that are manufactured or have a component manufactured in the United States. In these cases, the providers have to obtain a licence from the Office of Foreign Assets Control of the United States Department of the Treasury to deliver services or products to projects in Cuba, a bureaucratic process that takes much time and effort.

The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria approved the purchase of GeneXpert IV equipment for a Cuban project on 21 May, 2013. This is high-tech equipment that the WHO is promoting for the rapid diagnosis of Tuberculosis -and particularly multi-resistant TB (MDR)-. This equipment is especially necessary for people living with HIV/AIDS, or people at risk of becoming sick with TB. CEPHEID is the only supplier authorized by the GFATM. However, the supplier could not sell the equipment until the license was approved.

---

Notification of the license was obtained in April 2014, almost a year later, which delayed the benefit to patients in need of this important equipment.

The embargo also affects the day-to-day work of the UNDP office in Cuba, placing it at a disadvantage compared with other country offices. There are limitations to the benefits that could be gained from corporate long-term agreements to effectively implement and monitor development and emergency activities. For example, although there is a signed corporate LTA with Toyota Gibraltar, this company cannot supply spare parts of American origin. ~~This situation results in higher transaction costs by at least 15 per cent owing to the participation of~~ intermediaries and higher costs for information and communications technology equipment and services and access to software licenses. Access to internet services is also affected negatively, thus limiting the effective use of corporate platforms and increasing the amount of time required to perform online processes/activities.

The UNDP Cuba office is also affected by not being able to use corporate accounts with United States banks or the United States dollar as a currency of payment. The office has to take additional administrative measures to carry out programme-related financial operations; for example, it has to use third-country banks, which results in higher costs to the office and its projects and a heavier administrative burden. The related increment costs have been covered by UNDP and project funds from other donors, therefore using resources that could otherwise have been used for development activities.

Another way in which UNDP is affected by the embargo is that national staff required to travel to UNDP headquarters in New York have to request their visas well in advance, although this situation has improved lately. Similar situations have occurred when Government officials have had to attend meetings at headquarters. Furthermore, longer, more expensive alternative air routes, through third countries have to be booked because there are no direct flights from Havana to New York. The negative impacts of higher costs and difficulties in obtaining a visa on time are also experienced by Cuban authorities and experts who have to travel to United Nations Headquarters and to other venues in the United States for meetings.

## **United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization**

[Original: English]  
[26 May 2014]

UNESCO is a specialized technical agency within the United Nations system; it is not a funding agency. It is difficult, therefore, to quantify the damage of the embargo on programmes run by the Organization within its fields of competence: education, science, culture and communication and information. However, from a qualitative point of view, the embargo continues to have an impact on UNESCO's fields of competence and the following observations can be made.



---

The situation has remained relatively unchanged since 2013. In the area of education, the embargo continues to have an impact on the availability of educational resources owing to trade restrictions that prevent the purchase of such resources at more competitive prices. In the area of science, the embargo continues to limit the ability to purchase up-to-date scientific materials. In the area of culture, the embargo continues to have an impact on the ability to obtain historic preservation materials and supplies for cultural industries and on cooperation with American institutions that might otherwise collaborate, including through exchanges. In the area of communications and information, Cuba remains unable to acquire underwater fibre-optic cables from United States firms, software licenses and certain equipment. Although there are more possibilities for academic and cultural exchanges, these continue to be limited by visa policies that make travel, including for study, difficult.

The embargo also affects the operations of the UNESCO office in Havana and programme-related activities implemented by the Cuban National Commission for UNESCO, including with regard to the receipt of funds and bank transfers to service providers, which results in additional costs for the organization in terms of aeroplane tickets, communications etc. Staff and their families are also affected personally, for example with respect to bank transfers and international communications.

### **United Nations Environment Programme**

[Original: English]  
[27 May 2014]

From the environmental perspective, the embargo imposed by the United States affects not only Cuba but also the Caribbean subregion and the United States itself.

Conservation efforts in the Caribbean Island Hotspot<sup>30</sup> are fragmented, incomplete, and they lack a necessary common strategy since Cuba is excluded from several of the most important projects in the subregion owing to the fact that those projects are being implemented with United States funds. For example, Cuba cannot participate in Global Environment Facility projects such as the Caribbean Challenge Initiative, a large-scale initiative that aims to protect 20 per cent of the marine and coastal habitats of participating Caribbean countries by 2020. This affects not only Cuba, which cannot benefit from the the projects, but also the entire Caribbean, as the subregion cannot be approached as a whole.

---

<sup>30</sup> The Caribbean Hotspot consists mainly of three large groups: the Bahamas, the Lesser Antilles, and the Greater Antilles (Puerto Rico, Jamaica, Cuba, and Hispaniola, which includes the Dominican Republic and Haiti) with Cuba, Jamaica and Hispaniola constituting 90% of the land area.

---

The embargo also significantly affects the conservation of biodiversity and ecosystems shared by Cuba and the United States. For the proper management of such natural resources, including migratory birds and marine life, common conservation strategies and agreements between the Governments and the agencies and organizations of both countries should be in place; this is not possible because of the embargo. At present, there is an environmental agreement on migratory birds between Canada, Mexico and the United States, but there are no agreements between Cuba and the United States despite the fact that the number of migratory birds travelling between these two countries is very large, as with the above-mentioned North American countries.

---

The embargo eliminates the possibility for implementing common strategies for the integrated management of the environment and the natural resources that surround these two countries and progress cannot be made in the absence of agreements and dialogue between the two Governments to focus on their shared environments.

Much of the work of the United Nations Environment Programme (UNEP) is also carried out through South-South cooperation that involves knowledge transfer, capacity- building and technical support between Cuba and other countries of Latin America and the Caribbean by way of training events, capacity-building activities and workshops, among others.

UNEP implements a number of projects in Cuba, some of which are affected by the embargo. The Caribbean Biological Corridor, for example, which is being implemented through an agreement between Cuba, the Dominican Republic and Haiti, with Jamaica as a Permanent Observer, is affected in terms of the gathering and processing of remotely sensed and spatial data. Cuba's lack of access to technology and equipment may hamper harmonization among the three countries involved.

The continuing embargo translates into missed opportunities for environmental cooperation in the region.

Other examples of the impact of the embargo are outlined below:

(a) As United States companies are not allowed to sell equipment, technology and other products to Cuban companies, Cubans are forced to turn to other markets, which means increased cargo travel times and, consequently, increasing carbon emissions associated with transport;

(b) Cuba continues to increase energy efficiency under its energy revolution programme and to promote recycling and other green technologies. The aim is to decrease oil consumption and carbon dioxide emissions and to achieve general resource efficiency. However, United States companies or their subsidiaries in other countries are not allowed to sell to Cuba technologies that could enhance these efforts. The same is true for non-American companies wishing to sell products that contain parts or components provided by American companies or their subsidiaries and that could facilitate progress in this area<sup>31</sup>;

---

<sup>31</sup> In the context of remotely sensed data as mentioned above, gathering imagery for the Caribbean Biologic Corridor, lack of access to technology and equipment may hamper the harmonization required for the

---

(c) Cuba is one of the world's leaders in biological research, with thousands of graduates from the country's 10 universities and institutes devoted to working in ecology producing important technologies and products, including for applications in biotechnology. Cuba also possesses significant knowledge in natural resources conservation. However, these technologies or products cannot be sold in the United States.

d) The participation of Cuban experts in environmental and sustainable development conferences and training activities is often hampered by travel restrictions and thousands of dollars are spent on more expensive and often longer travel routes;

(e) The embargo also restricts Cuba's access to information from leading scientific and technical journals and publications, as well as Internet access to specialized companies and institutions in the United States. This limits access by Cuban academics, engineers and students to cutting-edge developments in energy and environmental sciences that could increase their capacity to implement sound environmental technologies. Connectivity restrictions also limit Cuba's ability to implement and comply with certain environmental treaties that require the constant use of Internet;

(f) Cuba also has limited bandwidth due to the embargo, this affects the participation of Cubans in Internet based conference sites and Webinar platforms to attend virtual meetings and training sessions, which are increasingly being implemented to decrease travel costs among others;

(g) Both the United States and Cuba have an interest in oil exploration and exploitation in shared marine areas. Joint environmental impact studies and environmentally friendly methods of operation are currently not possible as a result of the embargo. The 2010 oil spill underlines this issue, which should be addressed as a matter of urgency;

(h) Both countries are located in regions with critical biological corridors that could benefit from full regional cooperation;

(i) The United States and Cuba are located in a region where disasters, particularly hurricanes, are seriously affecting ecosystems and populations. Both countries are working to better prevent and prepare for disasters. In this sense, cooperation would benefit both countries, as well as other countries in the Caribbean;

j) Another consequence of the embargo is the limited access to international loans and international financial institutions, which affects Cuba's ability to move towards sustainability. This has led to the general claim by Cuba that the embargo is hampering its sustainability efforts.

Eliminating obstacles to a normal exchange between the two countries would contribute to making progress with regard to the sustainable management of shared ecosystems, improving cooperation between scientific and academic communities and increasing the contribution made by both countries in the fight against climate change, in ecosystem management and in the

---

three countries involved as such devices are not made available to Cuba. Project vehicles also require additional costs as US manufactured units cannot be procured.

---

prevention of natural disasters and accidents. It would also benefit countries where the United States and Cuba have cooperative programmes.

### **United Nations Human Settlements Programme**

[Original: Spanish]  
[21 May 2014]

---

El Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat) trabaja en Cuba desde el año 2001 y tiene Oficina en Cuba desde el año 2005, el objetivo fundamental de su presencia es acompañar al Gobierno Cubano en la implementación de sus prioridades y agenda de desarrollo que están en concurrencia con las prioridades y mandatos de esta Agencia vinculada al tema de la vivienda y los asentamientos humanos.

ONU-Hábitat durante estos 9 años ha apoyado al país en la implementación de varios proyectos cuya prioridad está reflejada en el Marco de Asistencia de Naciones Unidas para el Desarrollo y en el Programa de País de ONU-Hábitat con el Gobierno de Cuba. Entre los proyectos, se destacan los vinculados al planeamiento y la gestión urbana a escala nacional y municipal, los relacionados a la recuperación habitacional y urbana como consecuencia de la afectación de los huracanes, así como el apoyo a las transformaciones del sector vivienda y hábitat.

Todos estos proyectos de desarrollo han estado limitados en su ejecución por las implicaciones internacionales del bloqueo político, económico y comercial que sufre Cuba, que la limita en el acceso a mercados internacionales que son de suma importancia para garantizar el acceso insumos y equipamientos y tecnologías.

### **United Nations Industrial Development Organization**

[Original: English]  
[28 May 2014]

The United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) has implemented several technical cooperation programmes in the country aimed at assisting the Government of Cuba in further strengthening its industrial capabilities and competitiveness in priority industrial sectors, in line with the new political, economic and social strategies announced in 2011. These programmes include:

- Renewable and energy efficiency;
- Supporting the fulfilment of international protocols (mainly Montreal Protocol);
- Supporting the strengthening of agro-industrial value chains;
- Strengthening South-South cooperation in industry-related areas.

---

Currently, UNIDO is also participating in the ongoing United Nations Development Assistance Framework 2013-2017 exercise in Cuba.

## **United Nations Office on Drugs and Crime**

[Original: English]  
[29 May 2014]

The United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC) notes that the Caribbean region continues to be confronted with a number of serious challenges related to organized crime and the trafficking of illicit drugs. Together with other Caribbean countries, Cuba finds itself between the world's largest cocaine producers in Latin America and the world's largest drug consumers, namely, North America and Europe. UNODC is strengthening its presence in the Caribbean in order to support Member States in their efforts to counter these challenges, and expects to strengthen its cooperation with Cuba in the context of its new initiatives for the region.

Cuba is covered by the UNODC Regional Office for Central America and the Caribbean in Panama (ROPAN), which initiated its activities in September 2009. In April 2014 UNODC launched the Regional Programme 2014-2016 in support of the CARICOM Crime and Security Strategy. Although Cuba is not a member of CARICOM, it is included in the Regional Programme, particularly through synergies with the Forum of the Caribbean Group of African, Caribbean and Pacific (ACP) States (CARIFORUM), of which Cuba is a member. The programme consists of five sub-programmes, which not only reflect the range of thematic areas covered by UNODC mandates, but which also directly target the Strategic Goals of the CARICOM Crime and Security Strategy: (i) Countering transnational organized crime, Illicit Trafficking and Terrorism; (ii) Countering Corruption and Money Laundering; (iii) Preventing Crime and Reforming Criminal Justice; (iv) Drug Use, Prevention and Treatment and HIV/AIDS and (v) Research, Trend Analysis and Forensics. It has a total budget of \$11.7 million.

In the context of the Regional Programme, UNODC is working towards re-establishing a presence in the Caribbean, possibly in Barbados, pending funding availability. The UNODC Caribbean office will also benefit Cuba as part of UNODC's strengthened presence in the region, in close coordination with regional and national counterparts.

Cuba has effectively cooperated with UNODC in the areas of its mandates and this contribution has always been positively assessed by both parties. Cuba is a State party to the United Nations Convention against Corruption (UNCAC) and was recently reviewed by Brazil and Guatemala. After a review process that was recognized by the reviewing experts as having been notably cooperative and efficient, the final country report was launched by the Secretary of the Conference of the States parties in Havana in September 2013. The Government further made use of its right to voluntarily publish the entire country report on the homepage of



---

UNODC. Cuba is also playing an essential role as a reviewer of Nicaragua, Guyana and Saint Lucia.

For UNODC it is important to promote resource mobilization to include Cuba in the implementation of the UNODC activities. Such resources will be invested in the strategic areas as outlined in the Regional Programme, thereby contributing to reducing the vulnerability of Cuba and the Caribbean countries to drug trafficking and organized crime. This Office continues to proactively search for resources to fund and expand its operations in the Caribbean, including in Cuba.

---

### **United Nations Population Fund**

[Original: English]  
[7 July 2014]

Despite the easing of travel restrictions and the lessening of the embargo, there is evidence that since 2012, controls related to international financial transactions, including payments and the transfer of funds to United Nations agencies and other international organizations, have been tightened.

The economic, commercial and financial embargo also continues to have negative effects on the situation and fundamental rights of women and youth in Cuba. Its adverse effects were felt in the shortage of supplies and services for maternal and reproductive health.

In this context, the UNFPA country programme continues to face difficulties in particular with regard to the acquisition and purchase of commodities, equipment and medicines related to reproductive health that are produced by the United States or covered by United States patents. Reproductive health commodities and materials in general have to be purchased in other regions, which leads to an increase in costs owing to more expensive transportation and freight charges.

### **Universal Postal Union**

[Original: French]  
[5 May 2014]

---

En sa qualité d'institution **spécialisée** des Nations Unies, l'Union postale universelle n'est pas directement concernée par l'application de la résolution 68/8 de l'Assemblée générale, qui ne vise directement que les États Membres.

L'Union postale universelle a toujours considéré Cuba comme un membre à part entière ayant, à ce titre, les mêmes droits et obligations que les autres membres. Il y a lieu de noter également qu'en 2013, Cuba a spécifiquement bénéficié de bourses octroyées à des membres du personnel du service postal cubain pour participer à des sessions de formation, comme le

---

séminaire sur le développement durable organisé en Equateur et l'atelier sur la compensation concernant les services postaux de paiement en Uruguay.

Cuba a été réélue membre du Conseil d'exploitation postale de l'Union au dernier Congrès postal universel, qui s'est tenu en 2012, et siège dans plusieurs comités et groupes de travail du Conseil.

## **World Food Programme**

[Original: English]  
[6 May 2014]

Over the last 50 years Cuba has established some of the most comprehensive social protection programs in the world. These programs have allowed Cuba to largely eradicate hunger and poverty. Cuba has become one of the most successful countries in achieving the Millennium Development Goals and is ranked 59 on the 2013 UNDP Human Development Index (HDI). Maintaining progress in achieving the MDGs is a priority for the country. Cuba faced a severe economic crisis in the 1990s. This crisis has had an enduring impact on food security and nutrition. The global financial crisis, frequent natural disasters including the worst drought in one hundred years (2003-2005), high global food prices, limited access to credit, low productivity, and the United States embargo have further exacerbated the food security situation in the country.

WFP has been working in Cuba since 1963 to support the Government promoting food security and nutrition in the country. The agency has been cooperating with national authorities in: i) supporting Cuba's national program against anaemia; ii) supporting food-based social safety net programmes; and, iii) supporting national response to natural disasters – the most recent of which was hurricane Sandy which hit the country in October 2012.

WFP has been assisting all children under 2 years of age in the five eastern provinces of the country where the prevalence of anaemia is higher by distributing a blended flour of soy bean and corn enriched with micro nutrients. WFP also set up a new production line for fortified cereals enriched with micronutrients. This helped create local capacity to produce fortified cereals for young children, reducing Cuba's dependence on imports. The distribution of the fortified cereal has been complemented with a wide range of training and communication on nutrition. An integrated strategy was developed by the Ministry of Public Health, FMC, UNICEF, the Pan-American Health Organization (PAHO) and WFP to improve household consumption patterns to address anaemia. Mothers, health workers, and food distribution personnel were trained and a social communication campaign with the goal of improving the eating habits in the homes was launched. The handling and storage conditions of fortified blended cereals have also been improved through adjustments in warehouses and "bodegas" (food distribution points). The project also reinforced the food and nutrition

surveillance system by strengthening the capacities of units responsible for nutritional monitoring from municipal to national level.

As part of the emergency response of the United Nations system to hurricane Sandy, in 2013 WFP distributed food to families in the eastern part of the country affected by it, targeting 110,000 vulnerable and food-insecure people in both rural and urban areas of the most affected eastern provinces of Santiago de Cuba, Holguín and Guantánamo. Food assistance was provided to the most vulnerable groups, including children 6-59 months, pregnant women, ~~people over 65 and primary school children. It also included the support to the rehabilitation of~~ the port in Santiago de Cuba as well as the recovery of food storage capacities in the three provinces.

WFP also established a tripartite agreement with the Governments of Brazil and Cuba to support the Government of Cuba in sustaining its safety net programmes, and avoid deterioration in the nutritional status of more than 3 million people (children under seven years of age and elderly people).

Cuba is undergoing a significant transition of its economic model and social programs, as defined in the “Lineamientos de la política económica y social” (Social and Economic Policy Guidelines) which was approved during the Communist Party Congress in April 2011. The Guidelines envisage accelerating the economy while ensuring the sustainability of the existing social protection programs. In this context, food security-related social protection systems, the decentralization of the decision-making process regarding food resources, and the adoption of a new management model for agriculture focused on reducing food imports are critical processes.

In 2013, WFP started a strategic review of its approach in Cuba to address the food security priorities as defined by the Government of Cuba as well as the United Nations Development Assistance Framework (UNDAF) for 2014-2018, which defines food and nutritional security as one of the four pillars of the United Nations cooperation in Cuba. In this context a new Country Programme is being finalized focusing primarily on capacity building using focused transfers to meet critical food and nutrition needs and to strengthen the overall food-related safety nets in Cuba. The Programme will support national and local authorities to a shift to **more** sustainable and targeted social protection systems. This will be pursued through three linked objectives, which will contribute to the achievement of the objectives of the United Nations Development Assistance Framework (UNDAF):

- i. Support food security and nutrition-related social protection programmes;
- ii. Strengthen links between social protection systems and agricultural value chains; and
- iii. Strengthen community resilience, preparedness, disaster risk management and climate change adaptation capacities at local level.

---

## **Effects of the United States embargo**

Conditions related to the embargo have not evolved in any positive way since last year. The United States embargo continues to have a negative impact on the Cuban economy as well as on the operational conditions of our agency. The high cost of importation of agricultural equipment and inputs is a key limiting factor for high agriculture productivity in Cuba. Most Cuban farmers can only access a limited amount of agricultural inputs; new technology and equipment too are hard to come by. As a result, Cuba is unable to produce all the food it requires, which forces the Government to import a significant proportion of food commodities to meet the requirements of its national food-based social safety nets programmes. This represents a significant budgetary burden for the country, threatening those most dependent on social safety nets and imposing significant challenges to food security in Cuba.

Limitations imposed by the embargo restrict the ability of WFP to procure services and products from United States-based companies or companies that process payments through United States subsidiaries, directly affecting projects and the running of the WFP office.

The Procurement and shipment of food and non-food commodities too was delayed owing to the above-mentioned logistical challenges. Because of the embargo, vessels are obliged to make a stopover in a neighbouring country for transshipment. This causes delays and additional costs, which also affect WFP shipments.

The ongoing work of WFP in Cuba is also affected by difficulties in purchasing equipment at more competitive prices. For example, WFP was not able to find information technology equipment for its offices locally. Regionally some companies were not able to supply it. For example, a Panama-based company offered very competitive prices for computers but could not sell them to Cuba because it was a subsidiary of an American company. These obstacles also applied to the purchase of spare car parts and office stationary, increasing regular operating costs. Moreover, the cost of voice and data communications was abnormally high because of having to avoid United States infrastructure.

## **World Health Organization/Pan American Health Organization**

[Original: Spanish]  
[26 June 2014]

### **Impacto a la población, al sector salud y a la salud individual**

Según diferentes fuentes del Gobierno de Cuba, los efectos económicos en valores acumulados producto del bloqueo económico, comercial y financiero sobre el sector salud ascienden al cierre de

marzo del 2014 a 2.464,6 millones de dólares. Al total acumulado hasta el año pasado se añadió el impacto registrado en el periodo de abril del 2013 a marzo del 2014 equivalente a 66,524,371 dólares, como reportado por las autoridades nacionales consultadas.

Para garantizar la sostenibilidad de los servicios de atención a la salud de la población cubana frente al bloqueo financiero, económico y comercial de los Estados Unidos de América contra Cuba, se han tomado acciones paliativas que implicaron tener que adquirir insumos médicos en países distantes, con un consecuente incremento en los costos y en otras ocasiones prescindir de tecnologías ~~ante el impedimento que los proveedores tienen para vender productos de fabricación norteamericana~~ o bien por la prohibición al intercambio científico entre nuestros profesionales y los de otros países. El aumento en los costos se debe principalmente a la necesidad de adquirir medicamentos, reactivos, piezas de repuestos para equipos de diagnóstico y tratamiento, instrumental y otros insumos en mercados alejados, haciendo necesario recurrir muchas veces a intermediarios, con lo que el costo final se incrementa más aún.

En el campo de la salud las consecuencias del bloqueo tienen un efecto multiplicador negativo al incidir en los costos y disponibilidad de los productos de uso cotidiano y en la provisión de los servicios sociales básicos, y por lo tanto en las condiciones de vida de la población. Las limitaciones que impone el bloqueo se han visto agravadas por la actual crisis económica mundial, la cual no excluye a Cuba.

La salud pública resulta indirectamente afectada ante las barreras para la inversión en infraestructura: vivienda, carreteras, agua y saneamiento. Más directamente, la salud pública se ve impactada al no contarse con los recursos necesarios para encarar a las amenazas epidemiológicas.

El bloqueo a Cuba frena el desarrollo de la salud pública al no permitir el acceso a préstamos ni donaciones de instituciones financieras internacionales como el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo, así como al limitar el acceso a donaciones de la filantropía y la sociedad civil estadounidense. En general, el país adquiere bienes con empresas subsidiarias que elevan los costos y en ocasiones no consiguen los productos específicos, obligando a comprar similares, lo que a su vez deriva en una disminución en la calidad de la atención y de la salud en Cuba. Estos impactos son complejos por lo que es difícil calcular su magnitud y costo monetario.

El bloqueo afecta la atención directa de personas de todas las edades y de ambos sexos al impactar a las instituciones del sistema único de salud, a la investigación, a la vigilancia epidemiológica y al control de enfermedades.

### **Servicios de salud**

Se presentan a continuación algunos ejemplos de las dificultades con la adquisición de insumos por parte de instituciones de salud seleccionadas:

a) El Instituto de Neurología y Neurocirugía plantea que para la realización de intervenciones microquirúrgicas se intentó comprar un aspirador ultrasonido a la firma Cavitron



---

de Estados Unidos, empresa que al no disponer de licencia del gobierno de ese país para realizar transacciones con Cuba, no pudo concretizar la venta. De igual forma no se pudo comprar a la firma japonesa Shimadzu un cromatógrafo líquido, ya que unos componentes del detector electroquímico eran de procedencia norteamericana y no los pueden vender si el destino final es Cuba. El departamento de farmacia reporta faltas de anticonvulsivantes de primera línea como el Levetiracetan, Lorazepam; antiparkinsonianos, como Entacapone; nutrientes y antioxidantes para enfermedades neurodegenerativas, L-carnitina, coenzima Q, Hiper plus; antidepresivos que no actúen con los receptores D para pacientes con Parkinson's, Paroxetina, Fluoxetina, entre otros, todos ellos medicamentos de procedencia norteamericana.

b) El Grupo Nacional de Alergia y la Sociedad Científica de Alergia señalan que la Planta de Alergenos del Centro Nacional de Biopreparados ha visto afectada su labor debido a que la compañía norteamericana Pharmacia, unida posteriormente a la Amershan y actualmente subsidiaria de la Health Care de la General Electric, se ha visto imposibilitada de vender piezas de repuesto para los equipos de cromatografía que le fueron comprados a dicha firma. La empresa Polaroid no ha podido vender la película fotográfica 667, usada para fotografía científica, en la técnica Western Blot, y la empresa Sigma no ha podido venderle a Cuba reactivos para cultivo celular, teniéndose que comprar sustitutos en Europa, encareciéndose los costos y provocando demoras en la llegada.

c) El Instituto de Gastroenterología comunica que no ha podido comprar el equipo de radiofrecuencia bipolar (RFITT) para ablación de los tumores hepáticos, producido por la firma AG (Olympus Group Company).

d) El Hospital Especializado en Ortopedia y Traumatología Frank País señala que consultada la página principal de la empresa Arthrex en su sitio web ([www.Arthrex.com](http://www.Arthrex.com)) le informaron que todas sus empresas tanto en Estados Unidos como en el exterior deben de solicitar licencia de exportación especial para realizar transacciones con algunos países, incluyendo Cuba, y que este trámite puede tardar más de 8 meses.

e) El Instituto de Oncología y Radiobiología señala que el grupo de trasplante de esa institución dispone de una máquina de infusión rápida de volumen para la restitución de la volemia durante el período transoperatorio. Este equipo es producido por la empresa norteamericana Haemonetics y al estar imposibilitados para comprar repuestos de sus líneas de conexión, la máquina está sin uso. El Instituto también comunica que Equipos de Radioterapia, Medicina Nuclear, Aceleradores lineales, braquiterapia, cámaras gamma y equipos de dosimetría no pueden ser adquiridos en el mercado norteamericano con una buena relación calidad/precio, y por lo tanto deben ser gestionados y adquiridos en Europa a mayores precios.

f) El Centro Nacional de Electro Medicina del Ministerio de Salud Pública expresa que el bloqueo norteamericano ha obstaculizado la compra directa y de primera mano de piezas y accesorios de repuesto para los monitores multiparamétricos y desfibriladores de la marca Philips, modelos MP-20 y Heartstart XL respectivamente, al ser estos de procedencia norteamericana. También señala la imposibilidad de entrenamiento adecuado en los equipos

---

PET (tomografía por emisión de positrones) de la marca Philips, equipos vitales y de primera línea para el diagnóstico del cáncer, debido a que el centro de entrenamiento para esta tecnología se encuentra en Cleveland (Estados Unidos), dificultando la asistencia de especialistas cubanos.

g) El Instituto de Cardiología y Cirugía Cardiovascular no dispone del equipo de mapeo anatómico tridimensional no-fluoroscópico producido por las firmas norteamericanas Carto-Biosense o Saint-Jude, lo que le impide realizar ablaciones de arritmias complejas, por lo que el ~~MINSAP tiene que enviar a los enfermos a Italia para que reciban este tratamiento a un costo de~~ entre 15.000 y 18.000 Euros, esto sin incluir los gastos de pasaje y estancia. También señala que la carencia del Set extractor de cables o electrodos de Marcapasos o Desfibriladores Automáticos Implantables de la firma norteamericana Cook, obliga a realizar intervenciones quirúrgicas con Circulación Extracorpórea para extraer los electrodos, incrementando con esto los riesgos de complicaciones en los enfermos. Los equipos del servicio de rehabilitación de la firma Schiller no pueden ser reparados dado que por presión de los Estados Unidos de América el Banco Suizo no acepta el dinero de Cuba.

h) El Hospital Hermanos Ameijeiras no dispone del Láser verde o Green Light KTP para el tratamiento de los pacientes con Hiperplasia Prostática, el cual permite operar pacientes sin que se produzca sangrado o si este ocurre sea insignificante, siendo por tanto muy útil en los pacientes que usan tratamiento anticoagulante sin interrupción o padecen de trastornos de la coagulación. El uso del KTP tiene también la ventaja de muy corta estadía del paciente y el uso de sonda vesical solo por unas horas. Este adelanto científico es sumamente caro, al igual que las fibras láser con valor de aproximadamente 1.200 Euros cada una y si la próstata a tratar es grande, se necesita más de una fibra. Como las grandes empresas o firmas que fabrican estos equipos endoscópicos, laparoscópicos, resectoscopios bipolares o el láser KTP no pueden comercializar con Cuba, los equipos se deben obtener a través de otros países elevando su precio y por tanto resulta casi imposible su adquisición.

i) La empresa Medicuba comunica que a través del suministrador CARIMED CANADA se obtenían las derivaciones para el tratamiento de la Hidrocefalia en niños producidas por el fabricante norteamericano INTEGRA NEUROCIENCE. Sin embargo, desde finales del año 2013, por disposición del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos de América, dicho fabricante suspendió las entregas con destino a Cuba. La sustitución de este producto implicó utilizar un producto similar, por un valor extra de alrededor de 60.000 dólares. Medicuba señala además que el proveedor de origen alemán, MAQUET CRITICAL CARE, al ser presionado por el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, suspendió la entrega de los Servo humidificadores, utilizados en la ventilación de pacientes graves tanto adultos como pediátricos, porque tenía componentes de origen americano.

j) La Dirección Nacional de Vigilancia y Lucha Anti Vectorial plantea que en los Estados Unidos existen importantes fabricantes de plaguicidas, pero al no poder adquirir estos productos se deben importar de países más distantes como Argentina, Perú y Alemania con el correspondiente encarecimiento de los costos, además de que en algunos casos no tienen la

---

calidad de los productos norteamericanos. Al igual que con los plaguicidas, los Estados Unidos cuentan con fabricantes de equipos para la fumigación de reconocido prestigio, como los producidos por las firmas Hudson y Curtis Dynafog, pero como no se puede comprar a estas empresas norteamericanas se han tenido que adquirir equipos fabricados en Alemania cuyas piezas de repuesto vienen de España, lo que además de la demora en el arribo al país, incrementa el costo por el transporte.

k) El Cardiocentro Pediátrico William Soler no ha podido obtener los medicamentos de empresas norteamericanas como el Bosentán para uso por vía oral y el Iloprost por inhalación para el tratamiento de la Hipertensión Pulmonar en niños no operables cuya respuesta al Sildenafil no es la esperada o les produce efectos secundarios o bien porque se considera indicada la terapia combinada por la severidad de la afectación de la capacidad funcional. Este centro señala además la imposibilidad de adquirir nutrientes de mayor calidad como el Aminosteryl que solo se producen en los Estados Unidos por el laboratorio ABBOT, y que son importantes en el tratamiento pre y postoperatorio de los pacientes desnutridos con cardiopatías complejas y críticas para garantizar una mejor evolución.

l) El país no ha podido tampoco obtener medicamentos indispensables en la terapéutica de enfermedades crónicas invalidantes en niños y adolescentes, como la infección por el virus de la Hepatitis B para la que se requiere el antiretroviral Tenofovir, el cual debe ser usado en pacientes que han tenido tratamiento previo sin detener la replicación viral, por lo que la historia natural de la enfermedad si no se trata adecuadamente los conduce a una cirrosis hepática y sus complicaciones. Tampoco se ha logrado acceder al Telaprevir (inhibidor de proteasa), tratamiento de última generación para la infección del virus de la hepatitis C indicado cuando no se obtiene respuesta sostenida por tratamiento con Interferón Pegylado y Ribavirina, y el cual constituye hoy en día una alternativa para estos pacientes. Su uso impide la progresión hacia la Cirrosis Hepática y sus complicaciones como encefalopatía, ascitis, sangramientos digestivos y hepatocarcinoma.

m) En relación con el inhibidor de proteasa, se tuvo la necesidad imperiosa de aplicarlo en una paciente adolescente que ha llevado las terapias anteriores sin respuesta y su enfermedad progresa rápidamente. La dirección del centro gestionó su adquisición contactando a la comercializadora VERTEX-CILAG radicada en España, la cual nos ofrece un precio de compra excesivamente alto pues mientras que el tratamiento para 12 semanas en Europa cuesta 34.000 Euros, el precio de venta a nuestro país sería por un valor de 138.600 dólares.

n) El Centro Nacional de Genética Médica señala la imposibilidad de obtener los geles de SSCP (Polimorfismo Conformacional de Cadena Simple) y los Kits de Tensión con plata que son utilizados para el cribaje de mutaciones e identificación de los cambios conformacionales en los diferentes exones de los genes, necesarios para el diagnóstico de Fibrosis Quística, VHL, Hiperplasia Adrenal Congénita, Enfermedad de Gaucher, y Galactosemia, entre otras. Tampoco se logró obtener la Taq Polimerasa, producida por la empresa norteamericana Invitrogen, utilizada para la realizar el diagnóstico de 17 enfermedades genéticas. Tampoco un Analizador Genético, equipo que producen exclusivamente compañías con participación norteamericana; la

---

venta ha sido rechazada por la compañía Applied Biosystems, actualmente perteneciente a Life Technologies. Este equipo permite realizar la lectura de bases de las secuencias de ADN por lo que resulta una herramienta fundamental para el estudio de las enfermedades genéticas.

### **Investigación**

Instituciones como el Pedro Kourí expresan que por causa del bloqueo norteamericano y las consecuentes carencias y dificultades para acceder a la adquisición de medicamentos, reactivos para el diagnóstico y equipos de laboratorio producidos por firmas norteamericanas, han sufrido afectaciones en sus funciones y misiones en cuanto a la asistencia de las enfermedades infecciosas y tropicales (en particular el VIH/SIDA), la vigilancia epidemiológica, la investigación y la docencia. Por ejemplo, ha sido imposible adquirir los medicamentos antivirales nelfinavir, ritonavir y Lopir/Rito infantil 80/20 mg utilizados para el tratamiento de niños con SIDA porque las compañías que los producen alegan que no pueden comerciar con Cuba o no dan respuesta a pedidos. Son 40 los niños afectados por esta limitación.

### **Impacto en la gestión del conocimiento**

Respecto al acceso a los nuevos conocimientos, hay limitaciones con la adquisición y/o suscripción de revistas norteamericanas importantes. El impacto ha sido mayor ahora que Cuba ha sido desconectada del sistema de información científica de HINARI. El país no puede acceder a revistas y editoriales de origen americano o relacionamiento con los Estados Unidos, lo que tiene impacto en el acceso a la información científica y técnica. También continúan las dificultades para la publicación de artículos científicos cubanos en sus revistas.

El bloqueo ha limitado el avance en el campo científico al dificultar la participación de profesionales cubanos en reuniones técnico-científicas donde se fomenta el intercambio de conocimientos y experiencias para el fortalecimiento de capacidades nacionales.

El Grupo Nacional de Alergia y la Sociedad Científica de Alergia señala que han confrontado dificultades en varias oportunidades para efectuar el pago de la Organización Mundial de Alergia, teniendo que pagar a través de terceros países, lo que en ocasiones ha creado atrasos en los pagos y motivado reclamos que pudieran afectar los derechos y beneficios de la Asociación.

El bloqueo también ha dificultado la inclusión de medicamentos y vacunas producidos en Cuba en protocolos de pesquisas desarrolladas en los Estados Unidos, así como la representación del país en Organismos Internacionales con sede en los Estados Unidos debido a retrasos o negación de visas.

### **Afectaciones económicas por grupos**

Entre las afectaciones más destacadas se encuentran:

---

*Pérdidas por reubicación geográfica del comercio.* Los incrementos de gastos presupuestarios y las erogaciones en divisas en el sector salud por la compra de medicamentos, suministros médicos, equipamiento y tecnologías, en mercados lejos de Cuba es sustancial, llegando a 18,701,816 dólares. Las pérdidas por reubicación geográfica del comercio se desglosan como sigue:

- a) La lejanía de los mercados, incidiendo en los movimientos de precios de las compras;
- b) La tenencia de inventarios inmovilizados para garantizar la rotación de las mercancías, por las incidencias de los suministros por llegar; y
- c) Los gastos operacionales por la transportación, embarque y otros de las mercancías contratadas en mercados lejanos.

*Afectaciones a la producción y los servicios.* En este grupo las principales afectaciones se traducen en la imposibilidad de adquisición de recursos, demoras en los procesos de la asistencia médica, y pacientes enviados al extranjero. Las pérdidas por estos conceptos totalizaron 24,142,875 dólares. En este concepto las principales afectaciones se producen en lo siguientes:

- a) Imposibilidad de adquirir piezas de repuestos, materias primas y productos cuyas especificidades no pueden ser sustituidas por otro proveedor;
- b) Demoras u otras causas que afecten la producción y los servicios dejados de producir por esos motivos; y
- c) Pacientes enviados al extranjero por no tener la tecnología ó el equipamiento técnico para tratarlos en el país sufragados por el estado cubano.

*Afectaciones por bloqueo tecnológico.* El bloqueo norteamericano ha influido directamente en las diferentes especialidades médicas obstaculizando la compra directa y de primera mano de nuevas tecnologías, y accesibilidad a la información científico técnica y bibliográfica, provocando pérdidas ascendentes a 3,273,200 dólares. En este rubro las afectaciones radican en:

- a) No tener el constante acceso al conocimiento científico, a especialistas y otros profesionales de la salud, a eventos e intercambios científicos y otras actividades de esta índole en territorio norteamericano; y
- b) No hay mayor acceso al intercambio y adquisición de información técnica y de nuevas tecnologías médicas.

Es importante para finalizar, destacar los esfuerzos que el país y el sector realizan para dar respuesta y aminorar los efectos del bloqueo sobre la salud del pueblo a través del desarrollo y



trabajo de sus científicos, médicos y personal calificado en la búsqueda de soluciones a los problemas que éste genera. Para ello, se trabaja en el desarrollo de la industria biotecnológica y farmacéutica, con el objetivo de disminuir y sustituir importaciones con la producción de medicamentos, reactivos, vacunas, tratamientos y otros insumos de producción nacional, con lo que se aspira a que cada año al incrementarse la resolutiveidad del sistema de salud se minimicen los efectos del bloqueo.

---

## **World Intellectual Property Organization**

---

[Original: English]  
[17 April 2014]

As a result of the embargo, the following circumstances, which are obstacles to the country's advancement in the field of intellectual property and directly affect its technological, social and economic development, have been observed in Cuba:

(a) By restricting access by Cuban citizens to the United States, the embargo limits the possibilities of human resources development on United States soil. As a result, specialized Cuban professionals may not fully benefit from higher specialization opportunities in the field of intellectual property, available especially in the United States. These include the opportunity to acquire experience with the implementation of technology transfer offices, with technology management and with intellectual property valuation and collateralization, issues of extreme relevance for the effective use of the intellectual property system;

(b) Visa restrictions also hinder the possibilities of Cuban intellectual property professionals to participate in the regular training programmes, meetings and other events organized by the World Intellectual Property Organization (WIPO) in the territory of the United States;

(c) A restricted telecommunications infrastructure also hinders the widespread dissemination of WIPO online distance learning courses in Cuba, despite the efforts and commitment of local authorities to foster a nationwide culture of respect for intellectual property. Facilities for videoconferencing, which allow a most efficient and cost-effective means of communication, especially for educational and training purposes, are also unavailable, since a major portion of the technical equipment and software tools originate in the United States and may not be acquired;

(d) Poor telecommunications facilities have a negative impact on and obstruct access by Cuban nationals to WIPO online databases and other digital services in the field of intellectual property. This situation, in particular the lack of online access to patent information databases, including Patentscope and others, which are available only through the Internet, is detrimental to the advancement of technological research and other innovation programmes carried out by the Government of Cuba in the fields of environmental, medical and life sciences, and bio- and nano-technologies;

---

(e) The embargo affects the availability of information technology equipment and software for administrative operations regarding filing and granting procedures, in particular patent and trademarks search and examination services. Although the country is administratively equipped to perform such functions, thanks to the presence of provincial branches of the Cuban Intellectual Property Office, the lack of specialized software critically hinders such performance. External procurement formalities to obtain the required equipment and software are extremely burdensome. This situation continues to cumulatively delay the services that these offices are required to render and prevents the normal growth and expansion of such services. Most importantly, this situation stifles the possibility of taking full advantage of the functionalities available under the WIPO Intellectual Property Automated System, since some of the system's operating tools are not freely accessible to users in Cuba. As such, the possibilities for expanding and customizing the system to the needs of Cuban users (both in the capital and in the provinces) are seriously compromised;

(f) The extraterritorial effects of the embargo extend to the financial arena as well. Payments from Cuba to WIPO under the WIPO-administered treaties (the Patent Cooperation Treaty and the Madrid system concerning the international registration of marks) may only be effected in euros or Swiss francs, not in United States dollars, to avoid the restrictions imposed by the Office of Foreign Assets Control of the United States Department of the Treasury. Likewise, payments from WIPO to the Cuban Intellectual Property Office must be made in the same currencies. The cost of these indirect transactions for the purpose of avoiding United States banks amounts to considerable financial losses and discourages the use by Cuban nationals of the Patent Cooperation Treaty and the Madrid system.

## **World Meteorological Organization**

[Original: English]  
[30 June 2014]

The World Meteorological Organization (WMO) has been providing support to projects, meteorological equipment and instruments, and has co-sponsored meteorological conferences in Cuba.

As a member of WMO, Cuba benefits from the WMO global and regional services, receiving publications and other materials of the Organization. Cuba takes part in activities of WMO such as meetings, workshops and courses.

WMO maintains collaborative relations with all Caribbean States, including Cuba which is a member of WMO Regional Association IV (North America, Central America and the Caribbean) through WMO Regional Office for Americas. Furthermore, Cuba participates in projects covering the Caribbean area, such as the ISDR Caribbean Project and benefits from them.

---

## World Tourism Organization

[Original: English]  
[23 May 2014]

During the period from April 2013 to March 2014, the United States economic, commercial and financial embargo against Cuba continued to be applied to general activities, including to travel by United States citizens to Cuba, directly affecting the Cuban tourism sector.

---

During that period, international tourist arrivals worldwide grew by 5 per cent and the Caribbean subregion grew by 1.8 per cent. The United States, as the 2<sup>nd</sup> largest outbound market, contributed strongly to this growth, by sending over 50 per cent of the tourists visiting the Caribbean in the last 5 years. This means that during 2013, 25.1 million United States tourists visited the Caribbean (including the Mexican Caribbean).

If there were no limitations, around 15 per cent of the United States citizens travelling to the Caribbean would have travelled to Cuba, according to estimates from the Caribbean Tourism Organization, each United States tourist in the Caribbean spends an average of \$997 per stay, 2 million United States tourists would have travelled to Cuba 2013 and receipts for the Cuban tourism sector would have totaled \$1.9 billion in 2013.

The prohibitions on travel to Cuba imposed by the embargo significantly affect the free navigation of yachts and sailboats of United States citizens in international waters near the Cuban archipelago and prevent the use of the docks, nautical facilities and services offered by marine conveniences, reasons for which their earning potential was curtailed.

The Cuban Marinas nowadays have about 700 docks that could host, at 75 per cent occupancy, about 191,000 day-boats with an average length of 40 feet a year, that is, at an average stay of seven days; this represents 27,000 boats in one year and would have involved an income of about \$6.2 million. If we added to this amount the costs relating to water and electricity services, custody, curator, fuel, stores, yacht repairs among others, the unperceived income could be of no less than \$15 million. At present, the number of United States boats received does not even reach 150 a year.

**Embargo** measures affecting e-commerce, Internet usage and credit-card transactions for the payment of air tickets and tourism services are affecting tourism operations in Cuba, raising their costs and preventing Cuban-based entities from competing on the same playing field as other destinations in the subregion. Credit-card processing is affecting travel agencies and the charges applied to financial transactions related to Cuba, which are considered high risk, are above average.

The impossibility of the using payment gateways that operate in United States dollars such as Webpay, PayPal, PayOnline, etc, which are the most used in the market, requires the

---

development of specific online payment modules for sales abroad, making it more difficult to do business internationally.

Of the four major global distribution systems in the world, Cuban hotels can only use one, Amadeus, as the other three (Sabre, Galileo and Worldspan) are United States companies. This situation prevents Cuban tourist entities from establishing a flow of business with tourism intermediaries and advertising their products, through internationally renowned United States web portals, such as Google, Yahoo and MSN.

Another area affected by the embargo is procurement for the tourism sector, especially because of the geographical relocation of suppliers implies higher prices and transportation and insurance fees, owing to the long distance that suppliers need to cover and also the non-mobility of resources to keep large stocks of merchandise. This also implies higher financial costs because of the need to access the more expensive commercial credit, compared to softer State and bank credit, which is difficult for Cuba to obtain as a consequence of the pressure from the United States Government on third countries and because of currency exchange rate variations, as the United States dollar cannot be used as the purchasing currency.

In all, during the period from April 2013 to March 2014, national and international tourism in Cuba continued to be severely affected by the economic, commercial and financial embargo imposed by the United States Government, with an estimated impact reaching an amount of \$2.1 billion.

## **World Trade Organization**

[Original: English]  
[2 June 2014]

The scope and functions of the World Trade Organization (WTO) are defined in 1994 Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization. The preamble of the said agreement recognizes that trade and economic endeavour should be conducted with a view to, among others, attaining higher living standards and ensuring full employment, in accordance with the objective of sustainable development and in a manner consistent with members' needs and concerns at different levels of development. That preamble also stresses the desirability of the elimination of discriminatory treatment in international trade relations.

Cuba has commented on GA resolution 68/8 in the WTO Dispute Settlement Body (DSB) meetings held in October and November 2013. Furthermore, Cuba and other WTO Members have regularly addressed issues relating to trade restrictions against Cuba in DSB meetings<sup>32</sup>.

---

<sup>32</sup> Since June 2013, this issue has been raised in the following DSB meetings: June 25, 2013 (WT/DSB/M/333); July 23, 2013 (WT/DSB/M/334); August 30, 2013 (WT/DSB/M/336); September 25, 2013 (WT/DSB/M/337); October 22, 2013 (WT/DSB/M/338); November 25, 2013 (WT/DSB/M/339); January 22, 2014 (WT/DSB/M/341) and February 26, 2014 (WT/DSB/M/342).

---

These references were made in the context of the surveillance of implementation of DSB recommendations pertaining to the 2002 dispute brought by the European Union against the United States over Section 211 Omnibus Appropriations Act of 1998 enacted by the United States. Following the Appellate Body findings, the DSB recommended that the measure in question be brought into compliance with WTO Agreements. Status reports on the implementation of this DSB recommendation are kept on the agenda of DSB meetings until the recommendation is fully implemented. Cuba, not a party to the dispute, has consistently stated in DSB meetings that the measure at issue in the dispute affects their trade interests.

---

Finally, it is worth mentioning that Cuba proposed specific provisions on non-discrimination in the transit of goods during the negotiations for the WTO 9th Ministerial Conference. Taking that into account, WTO members agreed, among other important decisions, to re-affirm the non-discrimination principle of Article V of GATT 1994 in the Bali Ministerial Declaration, adopted on 7 December 2013.

---